



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 7 FEBRUARI 2014**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 7 FEVRIER 2014**

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

<b>INHOUD</b>		<b>SOMMAIRE</b>	
VERONTSCHULDIGD	10	EXCUSÉS	10
WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN EEN POLITIEKE FRACTIE	10	MODIFICATION DE LA COMPOSITION D'UN GROUPE POLITIQUE	10
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	10	COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	10
GRONDWETTELIJK HOF		COUR CONSTITUTIONNELLE	
OMZETTING VAN EUROPESE RICHTLIJNEN	11	TRANSPOSITION DE DIRECTIVES EUROPÉENNES	11
Jaarverslag		Rapport annuel	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DE LA FRANCOPHONIE	11	ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DE LA FRANCOPHONIE	11
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	12	PROJETS D'ORDONNANCE	12
Indiening		Dépôt	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	13	PROJET D'ORDONNANCE	13
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
BRUSSELS WAARBORGFONDS	13	FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE	13
Voordracht van een lijst van drie effectieve mandaten en drie plaatsvervangende mandaten		Présentation d'une liste de candidats à trois mandats effectifs et trois mandats suppléants	
VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	14	PROPOSITION DE RÉOLUTION ET PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	14

Inoverwegingen		Prises en considération	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE EN VOORSTEL VAN VERORDENING	15	PROPOSITIONS DE RÉOLUTION ET PROPOSITION DE RÈGLEMENT	15
Voorstel van resolutie van mevrouw Annemie Maes, de heren Charles Picqué, Ahmed Mouhssin, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Els Ampe en mevrouw Brigitte De Pauw betreffende het aanbieden van en sensibiliseren rond vegetarische maaltijden (nrs A-438/1 en 2 – 2012/2013)	15	Proposition de résolution de Mme Annemie Maes, M. Charles Picqué, M. Ahmed Mouhssin, Mme Mahinur Ozdemir, Mme Els Ampe et Mme Brigitte De Pauw relative à l'offre de repas végétariens et à la sensibilisation en la matière (n <sup>os</sup> A-438/1 et 2 – 2012/2013).	15
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Arnaud Pinxteren, rapporteur, mevrouw Annemie Maes, de heer Alain Destexhe, de heer Ahmed Mouhssin, de heer Alain Destexhe, de heer Alain Hutchinson.</i>	16	<i>Discussion générale – Orateurs : M. Arnaud Pinxteren, rapporteur, Mme Annemie Maes, M. Alain Destexhe, M. Ahmed Mouhssin, M. Alain Destexhe, M. Alain Hutchinson.</i>	16
<i>Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte</i>	22	<i>Discussion des considérants et des tirets du dispositif</i>	22
Voorstel van resolutie van mevrouw Marion Lemesre en mevrouw Jacqueline Rousseaux betreffende de bescherming en het onderhoud van het bomenerfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A- 38/1 en 2 – G.Z. 2009)	22	Proposition de résolution de Mmes Marion Lemesre et Jacqueline Rousseaux relative à la protection et l'entretien du patrimoine arboré de la Région de Bruxelles-Capitale (n <sup>os</sup> A-38/1 et 2 – S.O. 2009).	22
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Sophie Brouhon, rapporteur, mevrouw Marion Lemesre, mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Ahmed Mouhssin.</i>	22	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Sophie Brouhon, rapporteuse, Mme Marion Lemesre, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Ahmed Mouhssin.</i>	22
	32		
Voorstel van resolutie van mevrouw Brigitte De Pauw, de heren Bea Diallo, Aziz Albishari, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Els Ampe en mevrouw Annemie Maes houdende de tegemoetkoming bij de aankoop van energiebesparende huishoudtoestellen (nrs A-425/1 en 2 – 2012/2013).	32	Proposition de résolution de Mme Brigitte De Pauw, MM. Bea Diallo, Aziz Albishari, Mmes Mahinur Ozdemir, Els Ampe et Annemie Maes relative à l'intervention lors de l'achat d'appareils électroménagers moins énergivores (n <sup>os</sup> A-425/1 et 2 – 2012/2013).	32
<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Christian Magérus, rapporteur, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Bea Diallo.</i>	32	<i>Discussion générale – Orateur : M. Christian Magérus, rapporteur, Mme Brigitte De Pauw, M. Bea Diallo.</i>	32

<i>Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte</i>	35	<i>Discussion des considérants et des tirets du dispositif</i>	35
Voorstel van verordening van de heer Emmanuel De Bock en mevrouw Françoise Schepmans tot wijziging van de verordening van 19 december 2008 betreffende de verwijdering van afval door middel van ophalingen (nrs A-186/1 en 2 – 2010/2011).	36	Proposition de règlement de M. Emmanuel De Bock et Mme Françoise Schepmans modifiant le règlement du 19 décembre 2008 relatif à l'enlèvement par collecte des immondices (n <sup>os</sup> A-186/1 et 2 – 2010/2011).	36
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Arnaud Pinxteren, rapporteur, de heer Emmanuel De Bock, de heer Christian Magéus, de heer Arnaud Pinxteren, mevrouw Mahinur Ozdemir, de heer Emmanuel De Bock.</i>	36	<i>Discussion générale – Orateurs : M. Arnaud Pinxteren, rapporteur, M. Emmanuel De Bock, M. Christian Magéus, M. Arnaud Pinxteren, Mme Mahinur Ozdemir, M. Emmanuel De Bock</i>	36
Voorstel van resolutie van de heren Vincent De Wolf en Philippe Pivin ertoe strekkende de veiligheid van binnengasinstallaties te verhogen (nrs A-267/1 en 2 – 2011/2012).	40	Proposition de résolution de MM. Vincent De Wolf et Philippe Pivin visant à assurer la sécurité des installations intérieures de gaz (n <sup>os</sup> A-267/1 et 2 – 2011/2012).	40
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Ahmed Mouhssin, rapporteur, de heer Ahmed El Ktibi, de heer Ahmed Mouhssin.</i>		<i>Discussion générale – Orateurs : M. Ahmed Mouhssin, rapporteur, M. Ahmed El Ktibi, M. Ahmed Mouhssin.</i>	
STATUUT VAN DE TIJDELIJKE EN DE GELEGENHEIDSMEDEWERKERS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT	42	STATUT DES COLLABORATEURS TEMPORAIRES ET OCCASIONNELS DU PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	42
STATUUT VAN DE MEDEWERKERS VAN DE VOORZITTER EN DE EERSTE ONDERVOORZITTER VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT	42	STATUT DES COLLABORATEURS DE LA PRÉSIDENTE ET DU PREMIER VICE-PRÉSIDENT DU PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	42
<i>Bespreking – Spreker: de heer Walter Vandenbossche, rapporteur.</i>	43	<i>Discussion – Orateur : M. Walter Vandenbossche, rapporteur.</i>	43
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	43	<i>Discussion des articles</i>	43

MONDELINGE VRAGEN	44	QUESTIONS ORALES	
<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p> <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de financiering van de Staten-Generaal van Brussel 2013 door de Brusselse Regering".</p>	44	<p>- de M. Emmanuel De Bock</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "le financement des États généraux de Bruxelles 2013 par le Gouvernement bruxellois".</p>	44
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de criteria van het bestuur voor de plaatselijke besturen om de interne controles in de gemeenten te onderzoeken".</p>	44	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "les critères de l'administration des pouvoirs locaux pour analyser les contrôles internes en place dans les communes".</p>	44
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de voorwaarde van controle op het aangeworven personeel in de typeovereenkomsten met de gemeenten die een subsidie krijgen voor de verbetering van hun budgettaire toestand".</p>	44	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la condition de contrôle du personnel recruté introduite dans les conventions conclues avec les communes recevant un subside pour améliorer leur situation budgétaire".</p>	44
<p>- van de heer Didier Gosuin</p> <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	44	<p>- de M. Didier Gosuin</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>	44

betreffende "het toezicht op de verkopen en andere overdrachten van zakelijke rechten van de lokale overheden".		concernant "le contrôle des ventes et autres aliénations de droits réels des pouvoirs locaux".	
- van de heer Didier Gosuin	44	- de M. Didier Gosuin	44
aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de publicatie van de verordeningen en ordonnanties van de gemeenten".		concernant "la publication des règlements et ordonnances des communes".	
- van de heer Jef Van Damme	44	- de M. Jef Van Damme	44
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de blootstelling van het MIVB-personeel aan asbest".		concernant "l'exposition du personnel de la STIB à l'amiante".	
- van de heer Didier Gosuin	44	- de M. Didier Gosuin	44
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de opdrachten van de gemeenschapswachten in de metrostations".		concernant "les missions des gardiens de la paix dans les stations de métro".	
- van de heer Joël Riguelle	44	- de M. Joël Riguelle	44
aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de acties voor de inclusie van personen met een handicap in het Brusselse ambtenarenapparaat".		concernant "les actions menées pour l'inclusion des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles".	
- van de heer Joël Riguelle	44	- de M. Joël Riguelle	44
aan de heer Christos Doulkeridis,		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État	

<p>staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de acties voor de inclusie van personen met een handicap in het Brusselse ambtenarenapparaat".</p>		<p>à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les actions menées pour l'inclusion des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles".</p>	
DRINGENDE VRAGEN	45	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	45
- van mevrouw Mahinur Ozdemir	45	- de Mme Mahinur Ozdemir	45
<p>aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "moeilijkheden met betrekking tot de uurregeling voor de ophaling van huishoudafval".</p>		<p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant les "difficultés face aux horaires des collectes de déchets ménagers".</p>	
- van mevrouw Elke Roex	47	- de Mme Elke Roex	47
<p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de brandveiligheid van studentenkoten".</p>		<p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la sécurité incendie dans les logements étudiants".</p>	
- van de heer Benoît Cerexhe	49	- de M. Benoît Cerexhe	49
<p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,</p> <p>betreffende "het beroep van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen het nieuw spreidingsplan van de vluchten vanuit de luchthaven Brussel-Nationaal".</p>		<p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,</p> <p>concernant le "recours de la Région de Bruxelles-Capitale contre le nouveau plan de répartition des vols au départ de l'aéroport de Bruxelles-National".</p>	



NAAMSTEMMINGEN	50	VOTES NOMINATIFS	50
- over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende het aanbieden van en sensibiliseren rond vegetarische maaltijden (nrs A-438/1 en 2 – 2012/2013).	50	- sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à l'offre de repas végétariens et à la sensibilisation en la matière (nos A-438/1 et 2 – 2012/2013).	50
- over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van mevrouw Marion Lemesre en mevrouw Jacqueline Rousseaux betreffende de bescherming en het onderhoud van het bomenerfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-38/1 en 2 – G.Z. 2009) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).	51	- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de Mmes Marion Lemesre et Jacqueline Rousseaux relative à la protection et l'entretien du patrimoine arboré de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-38/1 et 2 – S.O. 2009) - (Application de l'article 87.4 du règlement).	51
- over het geheel van het voorstel van resolutie houdende de tegemoetkoming bij de aankoop van energiebesparende huishoudtoestellen (nrs A-425/1 en 2 – 2012/2013).	52	- sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à l'intervention lors de l'achat d'appareils électroménagers moins énergivores (nos A-425/1 et 2 – 2012/2013).	52
- over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van verordening van de heer Emmanuel De Bock en mevrouw Françoise Schepmans tot wijziging van de verordening van 19 december 2008 betreffende de verwijdering van afval door middel van ophalingen (nrs A-186/1 en 2 – 2010/2011) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).	53	- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de règlement de M. Emmanuel De Bock et Mme Françoise Schepmans modifiant le règlement du 19 décembre 2008 relatif à l'enlèvement par collecte des immondices (nos A-186/1 et 2 – 2010/2011) - (Application de l'article 87.4 du règlement).	53
- over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van de heren Vincent De Wolf en Philippe Pivin ertoe strekkende de veiligheid van binnengasinstallaties te verhogen (nrs A-267/1 en 2 – 2011/2012) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).	55	- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de MM. Vincent De Wolf et Philippe Pivin visant à assurer la sécurité des installations intérieures de gaz (nos A-267/1 et 2 – 2011/2012) - (Application de l'article 87.4 du règlement).	55
- over het geheel van het statuut van de tijdelijke en de gelegenheidsmedewerkers van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.	56	- sur l'ensemble du statut des collaborateurs temporaires et occasionnels du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.	56
- over het geheel van het statuut van de medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.	57	- sur l'ensemble du statut des collaborateurs de la présidente et du premier-vice-président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.	57

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENTENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- *De vergadering wordt geopend om 9.36 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 7 februari 2014 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Dominique Braeckman;
- de heer René Coppens;
- de heer Rachid Madrane;
- mevrouw Françoise Bertieaux, op missie voor de Assemblée parlementaire de la francophonie;
- de heer Jean-Claude Defossé, naar de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad;
- mevrouw Sfia Bouarfa.

**WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING  
VAN EEN POLITIEKE FRACTIE**

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 3 februari 2014 brengt mevrouw Sfia Bouarfa mij op de hoogte van haar beslissing om zitting te hebben in de hoedanigheid van onafhankelijk volksvertegenwoordiger.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

**GRONDWETTELIJK HOF**

**Mevrouw de voorzitter.**- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

- *La séance est ouverte à 9h36.*

**Mme la présidente.**- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 7 février 2014.

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Dominique Braeckman ;
- M. René Coppens ;
- M. Rachid Madrane ;
- Mme Françoise Bertieaux, en mission pour l'Assemblée parlementaire de la francophonie ;
- M. Jean-Claude Defossé, au Conseil interparlementaire consultatif du Benelux ;
- Mme Sfia Bouarfa.

**MODIFICATION DE LA COMPOSITION  
D'UN GROUPE POLITIQUE**

**Mme la présidente.**- Par lettre du 3 février 2014, Mme Sfia Bouarfa m'informe de sa décision de siéger en qualité de députée indépendante.

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

**COUR CONSTITUTIONNELLE**

**Mme la présidente.**- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Ze zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## OMZETTING VAN EUROPESE RICHTLIJNEN

### *Jaarverslag*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 31 januari 2014 zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 september 1991 houdende omzetting en uitvoering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van het recht van de Europese Gemeenschappen, het jaarverslag dat de regering aangenomen heeft op 30 januari 2014 en dat betrekking heeft op de periode van 1 december 2012 tot en met 31 december 2013.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DE LA FRANCOPHONIE

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 30 januari 2014, bezorgt de voorzitter van de Réseau des femmes parlementaires de l'Assemblée parlementaire de la francophonie een verklaring over de netwerken van de vrouwelijke parlementsleden van de Francophonie, de Commonwealth, de Amerika's en de leden van het Amerikaans interparlementair forum National Conference of States legislatures NCSL, ingevolge het interparlementair seminarie over de 20e verjaardag van de verklaring en het actieprogramma van Beijing.

- Ter informatie.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** (*in het Frans*).- *Hoe kan ik aan die tekst geraken?*

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik laat indien nodig een kopie maken.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

## TRANSPOSITION DE DIRECTIVES EUROPÉENNES

### *Rapport annuel*

**Mme la présidente.**- Par lettre du 31 janvier 2014, le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, transmet, en application de l'article 4 de l'ordonnance du 5 septembre 1991 portant transposition et mise en œuvre dans la Région de Bruxelles-Capitale du droit des Communautés européennes, le rapport annuel que le gouvernement a approuvé le 30 janvier 2014 et couvrant la période du 1er décembre 2012 au 31 décembre 2013.

- Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

## ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DE LA FRANCOPHONIE

**Mme la présidente.**- Par lettre du 30 janvier 2014, la présidente du Réseau des femmes parlementaires de l'Assemblée parlementaire de la francophonie transmet une déclaration des réseaux de femmes parlementaires de la francophonie, du Commonwealth, des Amériques et des membres du Forum interparlementaire américain "National Conference of States legislatures NCSL" suite au séminaire interparlementaire sur le 20e anniversaire de la déclaration et du programme d'action de Beijing.

- Pour information.

**Mme Viviane Teitelbaum.**- Comment puis-je me procurer ce texte, Mme la présidente ?

**Mme la présidente.**- Je vous ferai parvenir une copie, si vous le souhaitez.

**ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE***Indiening*

**Mevrouw de voorzitter.**- Op datum van 30 januari 2014 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij olieverontreiniging, gedaan te Londen op 30 november 1990 en het Protocol inzake de voorbereiding op, de bestrijding van en de samenwerking bij de voorvallen van verontreiniging door schadelijke en potentieel gevaarlijke stoffen, gedaan te Londen op 15 maart 2000 (nr. A-494/1 – 2013/2014).

2. het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, gedaan te Genève op 26 mei 2000 (nr. A-495/1 – 2013/2014).

3. het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Internationaal Verdrag voor de controle en het beheer van ballastwater en sedimenten van schepen, gedaan te Londen op 13 februari 2004 (nr. A-496/1 – 2013/2014).

4. het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol van wijziging van het Verdrag betreffende de Internationale Hydrografische Organisatie, aangenomen in Monaco op 14 april 2005 (nr. A-497/1 – 2013/2014).

5. het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Internationaal Verdrag voor het veilig en milieuvriendelijk recyclen van schepen, gedaan te Hongkong op 15 mei 2009 (nr. A-498/1 – 2013/2014).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**- Op datum van 4 februari 2014 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie betreffende de co-existentie van genetisch gemodificeerde teelten met gangbare en biologische teelten (nr. A-499/1 –

**PROJETS D'ORDONNANCE***Dépôt*

**Mme la présidente.**- En date du 30 janvier 2014, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. le projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention internationale sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures, signée à Londres le 30 novembre 1990 et au Protocole sur la préparation, la lutte et la coopération contre les événements de pollution par les substances nocives et potentiellement dangereuses, signé à Londres le 15 mars 2000 (n° A-494/1 – 2013/2014).

2. le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieure, fait à Genève le 26 mai 2000 (n° A-495/1 – 2013/2014).

3. le projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention internationale pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires, faite à Londres le 13 février 2004 (n° A-496/1 – 2013/2014).

4. le projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole modifiant la Convention relative à l'Organisation hydrographique internationale, adopté à Monaco le 14 avril 2005 (n° A-497/1 – 2013/2014).

5. le projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention internationale pour le recyclage sûr et écologiquement rationnel des navires, faite à Hong Kong le 15 mai 2009 (n° A-498/1 – 2013/2014).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**Mme la présidente.**- En date du 4 février 2014, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance relative à la coexistence des cultures génétiquement modifiées avec les cultures conventionnelles et les cultures

2013/2014) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

*Verzending naar een commissie*

**Mevrouw de voorzitter.**– Het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 8 oktober 2010 tussen de federale staat en de gewesten betreffende de uitvoering van de verordeningen van de Europese Gemeenschappen betreffende het beleid ten aanzien van de capaciteit van de communautaire binnenvaartvloot met het oog op de bevordering van het vervoer over de binnenwateren (nr. A-478/1 – 2013/2014), dat oorspronkelijk verzonden werd naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken, tijdens de plenaire vergadering van 12 december 2013, wordt verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

## BRUSSELS WAARBORGFONDS

*Voordracht van een lijst van drie effectieve mandaten en drie plaatsvervangende mandaten*

**Mevrouw de voorzitter.**– Ik herinner u eraan dat, bij brief van 11 oktober 2013, de minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement verzocht om de procedure aan te vatten, opdat aan de regering een lijst van kandidaten zou worden voorgelegd met het oog op de hernieuwing van het mandaat van drie effectieve leden en van drie plaatsvervangende leden van de raad van bestuur van het Brussels Waarborgfonds, benoemd op voordracht van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

biologiques (n° A-499/1 – 2013/2014).

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

## PROJET D'ORDONNANCE

*Renvoi en commission*

**Mme la présidente.**– Le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 8 octobre 2010 entre l'État fédéral et les Régions en vue de l'exécution des règlements des Communautés européennes relatifs à une politique de capacité des flottes communautaires dans la navigation intérieure en vue de promouvoir le transport par voie navigable (n° A-478/1 – 2013/2014), initialement renvoyé en Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales lors de la séance plénière du 12 décembre 2013, est renvoyé en Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

## FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE

*Présentation d'une liste de candidats à trois mandats effectifs et trois mandats suppléants*

**Mme la présidente.**– Je vous rappelle que par lettre du 11 octobre 2013, la ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique demandait au parlement d'initier la procédure adéquate afin que le gouvernement soit saisi d'une liste de candidats en vue du renouvellement du mandat des trois membres effectifs et des trois membres suppléants du conseil d'administration du Fonds bruxellois de garantie, nommés sur présentation du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Na de oproepen tot kandidaten tijdens de plenaire vergaderingen van 25 oktober en 12 december 2013, en na het officieel bericht in het Belgisch Staatsblad van 23 december 2013, heeft het parlement twee kandidaturen ontvangen. Het gaat om:

- de heer Denis-Martin Lievens, licentiaat in commerciële en financiële wetenschappen;
- de heer David Zylverberg, master in Europese studies.

Aangezien er te weinig kandidaturen zijn ontvangen om aan de regering een dubbeltal van kandidaten voor te stellen voor de vernieuwing van het mandaat van de drie vaste leden en de drie plaatsvervangende leden van het Brussels Waarborgfonds, wordt voorgesteld om de termijn voor de indiening van de kandidaatstellingen te verlengen tot maandag 17 maart 2014 om 12 uur.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat de ordonnantie ertoe strekkende binnen de leden die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering benoemd worden in de bestuursorganen van rechtspersonen, een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen te waarborgen, aangenomen in de plenaire vergadering van 24 januari 2014, eerstdaags zal worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en tien dagen later van kracht zal worden.

Artikel 3 van de voornoemde ordonnantie bepaalt dat ten minste een derde van de leden die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest benoemd zijn in een bestuursorgaan, van een ander geslacht moet zijn en dat, ingeval een derde – in casu het parlement - aan de regering de benoeming voorstelt van een lid in het bestuursorgaan van een rechtspersoon, zij twee kandidaten van een verschillend geslacht dient voor te stellen.

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

### *Inoverwegingnemen*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heren Philippe Close, Didier Gosuin, Yaron Pesztat, Benoît Cerexhe, René Coppens, mevrouw

Suite aux appels à candidatures émis lors des séances plénières des 25 octobre et 12 décembre 2013, et suite à l'avis officiel publié au Moniteur belge du 23 décembre 2013, le parlement a été saisi de deux candidatures. Il s'agit de :

- M. Denis-Martin Lievens, licencié en sciences commerciales et financières ;
- M. David Zylverberg, master en études européennes.

Le nombre de candidatures reçues étant insuffisant pour présenter au gouvernement une liste de candidats en vue du renouvellement du mandat des trois membres effectifs et des trois membres suppléants du Fonds bruxellois de garantie, il est proposé de prolonger le délai d'appel aux candidatures jusqu'au lundi 17 mars 2014 à 12 heures.

J'attire votre attention sur le fait que l'ordonnance visant à garantir, au sein des organes de gestion des personnes morales, une présence équilibrée de femmes et d'hommes parmi les membres nommés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, adoptée en séance plénière du 24 janvier 2014, sera prochainement publiée au Moniteur belge et entrera en vigueur dix jours plus tard.

L'article 3 de l'ordonnance précitée prévoit qu'un tiers au moins des membres nommés au sein d'un organe de gestion par la Région de Bruxelles-Capitale doivent être de sexe différent et lorsqu'un tiers – in casu le parlement - propose au gouvernement la nomination d'un membre au sein de l'organe de gestion d'une personne morale, il est tenu de proposer deux candidats de sexe différent.

## PROPOSITION DE RÉOLUTION ET PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

### *Prises en considération*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de MM. Philippe Close, Didier Gosuin, Yaron Pesztat, Benoît Cerexhe, René Coppens,

Brigitte De Pauw, mevrouw Annemie Maes, de heren Jacques Brotchi, Fouad Ahidar en Paul De Ridder teneinde in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement gevolg te geven aan de resolutie van de Senaat strekkende om de verantwoordelijkheid van de Belgische overheid te erkennen voor de Jodenvervolging in België tijdens de Tweede Wereldoorlog (nr. A-420/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Vincent De Wolf, Olivier de Clippele, mevrouw Jacqueline Rousseaux en de heer Jacques Brotchi ertoe strekkende verlaagde tarieven toe te passen op schenkingen en nalatenschappen om een bedrijf op te richten of te verwerven (nr. A-432/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Ahmed El Ktibi, Ahmed Mouhssin, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Els Ampe, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen (nr. A-471/1 – 2013/2014).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

## VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE EN VOORSTEL VAN VERORDENING

### VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES, DE HEREN

Mmes Brigitte De Pauw, Annemie Maes, MM. Jacques Brotchi, Fouad Ahidar et Paul De Ridder visant à donner suite, au sein du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre de ses compétences, à la résolution du Sénat visant à reconnaître la responsabilité de l'État belge dans la persécution des Juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale (n° A-420/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**Mme la présidente.**– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Vincent De Wolf, Olivier de Clippele, Mme Jacqueline Rousseaux et M. Jacques Brotchi visant à appliquer des taux réduits aux donations et aux successions visant à créer ou acquérir une entreprise (n° A-432/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**Mme la présidente.**– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Ahmed El Ktibi, Ahmed Mouhssin, Mmes Mahinur Ozdemir, Els Ampe, Brigitte De Pauw et Annemie Maes modifiant l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement (n° A-471/1 – 2013/2014).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la nature, de la Politique de l'eau et de l'Énergie.

## PROPOSITIONS DE RÉOLUTION ET PROPOSITION DE RÈGLEMENT

### PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MME ANNEMIE MAES, M. CHARLES PICQUÉ,

**CHARLES PICQUÉ, AHMED MOUHSSIN, MEVROUW MAHINUR OZDEMIR, MEVROUW ELS AMPE EN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW BETREFFENDE HET AANBIEDEN VAN EN SENSIBILISEREN ROND VEGETARISCHE MAALTIJDEN (NRS A-438/1 EN 2 – 2012/2013).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Pinxteren, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Een baksteen in de maag, een auto voor de deur en vlees op het bord. Het is een boutade, maar dat is nog steeds het ideaal van de modale Belg. Wie ervoor uitkomt dat hij bewust geen vlees eet, krijgt regelmatig schampere opmerkingen te horen van mensen die zich niet laten hinderen door enige kennis van zaken. "Dat kan toch niet gezond zijn?", "Je eet toch minstens vis?", "Je eet vlees noch vis? Ben je dan veganist?" - het is maar een greep uit de vele reacties. Uit de ondertoon blijkt stevast dat vegetarisme als extreem gedrag wordt beschouwd. "Waarom doe je niet gewoon? Dat is al gek genoeg..."

Het ridiculiseren van de tegenpartij is een klassieke debattechniek. Gelukkig is er nog dat Franse spreekwoord: "Le ridicule ne tue pas." Vegetarisme is namelijk gezond en goed voor de mens, het milieu en de maatschappij. Onze voedingsgewoonten hebben een aanzienlijke impact op het milieu. De productie van voeding kost ontzettend veel energie en water. De ecologische voetafdruk van vlees is bovendien veel hoger dan die van plantaardige producten.

Voor één kilogram rundvlees heb je 15.000 liter water nodig, terwijl je voor een kilogram peulvruchten maar 350 liter nodig hebt. Met het waterverbruik voor de Belgische vleesconsumptie kan je de hele wereldbevolking een jaar lang te drinken geven. In het Amazonewoud is 88% van de ontbossing te wijten aan de aanleg van

**M. AHMED MOUHSSIN, MME MAHINUR OZDEMIR, MME ELS AMPE ET MME BRIGITTE DE PAUW RELATIVE À L'OFFRE DE REPAS VÉGÉTARIENS ET À LA SENSIBILISATION EN LA MATIÈRE (N<sup>OS</sup> A-438/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Pinxteren, rapporteur.

**M. Arnaud Pinxteren, rapporteur.**- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *Le Belge moyen continue à considérer le végétarisme comme une forme d'extrémisme, alors qu'il est en réalité sain et bénéfique pour l'homme, l'environnement et la société. Nos habitudes alimentaires ont une incidence considérable sur l'environnement. La production de nourriture est extrêmement coûteuse en eau et en énergie, et l'empreinte écologique de la viande est beaucoup plus élevée que celle des produits végétaux.*

*L'industrie de la viande est l'un des secteurs les plus préjudiciables à l'environnement. Il est responsable de 88% du déboisement de l'Amazonie et de 18% des émissions de gaz à effet de serre.*

*En Belgique, la consommation quotidienne moyenne de protéines animales est deux fois plus élevée que la quantité recommandée. La plupart des consommateurs belges continuent à manger quotidiennement de la viande ou du poisson, tandis que les études prouvent que les végétariens vivent plus longtemps et souffrent moins de maladies cardio-vasculaires.*

*Consommer du poisson n'est pas non plus anodin, en raison de la surpêche et des polluants présents dans le poisson.*

*Un argument supplémentaire en faveur du végétarisme est la souffrance animale causée par les méthodes d'élevage cruelles de l'industrie de la*



graasgebieden en maïs- en sojaplantages voor de productie van veevoeder. De vleesindustrie behoort tot de top drie van de meest belastende sectoren voor het milieu. Wereldwijd neemt de vleessector 18% van de uitstoot van broeikasgassen voor zijn rekening. De uitstoot van CO<sub>2</sub> voor één kilogram vlees is vergelijkbaar met de uitstoot ten gevolge van 250 kilometer autorijden.

In België is de gemiddelde dagelijkse consumptie van dierlijke eiwitten meer dan twee keer hoger dan de om gezondheidsredenen aanbevolen hoeveelheid van 75 tot 100g. De meeste Belgische consumenten eten nog altijd dagelijks vlees of vis. Meestal maken vlees of vis zelfs de basis van de maaltijd uit. Toch is het weglaten van vlees of vis beter voor je gezondheid. Uit studies blijkt dat vegetariërs langer leven en minder vaak hart- en vaatziekten krijgen.

Ook vis eten is niet onschuldig. Van de Europese visbestanden wordt 88% bedreigd door overbevissing. Sommige vissoorten, zoals kabeljauw en tonijn, zijn met uitsterven bedreigd. Sleepnetten in de Noordzee veroorzaken heel wat ongewilde bijvangst en een ravage op de zeebodem. Vis is ook niet altijd zo gezond. Vissen stapelen tijdens hun leven namelijk allerlei giftige, niet-afbreekbare stoffen op in hun lichaam, zoals PCB's, dioxines en zware materialen. Dat is het gevolg van alle rommel waarmee de zee wordt vervuild.

Een extra argument voor vegetarisme is dierenleed. De twijfelachtige ethiek van de vleesindustrie leidt ertoe dat dieren volgens onmenselijke methodes worden gekweekt, om zo snel mogelijk veel vlees te produceren aan een zo laag mogelijke kostprijs. Het systeem wordt in stand gehouden door de consument, die vaak geen enkel verband meer legt tussen wat er op zijn bord ligt en de oorsprong van het vlees.

Tot slot is vegetarisch eten ook lekker en gevarieerd, als het tenminste correct wordt klaargemaakt. Vaak knelt daar het schoentje. Dat is ook de reden waarom er vandaag een resolutie over het aanbod van vegetarische maaltijden in dit parlement wordt ingediend.

Voor alle duidelijkheid: voeding is en blijft een privéaangelegenheid. Iedereen eet wat hij zelf wil. We stellen niettemin vast dat de vraag naar maaltijden zonder vlees of vis steeds groter wordt en dat het aanbod de vraag niet kan volgen.

*viande.*

*Enfin, l'alimentation végétarienne est aussi délicieuse et variée, du moins lorsqu'elle est correctement préparée. C'est le sens de cette proposition de résolution relative à l'offre de repas végétariens.*

*L'alimentation est et reste une affaire privée. Nous constatons néanmoins que la demande de repas sans viande ou poisson est grandissante, mais que l'offre ne suit pas.*

*Heureusement, les initiatives prônant une diminution de la consommation de protéines animales, comme le "jeudi veggie" de l'asbl EVA, se multiplient. Cette organisation a réalisé un véritable travail de pionnier en la matière et est parvenue à lever le tabou qui pesait sur le végétarisme en adoptant la stratégie de la progressivité.*

*De leur côté, les autorités - plus précisément le SPF Développement durable - a placé l'année 2011 sous le signe de l'alimentation durable. Il a notamment réalisé une enquête destinée à connaître les habitudes alimentaires des fonctionnaires et leur propension éventuelle à réduire leur consommation de viande.*

*La grande majorité des personnes interrogées se dit favorable à l'idée d'une campagne visant à encourager une consommation modérée de viande et demandeuse de conseils pratiques et d'aide, par exemple via une offre de repas durables et végétariens dans les cantines des services publics.*

*Or, Bruxelles est à la traîne dans ce domaine : la plupart des cantines des services publics ne proposent pas d'alternative végétarienne, pas plus que les hôpitaux ou les maisons de repos. Quant à la formation de cuisinier, elle reste focalisée sur la cuisine traditionnelle.*

*Cette proposition de résolution demande donc de prévoir une alternative durable et végétarienne appétissante dans tous les restaurants des services publics, en privilégiant les légumes de saison d'origine belge, et de mettre à l'honneur, chaque semaine, un repas végétarien.*

*Si même aux États-Unis, le pays du hamburger, de plus en plus de gens sont convaincus des bienfaits*

Gelukkig zijn er ondertussen steeds meer initiatieven die pleiten voor vlees- en vismatiging, zoals "donderdag veggiedag" van de vzw EVA. Die organisatie heeft al behoorlijk wat pionierswerk verricht en het vegetarisme uit de taboesfeer gehaald. Ze hanteert daarbij een strategie van geleidelijkheid. Men kan beginnen met één dag per week geen vlees of vis te eten. Of men kan zich laten inspireren door de vasten en veertig dagen geen vlees eten, waarna men heel wat lekkere recepten heeft verzameld die men niet meer kwijt wil.

Ook de overheid doet mee. De FOD Duurzame Ontwikkeling plaatste het jaar 2011 in het teken van duurzame voeding. Er werd onder meer een studie gevoerd naar de vleesconsumptie van de federale ambtenaren. Hoewel bijna 93% van de ondervraagden aangeeft regelmatig vlees te eten, beschouwt 63,7% een vermindering van de geconsumeerde hoeveelheid vlees als een te overwegen optie, vindt 60,4% die verandering goed voor de gezondheid en beschouwt 46,5% minder vlees eten een verantwoordelijke burgerdaad met een positieve impact op het leefmilieu.

De overgrote meerderheid van de respondenten vindt een vleesmatigingscampagne dan ook nuttig en positief. Tegelijk verwachten ze naast informatie ook concrete tips en hulp, bijvoorbeeld met betrekking tot het opnemen van duurzame en vegetarische maaltijden in het aanbod van overheidskantines.

Brussel hinkt op dat vlak nog wat achterop. Uit navraag blijkt dat het merendeel van de Brusselse overheidskantines geen vegetarische maaltijden aanbiedt, op een paar uitzonderingen na. Koksopleidingen zijn nog steeds gericht op de klassieke keuken en in de meeste ziekenhuizen of rusthuizen biedt men, ondanks de gezondheidsvoordelen van vegetarische maaltijden, nog steeds geen volwaardig lekker vegetarisch alternatief. Er is dus nog heel wat werk aan de winkel.

Deze resolutie vraagt dan ook aan de Brusselse regering om in alle overheidsrestaurants dagelijks in een aantrekkelijk duurzaam en vegetarisch alternatief te voorzien, de voorkeur te geven aan seizoensgroenten van Belgische oorsprong en de vegetarische maaltijden eenmaal per week in de kijker te zetten.

*du végétarisme, pourquoi ne serait-ce pas possible chez nous ?*

*(Applaudissements)*

Als zelfs in de Verenigde Staten, het land van de hamburger, de laatste jaren een steeds grotere groep mensen overtuigd is van de weldaden van het vegetarisme - naar schatting eten er nu al miljoenen Amerikanen minder of geen vlees of vis - waarom zou het dan hier bij ons niet kunnen? Ik hoop dan ook dat iedereen de resolutie zal steunen.

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Destexhe heeft het woord.

**De heer Alain Destexhe** *(in het Frans).*- *Ik moet mevrouw Maes ontgoochelen: onze fractie zal tegen dit voorstel van resolutie stemmen.*

*Een parlement moet wetten maken en teksten over belangrijke thema's goedkeuren. Een dergelijke resolutie siert ons parlement geenszins.*

*Uw beweringen dat Belgen tweemaal zoveel proteïnen en vlees eten als de aanbevolen hoeveelheden, zijn niet aangetoond. Behalve een aantal vage aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) over proteïnen, suikers en vetten bestaat er geen dwingende norm ter zake.*

*Bovendien geeft u blijk van een economisch nationalisme dat alle Europese vrijhandelsverdragen schendt: het is immers zonder meer onwettig om kantines te verplichten Belgische seizoensgroenten voor te schotelen. Stoort het u dat er hier groenten worden gegeten uit Noord-Frankrijk of het zuiden van Nederland?*

*Uw tekst sluit aan bij de strekking van de diepe ecologie, die zich overal mee wil inlaten. Neem de mensen hun keuzevrijheid toch niet af!*

*Ik stoor me ook aan het woordgebruik dat dit voorstel van resolutie hanteert, zoals bijvoorbeeld het gegoochel met de term 'duurzaam'. U stelt dat vegetarisme gezond en heilzaam is, maar verpakt uw boodschap in een totalitair discours. Zijn niet-vegetariërs dan noodzakelijkerwijs fout bezig? U sleurt er bovendien het Amazonewoud, het broeikas-effect en een hele reeks thema's bij die hier niet op hun plaats zijn.*

*Dit voorstel van resolutie is dogmatisch en radicaal en ontnemt mensen hun keuzevrijheid. U moet*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Destexhe.

**M. Alain Destexhe.**- Mme Maes, je suis désolé de vous décevoir, mais notre groupe votera contre cette résolution. En effet, elle soulève la question du rôle du parlement et pose problème sur les plans médical, économique, écologique et des libertés.

D'abord, relève-t-il vraiment d'un parlement de voter une telle résolution ? Son rôle est de faire la loi et de voter des textes sur des sujets importants. Qu'un gouvernement ou une association de médecins lance une campagne sur une question qui aille si loin dans le détail, soit, mais je ne pense pas que notre parlement sorte grandi d'avoir voté une résolution sur ce thème.

Ensuite, vous vous avancez sur le plan médical en affirmant que les Belges mangent deux fois plus de protéines et deux fois plus de viande que les quantités conseillées, et qu'ils ne suivent pas les recommandations de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Quelques auditions auraient été utiles pour étayer vos propos, car vous lancez des affirmations qui ne sont pas avérées. Mis à part de vagues recommandations de l'OMS sur les protéines, les glucides et les lipides, il n'existe pas de norme contraignante en la matière. L'on ne peut comparer le domaine que vous évoquez au cancer lié au tabagisme, ni aux maladies cardiovasculaires liées au cholestérol. Vous accordez trop d'importance à des considérations médicales qui ne sont pas démontrées.

Enfin, vous faites preuve d'un nationalisme économique qui viole tous les traités européens sur la liberté du commerce. J'admets que l'on tente de promouvoir les légumes belges, mais imposer des légumes de saison belges dans les cantines, c'est tout simplement illégal. Nous avons voté des traités européens sur la liberté du commerce et nous devons les respecter. En outre, cela vous

*ermee ophouden mensen een bepaalde levenswijze op te leggen via parlementaire resoluties.*

*In de commissie gaven wij reeds aan het niet eens te zijn met deze resolutie en dat is niet anders tijdens deze plenaire vergadering.*

*(Applaus bij de MR)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).*- *In onze samenleving eten de meeste mensen elke dag vlees, maar we moeten ook oog hebben voor minderheden.*

gêne-t-il vraiment que ces légumes proviennent du nord de la France ou du sud des Pays-Bas ?

J'en viens aux volets de l'écologie et de la liberté. Votre texte relève de ce que les Anglo-Saxons nomment la "deep ecology", c'est-à-dire l'écologie profonde. Vous voulez vous mêler de tout, de la vie des gens. Laissez les citoyens faire ce qu'ils veulent. Laissez-leur leurs libertés !

Ma perplexité s'applique aussi aux termes que vous utilisez : "Proposer une alternative végétarienne durable". Je pensais que le fait de s'alimenter n'était, en soi, pas une activité durable, alors lorsqu'on parle d'une "alternative végétarienne durable", je me demande de quoi il s'agit.

L'expression "mettre à l'honneur" ne devrait-elle pas être réservée à des thèmes un peu plus sérieux que le "plat végétarien par semaine" que vous proposez ? Votre vocabulaire me semble malsain. Lorsque vous affirmez que le végétarisme est sain et bénéfique pour les gens, j'y vois un discours totalitaire ! Les gens qui ne mangent pas végétarien sont-ils nécessairement malsains ? Vous reliez cette résolution à l'Amazonie, à l'effet de serre ainsi qu'à toute une série de thèmes franchement déplacés dans ce cadre-ci.

Nous pensons que cette résolution a un contenu dogmatique et radical. Elle est également liberticide, car il faut pouvoir laisser le choix aux gens de manger ce qu'ils souhaitent, même si des améliorations sont possibles. Il faut ne pas tenter d'imposer leur mode de vie aux gens à travers des résolutions du parlement.

Dès lors, pour ces raisons qui portent sur le rôle même du parlement, sur les aspects médicaux, économiques, écologiques et de défense de la liberté, nous nous sommes exprimés contre cette résolution lors du passage en commission et nous continuerons dans cette voie lors du vote en séance plénière.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Il s'agit de liberté. Dans notre société, il y a effectivement un groupe majoritaire qui mange de la viande tous les jours.

*Als we iedereen elke dag verplichten om vlees te eten, dan verdwijnt de keuzevrijheid. Daarom steun ik deze resolutie.*

*Wat de seizoensgroenten betreft heeft het bewustmakingswerk van de minister van Leefmilieu na tien jaar duidelijk nog altijd geen vruchten afgeworpen. Het werk moet worden voortgezet.*

*Het was wellicht geen goed idee om de zone te beperken tot België, aangezien we daarmee mogelijk bepaalde internationale rechtsbeginselen overtreden. We hadden dit punt kunnen intrekken, maar er is daartoe geen amendement ingediend.*

*Toch blijft dit aspect moeilijk liggen: we geven dan ook de voorkeur aan een gebied van 160 km, waartoe het noorden van Frankrijk, Luxemburg en een deel van Nederland behoren.*

*Als parlement moeten we de richting aangeven. We hopen dat de regering vervolgens duidelijke beslissingen zal nemen.*

*(Applaus bij Ecolo en Groen)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Destexhe heeft het woord.

**De heer Alain Destexhe** *(in het Frans).*- *Ik stel toch 165 km voor: 160 is immers nogal riskant!*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Hutchinson heeft het woord.

**De heer Alain Hutchinson** *(in het Frans).*- *Ik spreek nu in eigen naam. Meneer Mouhssin, in België is toch niemand verplicht om vis of vlees te eten. Iedereen kan eten wat hij wil en die vrijheid moet dus niet in een resolutie worden opgenomen.*

*Ik betreur dan ook dat het parlement dit soort*

Mais nous sommes également sensibles aux minorités, et la liberté est de donner le choix. Imposer de la viande tous les jours à tout le monde, ce n'est pas la liberté. Ce que nous mettons en avant, c'est l'opportunité pour chacun de faire un choix. C'est pour cette raison que j'ai soutenu cette résolution.

Concernant les légumes de saison, le travail de la ministre de l'Environnement n'a sans doute pas été suffisant. Elle travaille depuis dix ans sur la sensibilisation des citoyens sans que cela semble avoir encore porté ses fruits. Il faudra continuer.

Nous avons souligné, lors des débats parlementaires, qu'avoir limité la zone à la Belgique n'était peut-être pas opportun. M. De Bock avait fait remarquer que cela allait peut-être à l'encontre de certains principes de droit international. Nous aurions pu retirer ce point, mais il n'y a pas eu d'amendement.

Cet aspect-là pose néanmoins problème. Aujourd'hui, nous imaginons plutôt une zone de proximité de 160km dont feraient partie le nord de la France, le Luxembourg et une partie des Pays-Bas. Vous ne serez donc pas privé d'endives françaises.

Il est de notre rôle de parlementaires d'indiquer les pistes à suivre. Nous espérons que cela se traduira par des décisions claires du côté du gouvernement.

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Destexhe.

**M. Alain Destexhe.**- Je propose 165 kilomètres. C'est beaucoup plus raisonnable, parce que 160, c'est un peu risqué !

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Hutchinson.

**M. Alain Hutchinson.**- Je m'exprimerai en mon nom propre. Après les propos de M. Mouhssin sur la liberté, je voudrais rappeler qu'il ne faut pas tout mélanger. En Belgique, personne n'est obligé de manger de la viande ou du poisson. Chacun est libre de choisir sa nourriture et cette liberté ne doit pas être inscrite dans une résolution.

*resoluties voorstelt. Wij voeren dagelijks, ondersteund door Europese premies, voedsel uit naar verschillende landen, met name in Afrika, waardoor de plaatselijke landbouwers verhongeren. Dat is een problematiek waarop wij de aandacht zouden moeten vestigen.*

*(Applaus bij de PS en de sp.a)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte.

*Consideransen 1 tot 5*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Streepjes 1 tot 3 van het verzoekend gedeelte*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van resolutie.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW MARION LEMESRE EN MEVROUW JACQUELINE ROUSSEAUX BETREFFENDE DE BESCHERMING EN HET ONDERHOUD VAN HET BOMENERFGOED VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS A-38/1 EN 2 – G.Z. 2009)**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Brouhon, rapporteur, heeft het woord.

Je regrette que notre parlement émette des résolutions de ce type. J'aimerais voir évoquées les problématiques des pays, notamment africains, où nous exportons nos aliments européens à coup de primes européennes qui affament les agriculteurs locaux.

Une telle résolution fournirait l'occasion de se préoccuper de ce problème.

*(Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a)*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

*Discussion des considérants et des tirets du dispositif*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif.

*Considérants 1 à 5*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Tirets 1 à 3 du dispositif*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

**PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MMES MARION LEMESRE ET JACQUELINE ROUSSEAUX RELATIVE À LA PROTECTION ET L'ENTRETIEN DU PATRIMOINE ARBORÉ DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (NOS A-38/1 ET 2 – S.O. 2009).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Brouhon, rapporteuse.

**Mevrouw Sophie Brouhon, rapporteur** (in het Frans).- *Het voorstel dat vandaag ter stemming wordt voorgelegd, heeft een lange geschiedenis. Na uitvoerige debatten in 2008 kwam het nieuwe voorstel van resolutie begin 2010 opnieuw aan de orde in de commissie Leefmilieu, in aanwezigheid van de verantwoordelijke minister.*

*De indieners van het voorstel vragen de regering:*

- *het uitzonderlijke karakter van bepaalde soorten te erkennen;*
- *een overlegplatform op te richten en gedragscodes op te stellen zodat ingrepen op dit vlak goed op elkaar worden afgestemd;*
- *te zorgen voor meer beschermende maatregelen rond werven en herstellingswerken aan wegen;*
- *fundamenteel onderzoek op het vlak van stedelijke arboricultuur te steunen;*
- *nauwer overleg te plegen met de gemeenten.*

*De minister gaf aan de bezorgdheden van beide indieners te delen en verwijst in haar antwoord naar de nieuwe kaderordonnantie betreffende natuurbehoud die in behandeling is bij de regering. Heel wat vragen in het voorstel van resolutie zouden hierin worden beantwoord.*

*Aan de hand van het Brusselse groene netwerk kan de toestand van het patrimonium worden geïnventariseerd en kunnen er aangepaste beheersregels worden opgesteld. Dankzij de goedkeuring van het plan voor natuurbeheer evenals de specifieke beheersplannen kunnen de gewenste overlegstructuren worden opgericht. Het Natuurplan somt de bedreigingen voor ons bomenpatrimonium op en geeft aan welke maatregelen we moeten nemen. Het ontwerp van ordonnantie tot slot maakt een eind aan de onduidelijkheid die bestond bij het kappen van de bomen.*

*Beide ontwerpen moeten bijgevolg leiden tot een alomvattende beheervisie op lange termijn.*

*(verder in het Nederlands)*

De PS vindt bij monde van mevrouw Olivia P'tito dat het voorstel van resolutie de goede richting

**Mme Sophie Brouhon, rapporteuse.**- La proposition soumise au vote aujourd'hui a connu un long parcours. Initialement motivée par la volonté d'imposer un moratoire sur tous les projets impliquant un abattage massif en Région bruxelloise, elle permit l'ouverture, en 2008, d'un long travail d'état des lieux, d'auditions, de rencontres et de débats visant à fixer un cadre de gestion globale et à long terme du patrimoine vert bruxellois.

C'est enrichie des conclusions de ces longs débats de 2008 que la nouvelle proposition de résolution relative à la protection et à l'entretien du patrimoine arboré de la Région fut à nouveau soumise à l'examen de la commission de l'Environnement sous cette législature, début 2010, en présence de la ministre en charge de cette matière.

Les auteures de la proposition demandent au gouvernement :

- de reconnaître le caractère exceptionnel de certaines espèces ;
- d'établir une plate-forme de concertation et des codes de bonne conduite pour harmoniser les interventions ;
- de renforcer la protection et le contrôle autour des chantiers ainsi que lors du développement des transports et de la rénovation des voiries ;
- de soutenir la recherche fondamentale dans le domaine de l'arboriculture urbaine ;
- une meilleure concertation avec les communes.

La ministre à l'époque signale alors partager les préoccupations des deux auteures et renvoie, dans sa réponse, vers la nouvelle ordonnance-cadre relative à la conservation de la nature en cours d'adoption par le gouvernement. Plusieurs demandes contenues dans la proposition de résolution y trouveraient réponse.

Le réseau écologique bruxellois permettra de répertorier et de cartographier l'état du patrimoine et d'établir des règles de gestion adéquates. L'adoption du plan de gestion nature et des plans de gestion spécifiques permettra d'établir les structures de concertation souhaitée. Le Plan

uitgaat. Alleen wordt er geen rekening gehouden met het regeerakkoord. Er is ook geen enkele verwijzing naar wat er in de praktijk al bestaat.

De heer Ahmed Mouhssin van Ecolo vindt de consideransen op een aantal vlakken niet meer actueel. Voor sommige punten werd er een oplossing gevonden, maar andere moeten worden verbeterd. De heer Mouhssin besluit dat er nog heel wat amendementen nodig zijn, wat noopt tot samenwerking tussen parlementsleden en regering.

Groen meent bij monde van mevrouw Maes dat het voorstel rekening moet houden met de gevolgen van het mobiliteitsbeleid voor de bomen en met de gevolgen inzake geluidshinder en het parkeren.

Kortom, de PS, Ecolo, CD&V en Groen zijn het eens met de minister over het belang van natuurbehoud en biodiversiteit, maar alle fracties pleiten ervoor om de bespreking van het voorstel van resolutie uit te stellen tot de bespreking van het ontwerp van de Natuurordonnantie. Dat biedt de gelegenheid om de tekst te amenderen. Het voorontwerp van ordonnantie zou voor eind 2010 worden ingediend in het parlement.

Mevrouw Lemesre vraagt een snelle goedkeuring om het nodige parlementaire werk te kunnen verrichten. Het voorstel moet immers in een ruimer verband besproken worden, samen met alle andere ministers gelet op de raakpunten met hun bevoegdheden. Het voorstel is trouwens gebaseerd op debatten en hoorzittingen in de commissie voor de Ruimtelijke Ordening en verzoeken van verenigingen. Mevrouw Lemesre verkiest bijgevolg om sneller vooruit te gaan met het voorstel aan de hand van amendementen. Toch bedankt zij de meerderheid dat haar voorstel van resolutie bij het ontwerp van ordonnantie werd gevoegd.

Ondertussen is er heel wat tijd verstreken. Het is nu begin 2014 en de tekst van het plan Natuur is nog altijd niet bekend. Volgens mevrouw Rousseaux werd sinds 2004 en het aantreden van de Olijfboomcoalitie nagenoeg geen enkel resultaat geboekt op het vlak van de bescherming van het bomenerfgoed van het gewest. De ordonnantie betreffende het natuurbehoud strekt er veeleer toe de dieren die in de bomen of in de natuur leven, te beschermen dan de bomen zelf. De beleidskeuzes in de ordonnantie vallen mager uit.

nature identifiera les menaces qui pèsent sur notre patrimoine arboricole ainsi que les mesures à mettre en place pour y répondre. Enfin, le projet d'ordonnance lèvera aussi les incertitudes et les imprécisions qui existent lors de l'abattage des arbres.

Ensemble donc, ces deux projets devraient permettre de définir la vision globale de gestion et de long terme espérée par les auteurs.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Mme P'tito, pour le PS, déplore que la résolution ne fasse pas référence à l'accord de gouvernement ou aux mesures existantes.*

*M. Mouhssin souligne que, pour Ecolo, certains considérants ne sont plus d'actualité. Des solutions ont été trouvées sur plusieurs points, mais d'autres méritent d'être améliorés. De nombreux amendements sont nécessaires, ce qui implique une collaboration entre les parlementaires et le gouvernement.*

*Par la bouche de M. Maes, Groen opine que la proposition devrait tenir compte des effets de la politique de mobilité sur les arbres et des conséquences en matière de nuisances sonores et de stationnement*

*Ces groupes sont donc favorables à la préservation de la nature et de la biodiversité, mais plaident pour que les débats soient reportés dans le cadre des discussions sur l'ordonnance nature. L'avant-projet d'ordonnance aurait déjà dû être soumis au parlement en 2010.*

*Mme Lemesre demande de voter rapidement la proposition pour que le travail parlementaire puisse être mené dans une perspective plus large, avec l'ensemble des ministres, dans leurs compétences respectives. La proposition est d'ailleurs basée sur des débats et des auditions qui ont eu lieu en Commission de l'aménagement du territoire, ainsi que sur des demandes du secteur associatif. Elle souhaite pouvoir faire avancer le texte au moyen d'amendements.*

*En ce début 2014, le Plan nature n'est toujours pas concrétisé. Mme Rousseaux déplore qu'aucune avancée en matière de protection du patrimoine arboré n'ait été réalisée depuis le début de la*



*(verder in het Frans)*

*De vertegenwoordigers van de meerderheidspartijen vinden dat het voorstel wel de juiste vragen opwerpt, maar niet de correcte antwoorden geeft. Volgens hen heeft de regering veel vooruitgang geboekt.*

*Het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) versterkt het groene karakter van de stad en creëert een groene verbinding tussen parken en natuurlijke zones. Het Natuurplan bevat alle mogelijke antwoorden en oplossingen, al is het nog niet definitief.*

*Door de aankondiging van minister Huytebroeck aan het eind van de legislatuur om 100.000 extra bomen te planten in ons gewest, is het voorstel volledig achterhaald.*

*Ondanks de steun van mevrouw Fraiteur aan het voorstel van resolutie wordt het verworpen met negen stemmen tegen vier en één onthouding.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre** *(in het Frans).*- *Mevrouw Rousseaux en ikzelf hebben ongeveer tien jaar aan de voorliggende resolutie gewerkt.*

*Op heel wat plaatsen in Brussel werden massaal bomen gekapt, wat hevige reacties uitlokte bij de buurtbewoners. Wij staan helemaal achter dat buurtprotest.*

*Om de bomen op de weg beter te beschermen moet er dringend een gedragscode worden vastgelegd. Wij moeten conflicten tussen het stedenbouwkundig en het milieubeleid vermijden via een reeks maatregelen die gebaseerd zijn op transparantie, efficiëntie en overleg tussen de verschillende beleidsniveaus.*

*coalition olivier en 2004. L'ordonnance cible en outre en priorité les animaux vivant dans les arbres plutôt que les arbres eux-mêmes, et ne comporte guère de choix politiques.*

*(poursuivant en français)*

Les représentants des partis de la majorité, PS, Ecolo et cdH, estimeront tour à tour, lors de ces débats, que la proposition pose de bonnes questions, mais y répond de manière inadéquate, et, surtout, que le gouvernement a bien avancé en la matière.

Le Plan régional de développement durable (PRDD) renforce les caractéristiques vertes de la ville en prévoyant de créer une continuité verte reliant parcs et zones naturelles. Le Plan nature continue de contenir toutes les réponses et solutions, même s'il en est toujours au stade de son élaboration.

Enfin et surtout, l'intention annoncée par la ministre Huytebroeck, en fin de législature, de planter 100.000 arbres supplémentaires en Région bruxelloise, rend la proposition totalement obsolète

Malgré le soutien de Mme Fraiteur à la proposition de résolution qui, selon elle, appelle à la simple protection et à l'entretien du patrimoine arboré, celle-ci sera rejetée, dans son ensemble, par neuf voix contre quatre et une abstention.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.**- Avec Mme Jacqueline Rousseaux, nous portons ce projet depuis près de dix ans. Il y a deux semaines, en Commission de l'environnement, nous avons une nouvelle fois défendu cette proposition de résolution, visant la protection et l'entretien du patrimoine arboré en Région bruxelloise. Je remercie au passage la rapporteuse pour son rapport très complet.

Les demandes que nous formulons comblent un réel manque en matière de protection des arbres de voirie et soulignent l'urgence de la mise en place d'un code de bonne conduite. En effet, plusieurs vagues d'abattage massif de notre patrimoine arboré ont provoqué de vives réactions au sein de la population. Ces réactions, nous les partageons en tous points.

*De resolutie stelt dat het bomenerfgoed goed moet worden onderhouden. Dat impliceert:*

*- dat de bomen regelmatig en volgens de regels van de kunst worden gesnoeid;*

*- dat zieke bomen worden verzorgd;*

*- dat bomen die om veiligheidsredenen worden gekapt, worden vervangen;*

*- dat de federale, gewestelijke en gemeentelijke diensten een overlegplatform oprichten om hun maatregelen op elkaar af te stemmen;*

*- dat de overheid duidelijk communiceert met het publiek.*

*In de commissie werd de kwaliteit van de tekst geloofd, omdat hij rekening houdt met de hoorzittingen die tijdens de vorige legislatuur werden georganiseerd, en omdat hij de noodzaak van een gedragscode erkent.*

*De commissieleden hebben ons voorstel van resolutie niettemin verworpen omdat het geen rekening houdt met twee plannen van de minister van Leefmilieu, namelijk het natuurplan en het plan om 100.000 nieuwe bomen te planten. Voor het bomenplan is evenwel nog geen budget of kalender opgesteld en we weten ook nog altijd niet wanneer het natuurplan klaar zal zijn.*

*Wij betreuren dat de olijfboomregering moedwillig weigert zich aan te sluiten bij ons verzoek om het bomenerfgoed te beschermen en te onderhouden. Tijdens de voorbije twee regeerperiodes is er op dat vlak een non-beleid gevoerd, terwijl de bevoegdheid in handen was van een Ecolominister.*

Il importe donc de trouver une réponse à cette demande de protection et de prévenir des situations conflictuelles dans la gestion du patrimoine urbanistique et environnemental de notre Région, par une série de mesures impliquant transparence, bonne gestion, et surtout, concertation de la part des autorités.

Pour aller à l'essentiel, nous demandions d'assurer l'entretien du patrimoine arboré existant :

- par des élagages pratiqués en temps utiles et dans le respect des règles de l'art ;

- par des soins en cas de maladie ;

- par le remplacement systématique des arbres abattus pour des raisons de sécurité ;

- par l'organisation d'une plate-forme de concertation entre les différents gestionnaires fédéraux, régionaux et communaux, pour harmoniser leurs interventions, y compris l'abattage et la replantation ;

- en s'assurant que les pouvoirs publics communiquent et agissent dans la clarté vis-à-vis des citoyens.

Tous les parlementaires présents en commission lors du vote de ce texte ont reconnu sa qualité, notamment parce qu'il prend en considération les enseignements tirés des auditions réalisées lors de la précédente législature.

Ils ont reconnu également la nécessité d'adopter ce code de bonne conduite. Mais ce jour-là, en commission, la majorité nous a surtout parlé de deux grands absents: les 100.000 arbres de la ministre de l'Environnement d'une part, qui n'assistait d'ailleurs pas à la séance et dont le projet ne comporte ni budget, ni calendrier, et le Plan nature d'autre part. À quatre mois de la fin de la législature, ce plan n'est d'ailleurs toujours pas connu.

Notre proposition de résolution a donc été rejetée, sous prétexte qu'un jour, peut-être, paraîtra un texte qui tiendra probablement compte des attentes que nous avons formulées. Nous ne savons cependant toujours pas quand il paraîtra !

Le groupe MR prend donc acte du fait que le

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (in het Frans).- *Onze strijd begon tien jaar geleden, toen wij in de pers vernamen dat er in de Winston Churchilllaan in Ukkel 300 paardenkastanjes zouden worden gekapt onder het voorwendsel dat ze ziek waren. Men plande toen geen systematische vervanging van de bomen.*

*Het werd een lang en hevig gevecht. Volgens het gewest moesten de bomen onmiddellijk worden gekapt, terwijl het volgens de deskundigen volstond om de bomen goed te snoeien. Uiteindelijk moesten slechts tien of twaalf bomen uit veiligheidsoverwegingen worden gekapt.*

*De buurtbewoners richtten in die periode wijkcomités op om te pleiten voor een bescherming van de bomen. Daarna werd de strijd in het parlement voortgezet. Die gezamenlijke strijd van parlementsleden en wijkbewoners wierp vruchten af: de bomen staan er nog altijd. Als ze ooit gekapt moeten worden, zullen ze door andere worden vervangen.*

*Later werd er ook strijd gevoerd voor het behoud van de bomen in de Albertlaan, de Louizalaan en de Havenlaan.*

*In 2006 dienden wij al een eerste voorstel van resolutie in om dergelijke massale boomkap te voorkomen. In die resolutie pleitten wij voor de invoering van goede praktijken voor het onderhoud van de bomen op de wegen en in de parken. Wij hadden immers vastgesteld dat de bomen op de Churchilllaan sinds jaren niet meer waren gesnoeid!*

*Dat is onaanvaardbaar. Het bomenerfgoed maakt niet alleen deel uit van de geschiedenis en het straatbeeld van de stad, maar draagt ook bij tot het welzijn van de bevolking (bescherming tegen geluid, regen of zon, absorptie van vervuiling en uitstoot van zuurstof, schuilplaats voor dieren en insecten).*

gouvernement olivier ne s'est délibérément pas associé à cette demande de protection et d'entretien de notre patrimoine arboré. C'est la cerise sur le gâteau d'une non-politique de protection du patrimoine arboré, bien malmené depuis deux législatures par une ministre Ecolo.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Je remercie Mme Brouhon pour la qualité de son rapport. C'est un très long combat que nous menons depuis près de dix ans. En ce qui me concerne, il a commencé le jour où j'ai lu dans la presse, alors que j'étais parlementaire ici même, que l'on allait abattre 300 marronniers de l'avenue Churchill à Uccle, sous prétexte que ces arbres étaient malades et donc dangereux.

Ce combat a été mené pour lutter contre cet abattage massif. À l'époque, on ne parlait pas de les remplacer de manière systématique. Plus tard, il a été dit qu'ils seraient remplacés par 200 arbres, soit 100 de moins.

Ce fut un combat acharné. Après avoir lu et relu à l'époque les rapports des experts, la Région avait fini par conclure à l'obligation d'abattre tout de suite ces 300 arbres, alors que les experts parlaient de les élaguer convenablement pour éviter qu'ils ne deviennent dangereux.

Les arbres considérés comme dangereux ont été abattus tout de suite, soit 10 ou 12 arbres et non pas 300. La population s'est mobilisée à l'époque, des comités de quartier se sont formés uniquement pour défendre ce patrimoine arboré, ces arbres qui étaient devant chez eux ou qu'ils croisaient tous les jours en rue.

Ces combats conjugués ont fini par payer. À l'époque, je faisais partie du conseil communal et c'était d'ailleurs une échevine Ecolo qui avait considéré qu'il fallait abattre ces 300 arbres sans autre forme de procès. S'en suivirent le combat au parlement et l'action des citoyens. Au final, ces arbres sont toujours là même si, bien sûr, il faudra sans doute les abattre un jour et les remplacer par d'autres.

Il y eut d'autres combats à mener par la suite. On voulut abattre tous les arbres de l'avenue Albert

*Dat lijken mij voldoende redenen om de kap van hele bomenrijen te vermijden als dat niet strikt noodzakelijk is.*

*Daarom is het van essentieel belang dat wij onze bomen goed verzorgen. Ze raken regelmatig beschadigd door werken op de weg. Fietspaden en bus- of tramhaltes worden aangelegd zonder enig egard voor het groene erfgoed. Soms worden de boomwortels doorgesneden of wordt er cement tot tegen de boom gegoten, waardoor er geen regenwater meer kan doorsijpelen. Er moeten dus dringend regels worden opgesteld en controleurs worden aangeduid.*

*Daarnaast moet de overheid duidelijk met de bevolking communiceren. Honderden bomen kappen is een grote onderneming. Nadien moeten de stronken worden verwijderd, moeten er esthetische keuzes worden gemaakt, nieuwe bomen worden gekozen en geplant. Dat moet in overleg gebeuren.*

*Sinds onze eerste resolutie in 2006 werden er verscheidene hoorzittingen met wegbeheerders en specialisten georganiseerd. Op basis daarvan leggen wij u vandaag een aangepaste tekst voor.*

*Wij hadden gehoopt dat de olijfboommeerderheid onze tekst zou steunen, maar dat gebeurde niet. Dat is bijzonder jammer, want wij constateren geen vooruitgang op het vlak van de bescherming van de bomen op de weg en in de parken, noch een gedragswijziging bij de wegbeheerders en werfleiders.*

*De commissieleden uit de meerderheidspartijen vonden de tekst interessant, maar overbodig. Niets is minder waar. Wij hopen daarom dat u van mening zult veranderen en onze tekst alsnog zult steunen.*

*Het is belangrijk dat er bij werken aan de wegen of de bus- en tramhaltes rekening wordt gehouden met het bomenerfgoed. Minister Huytebroeck heeft aangekondigd dat ze 100.000 bomen wil planten. Dat is een mooi voornemen, maar ze heeft er geen middelen aan gekoppeld. We weten ook nog niet waar die bomen precies zullen komen en over welke boomsoorten het zal gaan.*

*Voordat wij nieuwe groene ruimte creëren, moeten wij eerst het bestaande bomenerfgoed beschermen.*

ainsi que beaucoup d'autres. Plus récemment, sous cette législature, il fut question d'abattre tous les platanes de l'avenue du Port, ou encore une série d'arbres jalonnant l'avenue Louise. De nombreux cerisiers furent abattus dans d'autres communes.

Grâce à la presse, nous apprenons qu'un peu partout, il est question d'abattre des arbres sur des voiries entières. En 2006 déjà, nous avons voulu réagir à ces abattages en déposant une première proposition de résolution visant à instaurer un code de bonne conduite dans l'entretien de notre patrimoine arboré, tant en voirie que dans les parcs.

Cela nous semblait nécessaire et élémentaire. En effet, nous nous sommes rendu compte qu'à l'avenue Churchill par exemple, les arbres n'avaient pas été élagués pendant plusieurs années !

Et donc, cela ne va pas. Il s'agit non seulement d'un patrimoine qui fait partie de notre histoire et de l'esthétique de la ville, mais aussi d'un environnement vert qui contribue, par ses bienfaits - protection contre le bruit, la pluie ou le soleil, absorption de la pollution et dégagement d'oxygène, abri pour la faune -, au bonheur et au bien-être de la population. Cela semble suffisamment important pour que nous prenions des décisions qui éviteront à l'avenir l'abattage sur des voiries entières quand ce n'est pas obligatoire. Cela implique aussi, au quotidien, d'apporter tout le soin nécessaire au bien-être de ces arbres.

Or, on constate que, même lorsqu'ils ne sont pas abattus, ces arbres en voirie sont régulièrement mis à mal par les travaux organisés par la Région. On aménage des pistes cyclables ou des quais sans se demander comment ne pas abîmer ce patrimoine, coupant allégrement les racines ou enserrant les arbres de ciment jusqu'à l'écorce, ce qui interdit tout apport d'eau de pluie.

On a réagi, on a décimenté. Mais ceci montre qu'il faut des règles, des contrôleurs de chantier, et beaucoup plus qu'il n'y en a ! Il faut un code de bonne conduite. Même s'il est de temps en temps nécessaire d'élargir une voirie ou des quais de tram, le patrimoine existant doit être respecté.

Nous voulons aussi que les pouvoirs publics communiquent dans la clarté avec le public. Abattre 300, 200 ou même 150 arbres est un

*De inhoud van het natuurplan is nog niet bekend. Bij de bespreking van dat plan zullen we misschien nog de kans krijgen om verbeteringen aan te brengen.*

*Wij zijn bijzonder ontgoocheld en vragen u nogmaals om uw mening te herzien en de tekst goed te keuren.*

*(Applaus bij de MR)*

entreprise d'importance, qui nécessite des investissements, car il faut ensuite enlever les souches, prendre des décisions esthétiques, choisir de nouvelles essences, replanter. Tout ceci doit se faire en concertation.

C'est ce que nous demandons dans cette fameuse proposition de résolution qui avait déjà été écrite, d'une certaine manière, en 2006. De nombreuses auditions de gestionnaires, d'experts ont été organisées, dont Mme Lemesre et moi-même avons tiré profit pour réécrire en partie la proposition de résolution soumise aujourd'hui au vote.

Nous l'avons réécrite, pour l'améliorer, en tenant compte de ces auditions et en espérant bénéficier du soutien de la majorité olivier. Hélas, il n'en a rien été. Nous le regrettons infiniment, d'autant que nous n'avons constaté aucune avancée en matière de protection des arbres en voirie et dans les parcs, ni aucun changement dans le comportement des gestionnaires de travaux et de voiries.

Cette proposition de résolution, que nous soumettons à vos votes, est donc une nécessité, contrairement à ce que nous ont dit nos collègues de la majorité en commission. Ils la jugeaient de qualité, mais désormais inutile. Au contraire, elle est toujours nécessaire. C'est pour cette raison que nous espérons que certains se raviseront et nous apporteront leur soutien.

Il faut que les plans de mobilité, d'élargissement des voiries et des quais soient conçus en harmonie avec le besoin de maintenir en Région bruxelloise les voiries arborées existantes. La politique annoncée par Mme Huytebroeck, notamment sa volonté de planter 100.000 arbres, est très intéressante, mais n'est accompagnée d'aucun budget. D'ici 2020, on ignore également tout sur les espèces à planter et sur les lieux.

Avant de créer de nouveaux espaces verts, il faut tout faire pour protéger le patrimoine arboré de la Région bruxelloise. Or, nous ne savons rien du contenu du Plan nature. De plus, l'ordonnance relative à la conservation de la nature elle-même ne contient aucune avancée en cette matière ni aucune garantie quant au bon entretien de notre patrimoine. Nous verrons au moment de l'examen du Plan nature si nous pouvons l'améliorer.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** *(in het Frans).*- *De voorliggende resolutie is een gedetailleerd, goed uitgewerkt document dat een aantal belangrijke problemen aankaart.*

*Toch doen twee andere teksten, die meer impact zullen hebben, ons vermoeden dat de resolutie niet langer actueel is.*

*Ik verwijs naar het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO), dat voorziet in de aanleg van vijftien extra parken, de versterking van het groene karakter van zo'n 40 km gewestwegen en de invoering van 160 km groene verbinding.*

*Vervolgens is er het natuurplan, waarvan de tekst weliswaar nog niet bekend is. De minister kaartte echter reeds meermaals een aantal aspecten uit dat plan aan, waaronder de problematiek van de bomen langs de wegen. Het natuurplan zal voorzien in de oprichting van een platform voor bomen, natuur en landschappen, waaraan vertegenwoordigers zullen deelnemen van de verschillende beheerders van vervoerinfrastructuur, Leefmilieu Brussel en de gemeenten. Het platform moet de vergroening van de openbare ruimte stimuleren en coördineren.*

*Niet alleen het gewest maar ook de gemeenten dragen op dat vlak een zekere verantwoordelijkheid. De verschillende beleidsniveaus plegen echter onvoldoende overleg en de visie van Leefmilieu Brussel stemt niet altijd overeen met die van Brussel Stedelijke Ontwikkeling (BSO).*

*Voorts ligt er een 'handvest van de boom in de stad' ter studie. Zowel in uw resolutie als in het natuurplan komt dat aspect aan bod. Het komt erop aan de gewestelijke subsidies die aan de gemeenten worden toegekend door de Directie Gesubsidieerde Werken zo aan te passen, dat er meer bomen in de openbare ruimte kunnen worden geplant en er meer ruimte komt voor opleiding.*

Nous sommes fort déçus, mais espérons toujours que nos collègues changeront d'avis d'ici les votes de ce midi.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Comme en commission, je remercie mes collègues pour cette résolution qui, j'en suis intimement persuadé, met le doigt sur une série de questions importantes et sur de vrais problèmes.

Mon intention n'est nullement de vous flatter, Mmes Rousseaux et Lemesre. Je pense vraiment que ce document est détaillé, travaillé et qu'il met en évidence de nombreuses problématiques. Depuis de longues années, vos interventions ont d'ailleurs montré votre intérêt marqué pour ce sujet.

Cela dit, je répète ici ce que j'ai dit en commission. Deux autres textes, qui auront davantage d'impact et qui permettront d'avancer, nous incitent à penser que celui-ci n'est plus d'actualité.

Je vise d'abord le Plan régional de développement durable (PRDD), qui prévoit de créer quinze parcs supplémentaires dans les zones déficitaires, de renforcer le caractère vert de près de 40 kilomètres de voiries régionales (principalement les boulevards historiques de Bruxelles), et de créer 160 kilomètres de continuité verte. Il s'agit de voiries qui seront aménagées et verdurisées pour constituer le fameux réseau écologique bruxellois. C'est grâce à ce réseau que nous pourrions mieux protéger et renforcer les arbres d'alignement, qui améliorent la qualité de vie des Bruxellois.

Je songe ensuite au Plan nature. Certes, nous n'avons pas encore pris connaissance du texte, mais la ministre s'est déjà exprimée à plusieurs reprises sur certains de ses aspects, et plus particulièrement sur la question des arbres d'alignement. Le projet prévoit de créer une plate-forme arbres, nature et paysages, composée des différents gestionnaires d'infrastructures de transport (Infrabel, Bruxelles Mobilité, le Port de Bruxelles, la STIB), de Bruxelles Environnement et des communes, afin d'encourager et de coordonner la végétalisation des espaces publics.

*De gemeentelijke verantwoordelijken zijn niet altijd voldoende opgeleid. We hebben lang gepraat over de ordonnanties waarmee we het gebruik van pesticiden willen terugdringen. Ook daar werd een betere samenwerking met de gemeentelijke beheerders vooropgesteld. Het natuurplan sluit daarbij aan.*

*In de projecten voor duurzame groene wijken moeten we ook de collectieve aanplanting en verzorging van bomen stimuleren. Het zijn immers niet alleen wegbeheerders maar ook burgers die schade toebrengen aan bomen.*

*In het natuurplan komen al die punten aan bod. Aangezien er vertegenwoordigers van het kabinet van minister Huytebroeck aanwezig waren bij de presentatie van uw resolutie, zal het natuurplan vast tal van aspecten uit uw tekst overnemen. Gebeurt dat niet, dan zal ik er samen met u op wijzen dat dat moet gebeuren.*

*(Applaus bij Ecolo)*

Comme nous l'avons souligné, la Région a certes une responsabilité, mais certaines communes également. Les différentes administrations ne se concertent pas suffisamment et on sait fort bien que la vision de Bruxelles Environnement et celle de Bruxelles Développement urbain n'est pas toujours la même. Il faut donc créer des dynamiques de concertation et de discussion et, vous avez raison, mieux contrôler la situation. La plate-forme devrait être le lieu de cette réflexion.

À l'instar des initiatives prises à Lyon ou à Nantes, une charte de l'arbre en ville est également à l'étude. J'ai pu consulter la charte lyonnaise, qui est extrêmement intéressante et pointue. Une blessure mineure occasionnée à un arbre par un coup de pioche peut d'abord sembler anodin, mais avoir un impact énorme deux ou trois ans plus tard. La charte élaborée à Lyon aborde cette question en associant les responsables de chantiers, qui sont tenus à une indemnisation lorsque des arbres subissent de mauvais traitements.

Cet aspect se retrouve dans votre résolution, et on le retrouvera également dans le Plan nature. Il s'agit d'adapter les subsides régionaux accordés aux communes par la Direction des travaux subsidiés de l'administration des pouvoirs locaux, afin d'encourager la plantation d'arbres dans l'espace public, mais également la formation.

Nous connaissons le déficit de formation des gestionnaires communaux. Nous avons longuement discuté des ordonnances permettant de diminuer l'utilisation des pesticides. Nous avons également évoqué la nécessité d'instaurer une meilleure collaboration avec les gestionnaires communaux. Le Plan nature s'inscrit dans cet esprit.

Dans les projets de quartiers durables et verts, nous devons aussi promouvoir des projets participatifs de plantations d'arbres, partagés ou parrainés. En effet, les dégradations occasionnées aux arbres ne sont pas uniquement le fait des gestionnaires de voiries, mais aussi de certains citoyens. Vous avez souvent interpellé le secrétaire d'État M. Madrane sur les dépôts clandestins remarqués dans certaines communes. Les sacs qui s'amoncellent aux pieds des arbres ne sont pas sans conséquences sur l'état de ces derniers.

Le Plan nature abordera ces points de manière

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 87.4 van het reglement zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW, DE HEREN BEA DIALLO, AZIZ ALBISHARI, MEVROUW MAHINUR OZDEMIR, MEVROUW ELS AMPE EN MEVROUW ANNEMIE MAES HOUDENDE DE TEGEMOETKOMING BIJ DE AANKOOP VAN ENERGIEBESPARENDE HUISHOUDTOESTELLEN (NRS A-425/1 EN 2 – 2012/2013).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Magérus, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Christian Magérus, rapporteur** (*in het Frans*).- *In de commissie herinnerde mevrouw De Pauw eraan dat de Brusselse regering de consument aanmoedigt om energiezuinige toestellen te kopen. Dergelijke apparaten zijn soms echter bijzonder duur, en men moet eerst het volledige bedrag betalen alvorens een deel ervan te kunnen recupereren in de vorm van een premie.*

*Het voorstel van resolutie beoogt een kleinere ecologische voetafdruk van de Brusselaar, zonder bijkomende administratieve rompslomp voor de handelaar. De administratie moet de premies binnen een redelijke termijn uitbetalen.*

*De heer Diallo herinnerde eraan dat de impact van*

globale. J'avais souligné la présence de représentants du cabinet de la ministre Huytebroeck lors de la présentation de votre résolution. Je suis convaincu qu'ils ont été attentifs à votre proposition et que le Plan nature contiendra de nombreux aspects de votre résolution. Si ce n'est pas le cas, je serai à vos côtés pour les rappeler.

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MME BRIGITTE DE PAUW, MM. BEA DIALLO, AZIZ ALBISHARI, MMES MAHINUR OZDEMIR, ELS AMPE ET ANNEMIE MAES RELATIVE À L'INTERVENTION LORS DE L'ACHAT D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOINS ÉNERGIVORES (N<sup>OS</sup> A-425/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Magérus, rapporteur.

**M. Christian Magérus, rapporteur.**- En commission, Mme De Pauw a rappelé que le gouvernement bruxellois avait encouragé les consommateurs à acquérir des appareils plus économes en énergie. Car si le prix d'achat de ce type d'appareils est parfois très élevé, il faut actuellement déboursier l'intégralité de la somme avant de pouvoir obtenir ultérieurement le remboursement d'une partie du montant grâce à l'octroi d'une prime.

La proposition de résolution vise donc à réduire l'empreinte écologique des Bruxellois, sans entraîner de charge administrative supplémentaire pour les commerçants. L'administration devra veiller à rembourser les avances effectuées dans un



*energiezuinige apparaten op het verbruik van de Brusselaars overduidelijk is. De PS-fractie is voorstander van hogere premies voor de aankoop van dergelijke toestellen. Indien de premies bovendien sneller zouden worden uitbetaald, zouden ook armere mensen tot dergelijke aankopen kunnen overgaan.*

*Mevrouw Maes zei achter het voorstel van resolutie te staan.*

*Mevrouw Ozdemir was van oordeel dat de premies een efficiënt middel zijn om het energie- en milieubeleid van het gewest te promoten. Indien de premie meteen van de aankoop prijs zou kunnen worden afgetrokken, zou ze ook armere gezinnen ten goede komen.*

*Mevrouw Lemesre stond weigerachtig tegenover de invoering van het systeem, dat complex lijkt en vragen doet rijzen bij de privacy.*

*De heer De Bock legde uit dat de tussenkomst van de overheid kan worden aangepast aan het inkomen, maar dat het bedrag van de premies sterk is gedaald. Het budget bedraagt miljoenen euro's en de financiële impact van het voorstel van resolutie dient dan ook zorgvuldig te worden geanalyseerd. De spreker stelde zich tevens vragen bij de administratieve rompslomp en verklaarde voorstander te zijn van een stimuleringsbeleid via de toekenning van renteloze groene leningen voor alle Brusselaars, ongeacht hun inkomen.*

*Mevrouw De Pauw toonde haar verbazing over de kritiek van de oppositie op het voorstel van resolutie, dat precies gericht is op gezinnen met een laag inkomen die zich dergelijke toestellen niet kunnen veroorloven. Ook de middenstand vaart er wel bij dankzij de administratieve vereenvoudiging.*

*De heer Pinxteren benadrukte dat het verbruik per inwoner sinds 2004 met 25% is gedaald en dat de bedragen van de energieprijzen al jarenlang inkomensgebonden zijn.*

*Het voorstel van resolutie werd in zijn geheel aangenomen met tien stemmen tegen twee, en twee onthoudingen.*

*(Applaus)*

délai raisonnable.

M. Diallo a rappelé que l'impact des appareils moins énergivores sur la consommation des Bruxellois était indéniable. Le groupe PS est en faveur d'une augmentation des primes qui incitent à acheter des appareils économiseurs d'énergie : frigos, congélateurs, sèche-linge. Anticiper le paiement des primes va dans la bonne direction et permettrait aux personnes les plus démunies de participer également à cette dynamique écologique, tout en réduisant leur facture.

Mme Maes a déclaré soutenir cette proposition qui permet de mener une politique énergétique rationnelle sans imposer de nouvelles charges administratives.

Mme Ozdemir a souligné que le programme de primes constituait une incitation efficace pour la promotion et le soutien des politiques énergétiques et environnementales de la Région. Une déduction de la prime dès l'achat devrait permettre à tous, y compris les ménages à faibles revenus, de bénéficier de cette aide.

Mme Lemesre s'est dite réticente à la mise en œuvre du système proposé qui s'avère complexe et pose la question du respect de la vie privée.

M. De Bock a expliqué que l'on pouvait modaliser l'intervention publique en fonction des revenus, mais que le montant des primes avait fortement baissé vu le budget raboté. Le député a signifié qu'un habitant pauvre d'une commune riche recevait moins de subsides qu'un habitant riche d'une commune pauvre. Pour ce dernier, les personnes à bas revenus continueront d'acheter des appareils plus énergivores, car ceux-ci sont meilleur marché. Les primes représentent un budget de plusieurs millions d'euros. Il convient donc d'analyser l'impact financier de la proposition de résolution. L'orateur s'est aussi interrogé sur la simplification administrative dans le système proposé et s'est dit favorable à une politique incitative, à un système de prêt vert à 0% qui bénéficierait à tous les Bruxellois quel que soit leur niveau de revenus.

Mme De Pauw s'est étonnée des critiques formulées par l'opposition à l'encontre de la proposition de résolution. Celle-ci vise précisément les ménages à bas revenus qui n'ont pas les moyens

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Ik verheug mij er ten zeerste over dat het voorliggende voorstel van resolutie het heeft gehaald in commissie en we er vandaag over kunnen stemmen.

Wij hebben namelijk allemaal de mond vol van energiezuiniger leven, maar dat is geen evidentie. Leefmilieu Brussel verstrekt premies voor energiezuinige huishoudtoestellen, maar vaak moet de consument zes maanden wachten op de uitbetaling ervan. Voor wie een bescheiden inkomen heeft en een koelkast koopt, is de keuze vlug gemaakt tussen een energiezuinig toestel, dat 200 euro meer kost, en een toestel dat meer verbruikt, maar goedkoper is.

Het stemt mij tevreden dat de minister zo vlug mogelijk tegemoet zal komen aan onze verzoeken in het voorstel. De consument zal niet langer meer een aanvraag hoeven in te dienen voor de premie, die voortaan meteen aan de kassa wordt verrekend.

Sommige oppositieleden vreesden dat de nieuwe maatregel meer werk voor de handelaars met zich zal brengen. Er zal evenwel alles aan worden gedaan om administratieve rompslomp te vermijden. Het kan niet de bedoeling zijn dat het werk van de ene naar de andere wordt verschoven.

Collega's, ik dank u allen voor uw steun aan mijn voorstel van resolutie, waarvan de uitvoering een

d'avancer des sommes d'argent suffisantes pour l'achat d'appareils électroménagers. Les classes moyennes en profiteront également par le biais de la simplification des démarches administratives.

M. Pinxteren a souligné que, depuis 2004, la consommation énergétique par habitant à Bruxelles avait diminué de 25%.

Les montants des primes à l'énergie connaissent, depuis plusieurs années, une progressivité qui tient compte du niveau de revenus.

La proposition de résolution dans son ensemble a été adoptée par dix voix contre deux, et deux abstentions.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** *(en néerlandais)*.- *Jusqu'à présent, les consommateurs devaient avancer le montant de l'achat d'appareils électroménagers performants dans l'attente de la prime énergie, ce qui pouvait prendre six mois.*

*Désormais, la prime énergie sera immédiatement déduite à la caisse.*

*Pour répondre aux craintes de certains membres de l'opposition, il va de soi que tout sera mis en œuvre pour éviter que cette mesure n'entraîne un surcroît de formalités administratives pour les commerçants.*

*Je remercie mes collègues de leur soutien à cette proposition de résolution, dont la mise en œuvre constituera une avancée importante pour de nombreux Bruxellois.*

belangrijke stap voorwaarts betekent voor heel wat Brusselaars.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Diallo heeft het woord.

**De heer Bea Diallo** (*in het Frans*).- *Wij vragen de regering om zo snel mogelijk een systeem in te voeren waardoor de energiepemie al bij de kassa wordt verrekend. Dat is een uitstekende manier om de energiefactuur van de Brusselaars en de ecologische voetafdruk van de huishoudapparaten in omloop te reduceren.*

*Mijn fractie is ten zeerste gewonnen voor een dergelijk initiatief en steunt ten volle de energiepemies, die wat ons betreft nog hoger zouden mogen liggen. Ze bieden de meest kwetsbare groepen op een structurele manier meer financiële ademruimte.*

*(Applaus bij de PS)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte.

*Consideransen 1 tot 7*

Geen bezwaar?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Diallo.

**M. Bea Diallo.**- Offrir un système permettant aux acheteurs de déduire immédiatement la prime à l'énergie pour l'achat d'appareils électroménagers performants constitue une option éminemment efficace pour réduire la facture énergétique des Bruxellois et l'empreinte écologique des appareils électroménagers en circulation.

Cette proposition de résolution demande au gouvernement d'étudier de plus près le système de paiement anticipé de la prime pour l'achat d'appareils électroménagers performants, qui permet à l'acheteur de ne plus devoir en avancer le montant, d'examiner de quelle manière il peut être appliqué en Région bruxelloise, ainsi que de développer et d'introduire un tel système en collaboration avec le secteur.

Mon groupe estime que cette résolution apporte une plus-value aux primes à l'énergie. En effet, l'impact des appareils moins énergivores sur la consommation des Bruxellois est indéniable. Nous nous positionnons donc clairement en faveur d'une augmentation des primes qui incitent les Bruxellois à acheter des appareils (frigos, congélateurs, sèche-linge...) économiseurs d'énergie.

Anticiper le paiement de ces primes est la voie à suivre. Elles sont accessibles à tous et permettent aux plus démunis d'effectuer des choix qui auront un impact sur leur facture énergétique.

*(Applaudissements sur les bancs du PS)*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

*Discussion des considérants et des tirets du dispositif*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif.

*Considérants 1 à 7*

Pas d'observation ?

Aangenomen.

*Streepjes 1 en 2 van het verzoekend gedeelte*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van resolutie.

**VOORSTEL VAN VERORDENING VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK EN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS TOT WIJZIGING VAN DE VERORDENING VAN 19 DECEMBER 2008 BETREFFENDE DE VERWIJDERING VAN AFVAL DOOR MIDDEL VAN OPHALINGEN (NRS A-186/1 EN 2 – 2010/2011).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Pinxteren, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** (*in het Frans*).- *Het compostcentrum zit aan de grenzen van zijn capaciteit. Het aangevoerde organische afval wordt eerst enkele weken binnen bewaard. Daarna laat men het negen maanden lang in open lucht composteren.*

*De groene vuilniszakken waarin het organisch afval zit, worden niet leeggemaakt. Op het einde van het composteerproces, wanneer de compost wordt gezeefd, zit er dus nog plastic in.*

*Na mijn bezoek aan het compostcentrum stelde ik voor om biologisch afbreekbaar materiaal te gebruiken voor de groene vuilniszakken, zoals in Vlaanderen en Wallonië.*

*Ik vind het onbegrijpelijk dat de meerderheid enerzijds een lans breekt voor vegetarisme en het*

Adoptés.

*Tirets 1 et 2 du dispositif*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

**PROPOSITION DE RÈGLEMENT DE M. EMMANUEL DE BOCK ET MME FRANÇOISE SCHEPMANS MODIFIANT LE RÈGLEMENT DU 19 DÉCEMBRE 2008 RELATIF À L'ENLÈVEMENT PAR COLLECTE DES IMMONDICES (N<sup>OS</sup> A-186/1 ET 2 – 2010/2011).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Pinxteren, rapporteur.

**M. Arnaud Pinxteren, rapporteur.**- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- Comme vous le savez, nous possédons un centre de compostage qui fonctionne tellement bien qu'il est plein. Le traitement du compost se fait pendant quelques semaines sous un couvercle, et ensuite pendant neuf mois dans une chaîne d'andains à l'air libre.

Quand les sacs verts arrivent au centre de compostage, ils ne sont pas retirés, on les traite avec le compost. Ce n'est qu'en fin de traitement que le compost est tamisé, ce qui fait qu'il reste une certaine quantité de résidus en plastique dans le compost.

Après avoir visité le centre avec un certain nombre de collègues, Mme Schepmans et moi-même avons proposé à l'assemblée que les sacs verts soient biodégradables. C'est ce qui se fait en Flandre et aussi en Wallonie, où la majorité est la même

*anderzijds vertikt om milieuvriendelijke groene vuilniszakken in te voeren.*

*Ik ben erg teleurgesteld dat mijn voorstel is afgewezen. Ik hoop dat de volgende meerderheid meer aandacht zal besteden aan het milieu. Hopelijk zullen meerderheid en oppositie het na de verkiezingen eens worden over milieuvriendelijke vuilniszakken.*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Magérus heeft het woord.

**De heer Christian Magérus** *(in het Frans).*- *Staatssecretaris Madrane heeft een proefproject ingevoerd voor het inzamelen en verwerken van organisch afval. Het loopt sinds september 2013 in Etterbeek en Evere.*

*Volgens de heer Madrane waren de eerste resultaten van het proefproject bemoedigend. Tegen september 2014 verwachten we de eindresultaten. Daarna zal er een realistisch voorstel worden uitgewerkt.*

*Het organisch afval dat wordt opgehaald, wordt gecomposteerd in Ieper. De openbare aanbesteding is immers toegekend aan die compostcentrale.*

*Niet al het Brusselse tuinafval wordt verwerkt in het compostcentrum van Vorst. Een deel van het afval gaat naar een centrum in Grimbergen, omdat er anders problemen rijzen met de milieuvergunning en de werking van het centrum in Vorst.*

*Er werd onterecht beweerd dat het door het gebruik van niet-biologisch afbreekbare zakken onmogelijk is om organisch afval over te brengen naar een ander compostcentrum. In het compostcentrum van Grimbergen is gebleken dat het Brusselse afval kon worden gecomposteerd zonder de vuilniszakken te legen, zelfs al zijn die niet afbreekbaar.*

*Ook in het compostcentrum van Ieper worden de*

*qu'ici.*

Je comprends qu'on puisse voter aujourd'hui pour une offre végétarienne large et se battre pour cette cause. Mais je ne comprends pas qu'en même temps on refuse d'avoir, dans notre Région, un compost biologique et qu'on force les gens à utiliser des sacs verts en plastique.

Cette proposition a été rejetée et j'en suis fort marri. J'espère que la prochaine majorité sera beaucoup plus réceptive à des arguments écologiques. J'espère aussi que l'opposition, lors de la prochaine législature, soutiendra la majorité, dont nous ferions partie, pour obtenir l'unanimité sur cette question.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Magérus.

**M. Christian Magérus.**- Comme nous l'avons signalé en commission de l'environnement, le secrétaire d'État M. Madrane a mis en place un projet pilote pour la collecte et le traitement des déchets organiques. Depuis septembre 2013, il est appliqué à Etterbeek et à Evere.

En commission, le secrétaire d'État a signalé que les premiers résultats de ce projet pilote étaient encourageants. Les résultats finaux, attendus pour septembre 2014, permettront d'émettre une proposition réaliste pour trouver la meilleure solution au traitement de ce type de déchets.

Depuis septembre 2013, on collecte les premiers déchets organiques à Bruxelles. Ils sont traités par biométhanisation à Ypres. C'est le résultat de la procédure de marché public. La dynamique est donc en marche.

Actuellement, tous les déchets de jardin des Bruxellois ne sont pas traités au centre de compostage de Forest. En effet, afin de respecter le permis d'environnement et d'assurer le bon fonctionnement du centre, une partie de ces déchets est directement acheminée vers un centre situé à Grimbergen.

Il est erroné de dire qu'en cas de surcapacité de la sa Bruxelles-Compost, l'utilisation de sacs verts non biodégradables rend difficile, voire

*Brusselse vuilniszakken probleemloos verwerkt. Bijgevolg is het beter om deze zakken te blijven gebruiken, want ze zijn veel goedkoper dan afbreekbare zakken.*

*De PS staat bijgevolg niet achter het voorstel tot wijziging van de verordening.*

*(Applaus bij de PS)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** *(in het Frans).*- *Het voorstel van de heer De Bock klinkt goed op papier. Het probleem is echter dat een afbreekbare zak 40 eurocent duurder is. Het invoeren van afbreekbare zakken zou dan ook indruisen tegen het principe dat de vervuiler betaalt en niet bepaald milieuvriendelijk gedrag belonen.*

*Mijn fractie vindt de invoering van biologisch afbreekbare zakken voorbarig. Er moet rekening worden gehouden met de reële kostprijs van afvalverwerking en er moet een systeem worden ingevoerd dat consumenten aanzet tot milieuvriendelijk gedrag.*

*De regering kan mensen stimuleren om afval te sorteren door de blauwe en gele vuilniszakken goedkoper te maken. Op het eerste gezicht lijkt de invoering van afbreekbare zakken misschien een goed idee, maar we moeten rekening houden met het totale kostenplaatje.*

*(Applaus bij Ecolo)*

impossible, le transfert de déchets verts vers un autre centre de compostage, en Belgique ou dans un pays limitrophe. En effet, les tests effectués à Grimbergen sur les déchets verts ont mis en évidence que les déchets verts bruxellois pouvaient être traités dans ces installations sans aucune nécessité d'en débarrasser les sacs verts avec lesquels ils étaient ramassés, même si ceux-ci n'étaient pas biodégradables.

De plus, les déchets organiques collectés dans le cadre du projet pilote le sont dans des sacs non biodégradables. À ce jour, ces derniers sont également traités en dehors de la Région, dans un centre de biométhanisation situé à Ypres, sans que cela pose le moindre problème. La différence de coût entre un sac vert et un sac biodégradable est importante et ce remplacement alourdirait la facture des Bruxellois.

Pour toutes ces raisons, le groupe PS maintiendra son refus d'approuver cette modification de règlement.

*(Applaudissements sur les bancs du PS)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.**- Comme je l'ai évoqué en commission, la proposition de M. De Bock est séduisante sur papier. Elle attire notre attention sur la possibilité d'utiliser des sacs biodégradables, particulièrement pour la collecte des déchets verts.

Cela étant, pour les écologistes, il est très important que les choix et comportements écologiques soient encouragés et moins onéreux que les autres. Or, l'utilisation de sacs biodégradables entraînerait un surcoût évalué à 40 centimes par sac. Nous ne nous situons donc pas dans la logique incitative du pollueur-payeur, qui tendrait à favoriser des comportements écologiques.

Il nous semble que cette proposition est prématurée. Il faudrait en effet mener une réflexion globale sur le coût du traitement des déchets et établir ce que l'on appelle leur "coût-vérité", afin de réfléchir sur cette base à l'établissement d'une couverture de ce coût, ainsi qu'à une tarification incitative.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** *(in het Frans).*- *Sinds april 2012 wordt het tuinafval in alle Brusselse gemeenten opgehaald. Er ging ook een proefproject voor de ophaling van organisch afval met bruine afbreekbare vuilniszakken van start. Dat is een stap in de goede richting. We steunen elk initiatief om op termijn vervuilende, niet-afbreekbare zakken volledig af te schaffen.*

*Staatssecretaris Madrane zei dat er een studie wordt uitgevoerd over de kwaliteit van de vuilniszakken. In februari zouden de resultaten beschikbaar moeten zijn. Vervolgens worden de kwaliteitscriteria bijgestuurd. In de toekomst kan er eventueel meer rekening worden gehouden met de stevigheid en afbreekbaarheid van vuilniszakken.*

*Het voorstel van de heer De Bock komt te vroeg. Laten we de resultaten van de evaluatie afwachten.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *De verwerking van Brussels tuinafval in Grimbergen kost ons veel geld. Het compostcentrum van*

Le tri serait ainsi encouragé par la mise en place d'un coût plus faible des sacs de couleur. Dans ce cadre, pourquoi ne pas envisager d'optimiser le processus de compostage par le recours à des sacs biodégradables ?

Si la proposition est intéressante, elle doit donc néanmoins s'inscrire dans une réflexion plus globale sur la couverture des coûts que le changement entraînerait et la tarification incitative en matière de déchets.

*(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.**- La collecte des déchets verts a été étendue à l'ensemble des communes bruxelloises en avril 2012. Un projet pilote de collecte de déchets organiques dans des sacs bruns biodégradables a également été lancé.

La Région s'est donc d'ores et déjà dotée à une petite échelle d'un dispositif de collecte n'impliquant plus de sacs-poubelles classiques. Il s'agit d'un pas dans la bonne direction, et nous appuyons toute initiative qui permettrait de limiter - et, à terme, de supprimer - l'utilisation des sacs en plastique non durables, non recyclables et polluants.

M. Rachid Madrane a déclaré qu'une étude concernant la qualité des sacs-poubelles était en cours et que ses résultats allaient être livrés au mois de février. Suite à cela, une réévaluation des critères de qualité effectuée par le cabinet du secrétaire d'État nous a été promise. Des critères de durabilité et de biodégradabilité pourraient être inclus dans le futur cahier des charges qui sera adressé aux producteurs de sacs.

Dans l'attente des résultats de cette évaluation, la proposition de règlement semble prématurée.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.**- La commune de Grimbergen se trouve sous les feux de l'actualité : nous y envoyons nos avions, nos déchets verts et

*Grimbergen kan ons organisch afval pas verwerken als het uit de vuilniszakken is verwijderd.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 87.4 van ons reglement zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEREN VINCENT DE WOLF EN PHILIPPE PIVIN ERTOE STREKKENDE DE VEILIGHEID VAN BINNENGAS-INSTALLATIES TE VERHOGEN (NRS A-267/1 EN 2 – 2011/2012).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Mouhssin, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin, rapporteur (in het Frans).**- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).**- *In de vergadering van 28 januari 2014 besprak de commissie die bevoegd is voor energie een voorstel van resolutie van de heren De Wolf en Pivin ter verbetering van de veiligheid van gasinstallaties in gebouwen. Het voorstel werd verworpen.*

*We hebben immers geen exact beeld van het probleem. Controleurs van Sibelga stuiten weliswaar vaak op onveilige gasinstallaties, maar Sibelga moet zich noodgedwongen beperken tot vage schattingen. Het is verontrustend om te horen dat een op de drie installaties niet in orde zou zijn, maar we menen dat het beter zou zijn dat Sibelga de situatie eerst behoorlijk onderzoekt voordat we maatregelen nemen.*

même notre futur stade national !

Le traitement des déchets à Grimbergen représente un coût pour les Bruxellois. Nous n'y envoyons pas nos sacs verts, mais nos déchets de jardinage. En réalité, le centre de compostage de Grimbergen refuse les sacs verts, car il n'a pas les moyens technologiques de les traiter. Il nous rachète nos déchets verts et nous facture leur traitement.

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION DE RÉOLUTION DE MM. VINCENT DE WOLF ET PHILIPPE PIVIN VISANT À ASSURER LA SÉCURITÉ DES INSTALLATIONS INTÉRIEURES DE GAZ (N<sup>OS</sup> A-267/1 ET 2 – 2011/2012).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Mouhssin, rapporteur.

**M. Ahmed Mouhssin, rapporteur.**- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. El Ktibi.

**M. Ahmed El Ktibi.**- Lors de sa réunion du 28 janvier 2014, la commission en charge de l'énergie a examiné la proposition de résolution visant à assurer la sécurité des installations intérieures de gaz, déposée par MM. Vincent De Wolf et Philippe Pivin. Cette dernière a été rejetée par huit voix contre, trois voix pour et une abstention. Il apparaît donc que la commission ne souscrit pas à la proposition de résolution.

Ceci est dû notamment au fait que bon nombre de commissaires ont décidé de ne pas mettre la charrue avant les bœufs. En effet, même si Sibelga, le gestionnaire du réseau gazier, confirme que les agents de son service chargé de la sécurité des installations intérieures de gaz font état



*De indieners van het voorstel van resolutie zouden Sibelga meer mogelijkheden willen geven op het gebied van controle, maar dat kan niet, want het gaat om een federale bevoegdheid.*

*Het in regel brengen van gasinstallaties kost uiteraard geld. In het voorstel van resolutie wordt het idee geopperd dat het gewest daarvoor een fonds zou oprichten dat wordt gespijsd door de verzekeringsmaatschappijen.*

*Als de verzekeringsmaatschappijen een bijdrage moeten leveren, is het risico groot dat ze die doorrekenen aan de huurders en eigenaars. Mijn fractie erkent dat er een probleem is, maar wil bedachtzaam te werk gaan en eerst de nodige informatie verzamelen voordat er maatregelen komen.*

*In feite zouden eigenaars meer aandacht moeten besteden aan de veiligheid van hun huurders, zouden syndici de gasinstallaties beter moeten controleren en moet er opgetreden worden tegen huisjesmelkers.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

d'installations non conformes, il apparaît plus opportun de collecter des données et des informations plus pertinentes sur les causes et les conséquences éventuelles de cette non-conformité avant d'agir contre ce problème.

À l'heure actuelle, nous n'avons pas d'idée précise de l'ampleur du déficit des installations intérieures de gaz à Bruxelles. Sibelga ne dispose que d'une vague estimation, ne reposant malheureusement sur aucun relevé systématique programmé, ni sur aucune donnée statistique fiable.

L'estimation d'environ un tiers d'installations problématiques, bien qu'inquiétante en soi, demande une réelle confirmation de la part du gestionnaire. Ceci me paraît être un minimum minimorum, pour pouvoir élaborer une stratégie d'action permettant de combattre objectivement ce déficit.

Par ailleurs, les auteurs de la proposition de résolution s'adressent également à la mauvaise autorité. En voulant étendre le champ de contrôle du service de sécurité de Sibelga, ils exhortent le gouvernement de la Région bruxelloise à empiéter sur les compétences du gouvernement fédéral.

Vient enfin la question du financement de la mise en conformité d'un nombre inconnu d'installations. La proposition soumise par MM. De Wolf et Pivin préconise la création d'un fonds régional de financement à la charge des compagnies d'assurances.

Cela reviendrait à demander aux assureurs de se cotiser pour financer la réparation de ces conduits. Le danger d'une telle proposition est que le coût soit répercuté sur le montant des primes d'assurance des locataires et des propriétaires. Mon groupe s'accorde donc sur la réalité du problème, mais il ne peut cautionner le texte sans être en possession de tous les éléments permettant d'agir.

Pour conclure, comme indiqué en commission, cette résolution aborde davantage la qualité de propriétaires attentifs à la sécurité de leurs locataires, les contrôles internes des syndics, les logements insalubres et les marchands de sommeil que les installations proprement dites.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** (*in het Frans*).- *Als wij het voorstel van resolutie niet goedkeuren, zullen wij volgens de heer De Wolf verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele ongevallen of doden die te wijten zijn aan onveilige gasinstallaties. Die uitspraak is volledig misplaatst. Bovendien is het Brussels parlement niet bevoegd voor deze materie. Mijnheer De Wolf had zijn voorstel in het federaal parlement moeten indienen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 87.4 van ons reglement zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

#### **STATUUT VAN DE TIJDELIJKE EN DE GELEGENHEIDSMEDEWERKERS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

#### **STATUUT VAN DE MEDEWERKERS VAN DE VOORZITTER EN DE EERSTE ONDERVOORZITTER VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**Mevrouw de voorzitter.**- Het verslag over het statuut van de tijdelijke en gelegenheidsmedewerkers van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, goedgekeurd door het Bureau en het verslag over het statuut van de medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, goedgekeurd door het Bureau, werden rondgedeeld. (zie bijlagen blz. 71 en 87)

Ik stel voor beide statuten samen te bespreken.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Lors des débats, M. De Wolf a souligné que si nous ne votions pas cette résolution et qu'à l'avenir, il y avait un accident ou un mort, notre responsabilité serait engagée. J'avais trouvé ce propos déplacé et scandaleux. J'ai rappelé que M. De Wolf se trompait de lieu : ce n'est pas au parlement bruxellois qu'il faut déposer cette proposition, mais au parlement fédéral, dont relève cette compétence. Une proposition du même type a été déposée au parlement wallon et n'a connu aucune suite pour une raison similaire.

Nous n'avons pas les leviers pour contrôler les installations de gaz. Si le MR souhaite être efficace sur cette question, qu'il agisse là où il fait partie d'une majorité : au niveau fédéral !

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

En application de l'article 87.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

#### **STATUT DES COLLABORATEURS TEMPORAIRES ET OCCASIONNELS DU PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

#### **STATUT DES COLLABORATEURS DE LA PRÉSIDENTE ET DU PREMIER VICE-PRÉSIDENT DU PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**Mme la présidente.**- Le rapport sur le statut des collaborateurs temporaires et occasionnels du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que le rapport sur le statut des collaborateurs de la présidente et du premier vice-président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, approuvés par le Bureau, ont été distribués. (voir annexes p. 71 et 87)

Je vous propose d'aborder ensemble ces deux textes.

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vandenbossche, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Walter Vandenbossche, rapporteur.**- De voorgestelde wijzigingen strekken ertoe om de opzegtermijnen voor zowel de tijdelijke en de gelegenheidsmedewerkers als voor de medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter aan te passen aan de bepalingen van de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978, gewijzigd bij wet van 26 december 2013 betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en begeleidende maatregelen.

In het verslag vindt u het aangepaste reglement. Ik neem aan dat u mij ontslaat van het voorlezen van dat reglement: het is 18 bladzijden lang. Mag ik u wel aanraden het verslag bij te houden, want het bevat de juridische grondslag voor de opzeggingstermijnen en kan van pas komen bij uw toekomstige gesprekken met uw medewerkers.

**Mevrouw de voorzitter.**- De bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het voorstel van beslissing tot wijziging van het statuut van de tijdelijke en gelegenheidsmedewerkers van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het voorstel van beslissing tot wijziging

*Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vandenbossche, rapporteur.

**M. Walter Vandenbossche, rapporteur** (*en néerlandais*).- *Les modifications proposées visent à adapter, tant pour les collaborateurs temporaires et occasionnels que pour les collaborateurs de la présidente et du premier vice-président, les délais de préavis aux dispositions de la loi sur les contrats de travail du 3 juillet 1978, modifiée par la loi du 26 décembre 2013 concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et les mesures d'accompagnement.*

*Je pars du principe que vous allez m'épargner la lecture du règlement, long de dix-huit pages, même si je vous conseille de le conserver, car il pourrait vous être utile dans les futures discussions avec vos collaborateurs.*

**Mme la présidente.**- La discussion est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles de la proposition de décision modifiant le statut des collaborateurs temporaires et occasionnels du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Article 1*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de décision

van het statuut van de tijdelijke en gelegenheidsmedewerkers van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement overgaan.

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het voorstel van beslissing tot wijziging van het statuut van de medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 4*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het voorstel van beslissing tot wijziging van het statuut van de medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement overgaan.

## MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden ze van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt geschorst om 10.58 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 11.04 uur.*

modifiant le statut des collaborateurs temporaires et occasionnels du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles de la proposition de décision modifiant le statut des collaborateurs de la présidente et du premier vice-président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Article 1*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 4*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de décision modifiant le statut des collaborateurs de la présidente et du premier vice-président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

## QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est suspendue à 10h58.*

- *La séance est reprise à 11h04.*

**DRINGENDE VRAGEN**

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR**

**AAN DE HEER RACHID MADRANE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "moeilijkheden met betrekking tot de uurregeling voor de ophaling van huishoudafval".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Staatssecretaris Doukeridis zal de dringende vraag beantwoorden.

Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** (*in het Frans*).- *Deze week maakte de pers gewag van de grote problemen die sommige Brusselaars hebben met de huisvuilophaling. In sommige straten moeten de vuilzakken worden buitengezet tussen 18 uur en 18.30 uur. Dat is voor werkende mensen verre van evident. Net Brussel adviseert om af te spreken met de burens en vroeger te stoppen met werken.*

*Deelt de staatssecretaris de mening van Net Brussel? Zal hij dit probleem oplossen?*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Doukeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doukeridis, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Het gaat om een lastig probleem. Het is*

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MAHINUR OZDEMIR**

**À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant les "difficultés face aux horaires des collectes de déchets ménagers".**

**Mme la présidente.**- Le secrétaire d'État Christos Doukeridis répondra à la question d'actualité.

La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.**- En début de semaine, la presse a fait état d'un gros problème rencontré par certains Bruxellois en raison de l'heure de ramassage de leurs poubelles.

En effet, sur certaines artères, commerçantes ou non, ils doivent sortir leurs poubelles entre 18 heures et 18h30. Pour les personnes qui travaillent, cette disposition pose un problème. La solution préconisée par Bruxelles-Propreté, telle que présentée dans un reportage diffusé à la télévision, consiste à suggérer à ces personnes de quitter plus tôt leur lieu de travail les jours de ramassage et de s'organiser avec leurs voisins. Certaines personnes se trouvent cependant dans l'impossibilité d'aménager leur temps de travail en fonction des horaires de collecte, en particulier pendant les heures de pointe.

M. Madrane partage-t-il l'avis du porte-parole de Bruxelles-Propreté ? Si non, compte-t-il résoudre ce problème rapidement et efficacement ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Doukeridis.

**M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État.**- La question des horaires de sortie des sacs est

*om logistieke redenen onmogelijk om in de 19 gemeenten op hetzelfde ogenblik het huishoudafval op te halen. Een ophaalronde 's nachts of heel vroeg 's morgens zorgt dan weer voor te veel geluidshinder. Het antwoord van Net Brussel is ondermaats. Niemand gaat vroeger stoppen op het werk om het vuil buiten te zetten.*

*De ophaalrondes worden zoveel mogelijk 's ochtends georganiseerd - deze ronde is nu al goed voor 80% van het huisvuil. In Elsene heeft de gemeente zelf gevraagd om niet meer 's ochtends langs te komen. Wij spelen zoveel mogelijk in op de wensen van de gemeenten en de buurtbewoners.*

*De avondronde vindt plaats tussen 18 uur en middernacht. Slechts op heel weinig plaatsen komt de dienst langs vóór 18.30 uur. Wij zullen het nodige doen om die regeling te verbeteren.*

*Ten slotte zullen de ondergrondse containers, waar een proefproject mee loopt, de mogelijkheid bieden om op eender welk moment afval te storten.*

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** (in het Frans).- *Ik neem nota van het feit dat de staatssecretaris zijn administratie om een nieuw voorstel heeft gevraagd. ik hoop dat er snel een oplossing wordt gevonden.*

complexe, car pour des raisons de mobilité, d'utilisation du charroi ou de disponibilité du personnel, il s'avère impossible de collecter les déchets dans l'ensemble des dix-neuf communes au même moment.

M. Madrane rappelle que les critiques se font entendre si l'on collecte trop tôt le matin ou trop tard le soir ou la nuit, car des nuisances sonores apparaissent.

La réponse du porte-parole de Bruxelles-Propreté à laquelle vous faites référence n'est pas une réponse adéquate : on ne quitte pas son travail en fonction des horaires de collecte des sacs-poubelles. Ce propos doit être resitué dans le cadre d'une réponse globale à une question plus complexe.

Trois réponses peuvent être apportées au problème évoqué.

Premièrement, le ministre a beaucoup insisté auprès de Bruxelles-Propreté pour privilégier les collectes du matin. Aujourd'hui, 80% du poids des immondices sont collectés en matinée. Cela entraîne une réduction des collectes en soirée. Dans le cas du quadrilatère d'Ixelles, la commune a elle-même demandé de cesser les collectes en matinée. En fonction des demandes, le ministre essaie d'adapter le service offert aux ménages et aux communes pour tendre à plus de propreté.

Deuxièmement, le ministre rappelle que les collectes du soir se déroulent entre 18 heures et minuit. Sur l'ensemble de ces collectes, les quartiers collectés avant 18h30 sont en nombre limité. Le ministre souligne qu'il a contacté l'administration pour qu'elle lui soumette des améliorations de ces horaires et ce travail est en cours.

Troisièmement, les collectes en conteneurs qui sont testées dans le quartier de Matonge et dans certaines stations de métro permettent aux ménages et aux commerçants de déposer leurs déchets à n'importe quel moment dans les conteneurs sans être liés à un horaire de collecte.

**Mme Mahinur Ozdemir**.- Je prends note du fait que le secrétaire d'État a demandé une nouvelle proposition à son administration. J'espère qu'une solution sera rapidement trouvée.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ELKE ROEX**

**AAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de brandveiligheid van studentenkoten".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.**- Vorige week was er een brand in een studentenkot in Leuven met tragische afloop. Drie jaar geleden werd in de New Deal gevraagd naar een reglementering inzake studentenhuysvesting in Brussel. Een belangrijk onderdeel daarvan betreft de brandveiligheid in de studentenkoten.

Kunt u ons vandaag garanderen dat de studentenkoten in Brussel op brandveiligheid worden gecontroleerd?

Kan de brandweer tijdig attesten voor brandveiligheid van studentenkoten afleveren? Welke rol spelen het gewest en de gemeenten bij de controle?

Welke maatregelen hebt u genomen voor meer brandveiligheid?

Beschikt u over een goede inventaris van de studentenkoten in Brussel?

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Gelet op de korte termijn waarbinnen ik een antwoord moest formuleren en onder voorbehoud van verder onderzoek kan ik u het volgende antwoorden.*

*(verder in het Nederlands)*

Preventieagenten van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) bezoeken alle nieuwe gebouwen in Brussel. De brandweerdienst is niet georganiseerd per gemeente. Het is de taak is van de agenten van de DBDMH, een gewestelijke dienst, om de

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ELKE ROEX**

**À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la sécurité incendie dans les logements étudiants".**

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex (en néerlandais).**- *La semaine dernière a eu lieu un dramatique incendie dans un kot pour étudiants à Louvain. Il y a trois ans, le New Deal préconisait une réglementation relative aux logements pour étudiants.*

*Pouvez-vous nous garantir que les kots à Bruxelles font l'objet de contrôles en matière de sécurité incendie ?*

*Les services incendie délivrent-ils en temps utile les attestations requises ? Quel est le rôle de la Région et des communes lors des contrôles ?*

*Quelles mesures avez-vous prises afin de garantir une plus grande sécurité ?*

*Disposez-vous d'un inventaire correct des kots d'étudiants à Bruxelles ?*

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.**- Voici ce que je peux vous dire, dans le cadre d'une réponse formulée dans un délai très court, et sous réserve d'autres vérifications.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le contrôle de la sécurité incendie n'est pas organisé par commune, mais est effectué par les agents de prévention du Siamu. Ils visitent tous les nouveaux bâtiments à Bruxelles.*

*La lutte contre l'incendie étant une matière fédérale, ces agents vérifient principalement si le*

Brusselse gebouwen op brandveiligheid te controleren.

Controleren of de brandveiligheidsnormen worden nageleefd, betekent hoofdzakelijk dat men onderzoekt of de federale normen worden gerespecteerd, want brandbestrijding is een federale materie.

Het gewest oefent de bevoegdheid inzake brandbestrijding uit in het verlengde van zijn bevoegdheid inzake huisvesting ingevolge het Brussels besluit van 15 april 2004. Dat besluit is van toepassing op alle huurwoningen, dus ook studentenwoningen, en verplicht de installatie van rookdetectoren.

Noch in de Brusselse noch in de federale wetgeving is er sprake van tijdelijke vergunningen voor woningen. In principe moeten de controle en het bezoek van de preventiedienst dus gebeuren voor de woning in gebruik wordt genomen.

Vanzelfsprekend ben ik voorstander van een verbetering van het besluit van 15 april 2004, zoals de actoren op het terrein vragen. Ik zal de preventiedienst van de DBDMH aanspreken over de studentenhuisvesting. Maar wij mogen niet vergeten dat brandbestrijding en dus ook preventie federale bevoegdheden zijn.

U kunt de basisnormen voor nieuwe gebouwen terugvinden in de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan nieuwe gebouwen moeten voldoen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.**- Mijnheer de staatssecretaris, u hebt het alleen over nieuwe gebouwen. Wat ons echter nog meer interesseert, is de brandveiligheid van studentenwoningen in oude gebouwen.

Beschikt u over een inventaris van alle studentenwoningen in Brussel? Werkt u daarvoor samen met onder andere Br(ik)? Kunt u ons garanderen dat alle woningen die vandaag voor studentenhuisvesting worden gebruikt - dus niet alleen de nieuwe - werden onderworpen aan een brandveiligheidscontrole?

*bâtiment est conforme aux normes fédérales.*

*La Région exerce cette compétence dans le prolongement de sa compétence en matière de logement, conformément à l'arrêté bruxellois du 15 avril 2004. Celui-ci s'applique à tous les logements mis en location, y compris les kots d'étudiants, et prévoit l'installation obligatoire de détecteurs de fumée.*

*Ni la législation bruxelloise, ni la législation fédérale n'évoquent la notion de permis provisoires pour les logements. La visite de contrôle du service de prévention doit en principe avoir lieu avant toute occupation du logement.*

*J'appuie la demande des acteurs de terrain d'améliorer l'arrêté de 2004 et de prévoir un contrôle renforcé des kots d'étudiants. Cette compétence reste néanmoins fédérale.*

*Les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion auxquelles les nouveaux bâtiments doivent satisfaire sont fixées par l'arrêté royal du 7 juillet 1994.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex (en néerlandais).**- *Vous évoquez uniquement les constructions neuves, alors que ce sont surtout les kots aménagés dans des bâtiments anciens qui nous intéressent.*

*Existe-t-il un cadastre bruxellois des logements étudiants ? Collaborez-vous dans ce cadre avec, entre autres, le B(rik) ? Tous les kots étudiants ont-ils été soumis au contrôle incendie ?*

*Votre administration s'intéresse-t-elle de près à cette problématique ?*



Volgt uw administratie de problematiek van de studentenhuisvesting op de voet?

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Wij moeten ons hoeden voor veralgemeningen.*

*Ik heb niet voldoende tijd gehad om de brandweerdienst en de huisvestingsinspectie de nodige informatie te vragen. Ik raad u daarom aan om uw vraag in commissie te stellen, waar ik een meer volledig antwoord kan geven.*

**Mevrouw Elke Roex.**- Wij zullen niet nalaten u later nogmaals over dit onderwerp te interpellieren.

Het is eerder zorgwekkend dat u vandaag helemaal geen antwoord biedt op de vraag naar reglementering en controle op de leefbaarheid en de brandveiligheid van studentenwoningen. Nochtans staat die doelstelling in de New Deal ingeschreven. U stelt me teleur.

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER BENOÎT CEREXHE**

**AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,**

betreffende het "beroep van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen het nieuw spreidingsplan van de vluchten vanuit de luchthaven Brussel-Nationaal".

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij afwezigheid van de

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.**- L'accident qui a eu lieu à Louvain ne doit pas donner lieu à une généralisation qui ne s'appliquerait pas à la situation bruxelloise. Le travail d'urbanisme réalisé à Bruxelles ne nous alerte pas spécifiquement par rapport à ces situations.

Le temps imparti pour préparer la réponse ne m'a pas permis de trouver tous les éléments utiles, qui nécessitaient d'interroger le Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu) et l'Inspection du logement. Je vous invite à m'interpeller en commission, afin que je puisse vous fournir des réponses plus complètes.

**Mme Elke Roex (en néerlandais).**- *Nous ne manquerons pas de vous interpellier à nouveau sur ce sujet.*

*Il est préoccupant que vous n'ayez pas de réponse quant à la réglementation et au contrôle relatifs à la salubrité et la sécurité incendie des logements étudiants. Il s'agit pourtant d'un des objectifs du New Deal.*

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. BENOÎT CEREXHE**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,**

concernant le "recours de la Région de Bruxelles-Capitale contre le nouveau plan de répartition des vols au départ de l'aéroport de Bruxelles-National".

**Mme la présidente.**- En l'absence de la ministre et

minister en met instemming van de indiener wordt de dringende vraag ingetrokken.

### NAAMSTEMMINGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende het aanbieden van en sensibiliseren rond vegetarische maaltijden (nrs A-438/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig  
53 antwoorden ja.  
23 antwoorden nee.  
3 onthouden zich.

#### *Hebben ja gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Bianca Debaets, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

#### *Hebben neen gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Alain

avec l'accord de l'auteur, la question d'actualité est retirée.

### VOTES NOMINATIFS

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à l'offre de repas végétariens et à la sensibilisation en la matière (n<sup>os</sup> A-438/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents  
53 répondent oui.  
23 répondent non.  
3 s'abstiennent.

#### *Ont voté oui :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Bianca Debaets, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

#### *Ont voté non :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Alain

Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

*Hebben zich onthouden:*

Johan Demol, Paul De Ridder, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van mevrouw Marion Lemesre en mevrouw Jacqueline Rousseaux betreffende de bescherming en het onderhoud van het bomenerfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-38/1 en 2 – G.Z. 2009) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

Tot stemming wordt overgegaan.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van resolutie wordt verworpen, stemmen ja omdat de commissie in haar besluiten voorstelt dat het wordt verworpen.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig  
53 antwoorden ja.  
26 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Bianca Debaets, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent

Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

*Se sont abstenus :*

Johan Demol, Paul De Ridder, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de Mmes Marion Lemesre et Jacqueline Rousseaux relative à la protection et l'entretien du patrimoine arboré de la Région de Bruxelles-Capitale (n<sup>os</sup> A-38/1 et 2 – S.O. 2009) - (Application de l'article 87.4 du règlement).

Il est procédé au vote.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition de résolution votent oui puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents  
53 répondent oui.  
26 répondent non.

*Ont voté oui :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Bianca Debaets, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir

Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Hebben neen gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van resolutie aan.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie houdende de tegemoetkoming bij de aankoop van energiebesparende huishoudtoestellen (nrs A-425/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

79 leden zijn aanwezig  
63 antwoorden ja.  
16 antwoorden nee.

*Hebben ja gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge

Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Ont voté non :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition de résolution.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à l'intervention lors de l'achat d'appareils électroménagers moins énergivores (n<sup>os</sup> A-425/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

**RÉSULTAT DU VOTE**

79 membres sont présents  
63 répondent oui.  
16 répondent non.

*Ont voté oui :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge

de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Hebben neen gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van verordening van de heer Emmanuel De Bock en mevrouw Françoise Schepmans tot wijziging van de verordening van 19 december 2008 betreffende de verwijdering van afval door middel van ophalingen (nrs A-186/1 en 2 – 2010/2011) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

Tot stemming wordt overgegaan.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van verordening wordt verworpen, stemmen ja omdat de commissie in haar besluiten voorstelt dat het wordt verworpen.

de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Ont voté non :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de règlement de M. Emmanuel De Bock et Mme Françoise Schepmans modifiant le règlement du 19 décembre 2008 relatif à l'enlèvement par collecte des immondices (n<sup>os</sup> A-186/1 et 2 – 2010/2011) - (Application de l'article 87.4 du règlement).

Il est procédé au vote.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition de règlement votent oui puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig  
52 antwoorden ja.  
27 antwoorden nee.

### *Hebben ja gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Bianca Debaets, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Walter Vandebossche, Elke Van den Brandt.

### *Hebben neen gestemd:*

Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van verordening aan.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerpen van het voorstel van resolutie van de

## RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents  
52 répondent oui.  
27 répondent non.

### *Ont voté oui :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Bianca Debaets, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Walter Vandebossche, Elke Van den Brandt.

### *Ont voté non :*

Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition de règlement.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de

heren Vincent De Wolf en Philippe Pivin ertoe strekkende de veiligheid van binnengasinstallaties te verhogen (nrs A-267/1 en 2 – 2011/2012) - (Toepassing van artikel 87.4 van het reglement).

Tot stemming wordt overgegaan.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van resolutie wordt verworpen, stemmen ja omdat de commissie in haar besluiten voorstelt dat het wordt verworpen.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig  
55 antwoorden ja.  
24 antwoorden nee.

#### *Hebben ja gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Bianca Debaets, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

#### *Hebben neen gestemd:*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline

résolution de MM. Vincent De Wolf et Philippe Pivin visant à assurer la sécurité des installations intérieures de gaz (n<sup>os</sup> A-267/1 et 2 – 2011/2012) - (Application de l'article 87.4 du règlement).

Il est procédé au vote.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition de résolution votent oui puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents  
55 répondent oui.  
24 répondent non.

#### *Ont voté oui :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sophie Brouhon, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Bianca Debaets, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

#### *Ont voté non :*

Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Marion Lemesre, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline

Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van resolutie aan.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het statuut van de tijdelijke en de gelegenheidsmedewerkers van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig  
79 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van

Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition de résolution.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du statut des collaborateurs temporaires et occasionnels du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents  
79 répondent oui.

*Ont voté oui :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van



den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Het statuut van de tijdelijke en de gelegenheidsmedewerkers van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt aangenomen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het statuut van de medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig  
79 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte,

den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Le statut des collaborateurs temporaires et occasionnels du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est adopté.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du statut des collaborateurs de la présidente et du premier-vice-président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents  
79 répondent oui.

*Ont voté oui :*

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte,

Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Het statuut van de medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt aangenomen.

**Mevrouw de voorzitter.**- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 12.12 uur.*

\_\_\_\_\_

Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Le statut des collaborateurs de la présidente et du premier-vice-président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est adopté.

**Mme la présidente.**- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

*- La séance est levée à 12h12.*

\_\_\_\_\_

**BIJLAGEN****GRONDWETTELIJK HOF**

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van hoofdstuk 8 («Strijd tegen de fraude », artikelen 98 tot 105) van de wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling, ingesteld door de vzw « Liga van belastingplichtigen » (nr. van de rol 5790).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 3, 6°, 50, 3° en 67 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 31 mei 2013 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot wonen, ingesteld door de vzw « Vlaams Huurdersplatform » en de vzw « Forum van Etnisch-Culturele Minderheden » (nr. van de rol 5808).
- het beroep tot vernietiging van artikel 24 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 17 oktober 2013 tot wijziging van verschillende bepalingen inzake leerplichtonderwijs en onderwijs voor sociale promotie, ingesteld door Serge Maucourant en anderen (nr. van de rol 5812).
- het beroep tot vernietiging van artikel 4.8.13 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals vervangen door artikel 30 van het Vlaamse decreet van 5 juli 2013 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2013, ingesteld door Eric Neyrinck en anderen (nr. van de rol 5821).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 504 van

**ANNEXES****COUR CONSTITUTIONNELLE**

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation du chapitre 8 (« Lutte contre la fraude », articles 98 à 105) de la loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable, introduit par l'ASBL « Ligue des Contribuables » (n° du rôle 5790).
- le recours en annulation des articles 3, 6°, 50, 3° et 67 du décret de la Région flamande du 31 mai 2013 portant modification de divers décrets relatifs au logement, introduit par l'ASBL « Vlaams Huurdersplatform » et l'ASBL « Forum van Etnisch-Culturele Minderheden » (n° du rôle 5808).
- le recours en annulation de l'article 24 du décret de la Communauté française du 17 octobre 2013 modifiant diverses dispositions en matière d'enseignement obligatoire et de promotion sociale, introduit par Serge Maucourant et autres (n° du rôle 5812).
- le recours en annulation de l'article 4.8.13 du Code flamand de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été remplacé par l'article 30 du décret flamand du 5 juillet 2013 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2013, introduit par Eric Neyrinck et autres (n° du rôle 5821).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative à l'article 504 du

het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (nr. van de rol 5792).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1595, eerste lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. van de rol 5801).
- de prejudiciële vraag betreffende de decreten van de Franse Gemeenschap van 15 december 2006, 13 december 2007 en 17 december 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap respectievelijk voor de begrotingsjaren 2007, 2008 en 2010, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. van de rol 5803).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 318 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (nrs van de rol 5727 en 5805).
- de prejudiciële vraag over de artikelen 100 en 101 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde (nr. van de rol 5816).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 5/2014 uitgesproken op 16 januari 2014, in zake :
  - de vordering tot uitlegging van het arrest nr. 134/2012 van 30 oktober 2012, ingesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. (nr. van de rol 5679).
- arrest nr. 6/2014 uitgesproken op 23 januari 2014, in zake :
  - de prejudiciële vragen over de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, en, in het bijzonder, artikel 11, § 1, vijfde lid, 8°, en de bepalingen van hoofdstuk III (« Erkenning ») van die ordonnantie, gesteld door de Raad van State. (nr.

Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Courtrai (n° du rôle 5792).

- la question préjudicielle relative à l'article 1595, alinéa 1er, 2°, du Code civil, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° du rôle 5801).
- la question préjudicielle relative aux décrets de la Communauté française du 15 décembre 2006, du 13 décembre 2007 et du 17 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française respectivement pour les années budgétaires 2007, 2008 et 2010, posée par la Cour d'appel de Liège (n° du rôle 5803).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 318 du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Namur (nos du rôle 5727 et 5805 (affaires jointes)).
- la question préjudicielle concernant les articles 100 et 101 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par le Tribunal du travail d'Audenarde (n° du rôle 5816).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 5/2014 rendu le 16 janvier 2014, en cause :
  - la demande d'interprétation de l'arrêt n° 134/2012 du 30 octobre 2012, introduite par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. (n° 5679 du rôle).
- arrêt n° 6/2014 rendu le 23 janvier 2014, en cause :
  - les questions préjudicielles concernant l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, et, en particulier, l'article 11, § 1er, alinéa 5, 8°, et les dispositions du chapitre III (« Agrément ») de cette ordonnance, posées par le Conseil d'Etat. (n°

van de rol 5121).

–arrest nr. 7/2014 uitgesproken op 23 januari 2014, in zake :

–het beroep tot vernietiging van de artikelen 174/1 en 313 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij de artikelen 28 en 33 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, en, bijkomstig, van de artikelen 25 tot 38 van dezelfde wet, ingesteld door Guy Kleynen. (nr. van de rol 5314).

–arrest nr. 8/2014 uitgesproken op 23 januari 2014, in zake :

–de beroepen tot vernietiging van artikel 4 respectievelijk de artikelen 4, 6 en 8 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 13 juli 2012 houdende wijziging van het Energiedecreet van 8 mei 2009, wat betreft de milieuvriendelijke energieproductie, ingesteld door respectievelijk de nv « Aspiravi » en de vzw « Federatie Belgische Biogasinstallaties » en anderen. (nrs van de rol 5558 en 5561).

–arrest nr. 9/2014 uitgesproken op 23 januari 2014, in zake :

–de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 64 van het Vlaamse decreet van 29 juni 2012 tot wijziging van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005 (vervanging van artikel 194) en/of artikel 59 van het Vlaamse decreet van 29 juni 2012 tot wijziging van het Provinciedecreet van 9 december 2005 (vervanging van artikel 187), ingesteld door Frieda Lauwers en anderen, door de vzw « Ademloos » en anderen, door Greet Bergmans en anderen, en door Marc Van Damme. (nrs van de rol 5559, 5560, 5568, 5569 en 5570).

–arrest nr. 10/2014 uitgesproken op 23 januari 2014, in zake :

–de prejudiciële vraag betreffende artikel 42, § 3, tweede lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel. (nr. van de rol 5563).

–arrest nr. 11/2014 uitgesproken op 23 januari 2014, in zake :

–de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door

5121 du rôle).

–arrêt n° 7/2014 rendu le 23 janvier 2014, en cause :

–le recours en annulation des articles 174/1 et 313 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par les articles 28 et 33 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, et, accessoirement, des articles 25 à 38 de la même loi, introduit par Guy Kleynen. (n° 5314 du rôle).

–arrêt n° 8/2014 rendu le 23 janvier 2014, en cause :

–les recours en annulation de l'article 4 respectivement les articles 4, 6 et 8 du décret de la Région flamande du 13 juillet 2012 modifiant le décret sur l'Energie du 8 mai 2009, en ce qui concerne la production écologique d'énergie, introduits respectivement par la SA « Aspiravi » et par l'ASBL « Federatie Belgische Biogasinstallaties » et autres. (nos 5558 et 5561 du rôle).

–arrêt n° 9/2014 rendu le 23 janvier 2014, en cause :

–les recours en annulation totale ou partielle de l'article 64 du décret flamand du 29 juin 2012 modifiant le Décret communal du 15 juillet 2005 (remplacement de l'article 194) et/ou de l'article 59 du décret flamand du 29 juin 2012 modifiant le Décret provincial du 9 décembre 2005 (remplacement de l'article 187), introduits par Frieda Lauwers et autres, par l'ASBL « Ademloos » et autres, par Greet Bergmans et autres, et par Marc Van Damme. (nos 5559, 5560, 5568, 5569 et 5570 du rôle).

–arrêt n° 10/2014 rendu le 23 janvier 2014, en cause :

–la question préjudicielle relative à l'article 42, § 3, alinéa 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par la Cour d'appel de Bruxelles. (n° 5563 du rôle).

–arrêt n° 11/2014 rendu le 23 janvier 2014, en cause :

–les questions préjudicielles relatives aux articles 2, 3 et 4 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire,

- |  |   |
|--|---|
| <p>de Arbeidsrechtbank te Brussel. (nr. van de rol 5582).</p> <p>–arrest nr. 12/2014 uitgesproken op 23 januari 2014, in zake :</p> <p>–de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 232 en 240 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel. (nr. van de rol 5610).</p> <p>–arrest nr. 13/2014 uitgesproken op 29 januari 2014, in zake :</p> <p>–de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 december 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2012 (de basisallocaties 03.002.42.01.4510, 03.003.42.01.4510, 10.005.27.08.4322, 10.005.28.01.6321, 10.005.28.03.6321, 10.006.64.14.6321, en de artikelen 10 en 16 partim), ingesteld door de vzw « Vlaams Komitee voor Brussel » en de vzw « Vlaamse Volksbeweging » en door de Vlaamse Regering. (nrs van de rol 5457 en 5462).</p> <p>–arrest nr. 14/2014 uitgesproken op 29 januari 2014, in zake :</p> <p>–de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 37, derde lid, 285 en 292 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen. (nr. van de rol 5547).</p> <p>–arrest nr. 15/2014 uitgesproken op 29 januari 2014, in zake :</p> <p>–de prejudiciële vragen over artikel 12 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen (vóór de wijziging ervan bij artikel 21 van het decreet van 22 april 2005), gesteld door het Hof van Beroep te Brussel. (nr. van de rol 5551).</p> <p>–arrest nr. 16/2014 uitgesproken op 29 januari 2014, in zake :</p> <p>–de prejudiciële vraag betreffende artikel 318, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen. (nr. van de rol 5565).</p> | <p>posées par le Tribunal du travail de Bruxelles. (n° 5582 du rôle).</p> <p>–arrêt n° 12/2014 rendu le 23 janvier 2014, en cause :</p> <p>–la question préjudicielle relative aux articles 232 et 240 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles. (n° 5610 du rôle).</p> <p>–arrêt n° 13/2014 rendu le 29 janvier 2014, en cause :</p> <p>–les recours en annulation partielle de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre 2011 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2012 (les allocations de base 03.002.42.01.4510, 03.003.42.01.4510, 10.005.27.08.4322, 10.005.28.01.6321, 10.005.28.03.6321, 10.006.64.14.6321, et les articles 10 et 16 partim), introduits par l'ASBL « Vlaams Komitee voor Brussel » et l'ASBL « Vlaamse Volksbeweging » et par le Gouvernement flamand. (nos 5457 et 5462 du rôle).</p> <p>–arrêt n° 14/2014 rendu le 29 janvier 2014, en cause :</p> <p>–les questions préjudicielles relatives aux articles 37, alinéa 3, 285 et 292 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance d'Anvers. (n° 5547 du rôle).</p> <p>–arrêt n° 15/2014 rendu le 29 janvier 2014, en cause :</p> <p>–les questions préjudicielles concernant l'article 12 du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets (avant sa modification par l'article 21 du décret du 22 avril 2005), posées par la Cour d'appel de Bruxelles. (n° 5551 du rôle).</p> <p>–arrêt n° 16/2014 rendu le 29 janvier 2014, en cause :</p> <p>–la question préjudicielle relative à l'article 318, § 2, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers. (n° 5565 du rôle).</p> |
|--|---|

- 
- |  |   |
|--|---|
| <p>–arrest nr. 17/2014 uitgesproken op 29 januari 2014, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>–de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 6.1.7 en 6.1.46 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout. (nr. van de rol 5602).</li></ul> <p>–arrest nr. 18/2014 uitgesproken op 29 januari 2014, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>–de prejudiciële vragen betreffende artikel 21, § 6, 2°, juncto artikel 9, en artikel 40bis (zoals ingevoegd bij artikel 5 van het decreet van 12 december 2003) van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel. (nr. van de rol 5635).</li></ul> <p>–arrest nr. 19/2014 uitgesproken op 29 januari 2014, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>–het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 12 februari 2009 « ter bekrachtiging van de vergunning afgeleverd voor de aanleg van een weg van het type RGG (E420) tussen Frasnes-lez-Couvin en Brûly (singelweg Couvin en verkeersverbinding Couvin-Brûly) overeenkomstig het decreet van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan », ingesteld door Philippe Nameche. (nr. van de rol 5699).</li></ul> <p>–arrest nr. 20/2014 uitgesproken op 29 januari 2014, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>–het beroep tot vernietiging van artikel 104/1 en artikel 108, § 2, eerste lid, van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, zoals ingevoegd respectievelijk vervangen bij de artikelen 4 en 5 van de wet van 1 juli 2013, ingesteld door L.L. (nr. van de rol 5713).</li></ul> | <p>–arrêt n° 17/2014 rendu le 29 janvier 2014, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>–la question préjudicielle relative aux articles 6.1.7 et 6.1.46 du Code flamand de l’Aménagement du Territoire, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout. (n° 5602 du rôle).</li></ul> <p>–arrêt n° 18/2014 rendu le 29 janvier 2014, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>–les questions préjudicielles concernant l’article 21, § 6, 2°, juncto l’article 9, et l’article 40bis (tel qu’il a été inséré par l’article 5 du décret du 12 décembre 2003) du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l’environnement contre la pollution due aux engrais, posées par la Cour d’appel de Bruxelles. (n° 5635 du rôle).</li></ul> <p>–arrêt n° 19/2014 rendu le 29 janvier 2014, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>–le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 12 février 2009 « ratifiant le permis délivré pour la construction d’une route de type RGG (E420) entre Frasnes-lez-Couvin et Brûly (contournement de Couvin et liaison Couvin-Brûly) en application du décret du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d’intérêt général », introduit par Philippe Nameche. (n° 5699 du rôle).</li></ul> <p>–arrêt n° 20/2014 rendu le 29 janvier 2014, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>–le recours en annulation de l’article 104/1 et de l’article 108, § 2, alinéa 1er, de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l’administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, respectivement inséré et remplacé par les articles 4 et 5 de la loi du 1er juillet 2013, introduit par L.L. (n° 5713 du rôle).</li></ul> |
|--|---|
-

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

28 januari 2014

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Ahmed El Ktibi,  
Christian Magéus.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

De heer Alain Destexhe.

Mevr. Béatrice Fraiteur.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervanger

De heer Emmanuel De Bock (ter vervanging van  
mevr. Caroline Persoons).

## Andere leden

De heren Vincent De Wolf (ter vervanging van de  
heer Jacques Brotchi), Charles Picqué (ter  
vervanging van de heer Bea Diallo).*Verontschuldigd*De heren Aziz Albishari, Jacques Brotchi, Bea  
Diallo, mevr. Caroline Persoons.**PRÉSENCES EN COMMISSION****Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

28 janvier 2014

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Ahmed El Ktibi,  
Christian Magéus.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

M. Alain Destexhe.

Mme Béatrice Fraiteur.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

## Membre suppléant

M. Emmanuel De Bock (en remplacement de Mme  
Caroline Persoons).

## Autres membres

MM. Vincent De Wolf (en remplacement de M.  
Jacques Brotchi), Charles Picqué (en  
remplacement de M. Bea Diallo).*Excusés*MM. Aziz Albishari, Jacques Brotchi, Bea Diallo,  
Mme Caroline Persoons.



**Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

29 januari 2014

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Emin Özkara.

Mevr. Magali Plovie.

Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervanger

De heer Alain Maron (ter vervanging van de heer Ahmed Mouhssin).

Andere leden

De heren Paul De Ridder, Christian Magérus (ter vervanging van mevr. Caroline Désir).

*Verontschuldigd*

Mevr. Caroline Désir, de heer Ahmed Mouhssin.

*Afwezig*

De heer Arnaud Pinxteren.

**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique**

29 janvier 2014

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Nadia El Yousfi, M. Emin Özkara.

Mme Magali Plovie.

Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Membre suppléant

M. Alain Maron (en remplacement de M. Ahmed Mouhssin).

Autres membres

MM. Paul De Ridder, Christian Magérus (en remplacement de Mme Caroline Désir).

*Excusés*

Mme Caroline Désir, M. Ahmed Mouhssin.

*Absent*

M. Arnaud Pinxteren.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

30 januari 2014

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Françoise Dupuis, de  
heer Eric Tomas.

Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Barbara Trachte.

De heer Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre.

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

De heer Joël Riguelle.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Plaatsvervangers

Mevr. Caroline Désir (ter vervanging van de heer  
Charles Picqué).

Mevr. Marie Nagy.

De heer Benoît Cerexhe.

## Andere leden

Mevr. Anne Dirix (ter vervanging van de heer  
Yaron Pesztat), mevr. Annemie Maes.*Verontschuldigd*

De heren Yaron Pesztat, Charles Picqué.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

30 janvier 2014

*Présents*

## Membres effectifs

M. Philippe Close, Mme Françoise Dupuis, M.  
Eric Tomas.

Mmes Zakia Khattabi, Barbara Trachte.

M. Olivier de Clippele, Mme Marion Lemesre.

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

M. Joël Riguelle.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

## Membres suppléants

Mme Caroline Désir (en remplacement de M.  
Charles Picqué).

Mme Marie Nagy.

M. Benoît Cerexhe.

## Autres membres

Mmes Anne Dirix (en remplacement de M. Yaron  
Pesztat), Annemie Maes.*Excusés*

MM. Yaron Pesztat, Charles Picqué.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

3 februari 2014

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Françoise Dupuis, de heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

De heer Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre.

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

De heer Joël Riguelle.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

De heer Emir Kir (ter vervanging van de heer Charles Picqué).

Andere leden

De heer Fouad Ahidar, mevr. Els Ampe (ter vervanging van de heer Herman Mennekens), de heer Jean-Claude Defossé, mevr. Mahinur Ozdemir.

*Verontschuldigd*

De heren Herman Mennekens, Charles Picqué.

*Afwezig*

Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Sophie Brouhon.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

3 février 2014

*Présents*

Membres effectifs

M. Philippe Close, Mme Françoise Dupuis, M. Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

M. Olivier de Clippele, Mme Marion Lemesre.

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

M. Joël Riguelle.

Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

M. Emir Kir (en remplacement de M. Charles Picqué).

Autres membres

M. Fouad Ahidar, Mme Els Ampe (en remplacement de M. Herman Mennekens), M. Jean-Claude Defossé, Mme Mahinur Ozdemir.

*Excusés*

MM. Herman Mennekens, Charles Picqué.

*Absentes*

Mmes Zakia Khattabi, Sophie Brouhon.

**Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

5 februari 2014

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.  
De heer Arnaud Pinxteren, mevr. Magali Plovie.  
De heer Hamza Fassi-Fihri.  
De heer Walter Vandebossche.

Plaatsvervanger

Mevr. Barbara Trachte.

Andere leden

De heer Michel Colson, mevr. Béatrice Fraiteur.

*Verontschuldigd*

De heren Emir Kir, Emin Özkara.

*Afwezig*

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Ahmed Mouhssin, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans, de heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Elke Van den Brandt, mevr. Elke Roex.

**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique**

5 février 2014

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Caroline Désir, Nadia El Yousfi.  
M. Arnaud Pinxteren, Mme Magali Plovie.  
M. Hamza Fassi-Fihri.  
M. Walter Vandebossche.

Membre suppléant

Mme Barbara Trachte.

Autres membres

M. Michel Colson, Mme Béatrice Fraiteur.

*Excusés*

MM. Emir Kir, Emin Özkara.

*Absents*

Mme Sfia Bouarfa, M. Ahmed Mouhssin, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mmes Elke Van den Brandt, Elke Roex.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

5 februari 2014

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Gaëtan Van  
Goidsenhoven.  
Mevr. Béatrice Fraiteur.  
De heer Hervé Doyen.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jef Van Damme.

## Plaatsvervangers

De heer Arnaud Pinxteren.  
De heer Serge de Patoul.  
De heer Benoît Cerexhe.

## Ander lid

De heer Philippe Pivin.

*Verontschuldigd*

De heer Emir Kir.

*Afwezig*

Mevr. Michèle Carthé, de heren Aziz Albishari,  
Jean-Claude Defossé, mevr. Céline Delforge, mevr.  
Cécile Jodogne, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

5 février 2014

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban.  
Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Gaëtan Van  
Goidsenhoven.  
Mme Béatrice Fraiteur.  
M. Hervé Doyen.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jef Van Damme.

## Membres suppléants

M. Arnaud Pinxteren.  
M. Serge de Patoul.  
M. Benoît Cerexhe.

## Autre membre

M. Philippe Pivin.

*Excusé*

M. Emir Kir.

*Absents*

Mme Michèle Carthé, MM. Aziz Albishari, Jean-  
Claude Defossé, Mmes Céline Delforge, Cécile  
Jodogne, Brigitte De Pauw.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden**

6 februari 2014

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Jamal Ikazban, Charles Picqué.  
Mevr. Anne Dirix, de heer Vincent Lurquin, mevr. Barbara Trachte.  
De heer Philippe Pivin.  
Mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa.  
De heer Ahmed El Khannouss.  
De heer René Coppens.  
De heer Walter Vandenbossche.

## Plaatsvervangers

De heer Christian Magérus (ter vervanging van de heer Emir Kir).  
De heer Didier Gosuin.

## Andere leden

Mevr. Danielle Caron, mevr. Anne Herscovici, mevr. Annemie Maes, mevr. Caroline Persoons.

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Emir Kir, Freddy Thielemans.

*Afwezig*

Mevr. Sophie Brouhon.

**Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération**

6 février 2014

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Jamal Ikazban, Charles Picqué.  
Mme Anne Dirix, M. Vincent Lurquin, Mme Barbara Trachte.  
M. Philippe Pivin.  
Mmes Isabelle Molenberg, Martine Payfa.  
M. Ahmed El Khannouss.  
M. René Coppens.  
M. Walter Vandenbossche.

## Membres suppléants

M. Christian Magérus (en remplacement de M. Emir Kir).  
M. Didier Gosuin.

## Autres membres

Mmes Danielle Caron, Anne Herscovici, Annemie Maes, Caroline Persoons.

*Excusés*

Mme Françoise Bertieaux, MM. Emir Kir, Freddy Thielemans.

*Absente*

Mme Sophie Brouhon.

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2013-2014

7 februari 2014

---

**STATUUT VAN DE TIJDELIJKE EN DE  
GELEGENHEIDSMEDEWERKERS VAN  
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens het Bureau

**door de heer Walter VANDENBOSSCHE (N)**

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

7 février 2014

---

**STATUT DES COLLABORATEURS  
TEMPORAIRES ET OCCASIONNELS DU  
PARLEMENT DE LA REGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

---

**RAPPORT**

fait au nom du Bureau

**par M. Walter VANDENBOSSCHE (N)**





Het Bureau legt vandaag, gelet op het statuut van de tijdelijke en de gelegenheidsmedewerkers dat goedgekeurd werd in plenaire zitting van 7 mei 1999 en gewijzigd werd in plenaire zitting van 18 november 2011, wijzigingen van dat statuut ter goedkeuring aan het Parlement voor.

De voorgestelde wijzigingen strekken ertoe om de duur van de opzegtermijnen aan te passen aan de bepalingen van de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978, gewijzigd bij wet van 26 december 2013 betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en begeleidende maatregelen.

Het Bureau heeft deze wijzigingen in zijn vergadering van 22 januari 2014 onderzocht en goedgekeurd en legt deze aan het Parlement voor, overeenkomstig artikel 45 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (waarnaar artikel 28 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 verwijst). Het komt immers de plenaire vergadering toe het geldelijk en administratief statuut van zijn personeel te bepalen. Een tabel met de huidige en de voorgestelde nieuwe teksten (coördinatie) van het statuut van de tijdelijke en de gelegenheidsmedewerkers wordt gevoegd bij dit verslag.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

Walter VANDENBOSSCHE

Françoise DUPUIS

Le Bureau, vu le statut des collaborateurs temporaires et occasionnels approuvé en séance plénière du 7 mai 1999, et modifié en sa séance du 18 novembre 2011, soumet aujourd'hui à l'approbation du Parlement des modifications à ce statut.

Les modifications proposées visent à adapter les délais de préavis aux dispositions de la loi sur les contrats de travail du 3 juillet 1978, modifiée par la loi du 26 décembre 2013 concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis ainsi que les mesures d'accompagnement.

Le Bureau a examiné et approuvé ces modifications lors de sa réunion du 22 janvier 2014 et, conformément à l'article 45 de la loi spéciale du 8 août 1980 (auquel l'article 28 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 fait référence), les soumet au Parlement. Il incombe en effet au Parlement de fixer en séance plénière le statut pécuniaire et administratif du personnel. Un tableau indiquant le texte actuel du statut des collaborateurs temporaires et occasionnels et le nouveau texte proposé (coordination) est joint en annexe au présent rapport.

Le Rapporteur,

La Présidente

Walter VANDENBOSSCHE

Françoise DUPUIS

VOORSTEL VAN BESLISSING TOT  
WIJZIGING VAN HET STATUUT VAN DE  
TIJDELIJKE EN DE GELEGENHEIDS-  
MEDEWERKERS VAN HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Beslist :

**Artikel 1**

In artikel 5, eerste lid, van het statuut van de tijdelijke en de gelegenheidsmedewerkers van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, aangenomen op 7 mei 1999 en gewijzigd op 18 november 2011, worden de termen “zeven dagen” vervangen door “twee weken”.

**Artikel 2**

In artikel 8, § 1 van hetzelfde statuut worden de woorden “van één maand indien de aanstelling minder dan één jaar duurde, en van drie maanden, indien de aanstelling van één tot vijf jaar duurde. Indien ze minstens vijf jaar duurde wordt de termijn verhoogd tot zes maanden, met drie bijkomende maanden per begonnen nieuwe periode van vijf jaar” vervangen door volgende woorden: “die overeenstemt met de opzeggingstermijn die bepaald wordt in de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten.”

**Artikel 3**

Deze wijzigingen treden heden in werking.

PROPOSITION DE DECISION MODIFIANT  
LE STATUT DES COLLABORATEURS TEM-  
PORAIRES ET OCCASIONNELS DU  
PARLEMENT DE LA REGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Décide :

**Article 1**

Dans l'article 5, 1er alinéa du statut des collaborateurs temporaires et occasionnels du Parlement bruxellois adopté le 7 mai 1999 et modifié le 18 novembre 2011, les termes « sept jours » sont remplacés par « deux semaines ».

**Article 2**

Dans l'article 8, § 1 du même statut, les termes « d'un mois si la désignation a duré moins d'un an et de trois mois si la désignation a duré de un à cinq ans. Si la désignation a duré au moins cinq ans, le délai est porté à six mois, et prolongé de trois mois supplémentaires par nouvelle période de cinq ans entamée » sont remplacés par « calculé selon les dispositions prévues par la législation sur les contrats de travail. »

**Article 3**

Ces modifications entrent en vigueur ce jour.

**VOORSTEL VAN BESLISSING TOT WIJZIGING VAN HET STATUUT VAN  
DE TIJDELIJKE EN DE GELEGENHEIDSMEDEWERKERS VAN HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT – VERGELIJKENDE TABEL COÖRDINATIE<sup>(\*)</sup>**

**STATUUT VAN DE TIJDELIJKE EN  
DE GELEGENHEIDSMEDEWERKERS  
VAN HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

Huidige tekst

**Artikel 1**

Indien nodig kan voor werkzaamheden die verband houden met de vergaderingen van het Parlement een beroep worden gedaan op gelegenheidsmedewerkers, hetzij voor het opstellen of het vertalen van het integraal verslag, hetzij voor het tolken.

Indien nodig kan om de werking van de diensten te waarborgen een beroep worden gedaan op tijdelijke medewerkers, met name :

- a) ter vervanging van een afwezig personeelslid;
- b) in afwachting dat in een vacature wordt voorzien;
- c) in geval van overwerk.

Een aanstelling tot tijdelijk of gelegenheidsmedewerker verschaft geen prioriteiten met het oog op een benoeming als personeelslid van het Parlement.

**Artikel 2**

§ 1. Om tot tijdelijk of gelegenheidsmedewerker te kunnen worden aangesteld, moet een kandidaat aan de volgende voorwaarden voldoen :

- burger zijn van de Europese Unie ;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- van onberispelijk gedrag zijn ;
- aan de militiewetten voldaan hebben ;
- geen voltijds ambt bekleden als personeelslid van het Parlement;
- geen lid zijn van het Parlement of van een andere wetgevende Assemblée ;
- in het bezit zijn van het diploma en de andere kennis die bij het Parlement van een personeelslid met dezelfde graad worden vereist;
- een voldoende kennis van de tweede landstaal bezitten volgens de vereisten van de functie.

**STATUUT VAN DE TIJDELIJKE EN  
DE GELEGENHEIDSMEDEWERKERS  
VAN HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

Voorgestelde tekst  
(coördinatie)

**Artikel 1**

Indien nodig kan voor werkzaamheden die verband houden met de vergaderingen van het Parlement een beroep worden gedaan op gelegenheidsmedewerkers, hetzij voor het opstellen of het vertalen van het integraal verslag, hetzij voor het tolken.

Indien nodig kan om de werking van de diensten te waarborgen een beroep worden gedaan op tijdelijke medewerkers, met name :

- a) ter vervanging van een afwezig personeelslid;
- b) in afwachting dat in een vacature wordt voorzien;
- c) in geval van overwerk.

Een aanstelling tot tijdelijk of gelegenheidsmedewerker verschaft geen prioriteiten met het oog op een benoeming als personeelslid van het Parlement.

**Artikel 2**

§ 1. Om tot tijdelijk of gelegenheidsmedewerker te kunnen worden aangesteld, moet een kandidaat aan de volgende voorwaarden voldoen :

- burger zijn van de Europese Unie ;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- van onberispelijk gedrag zijn ;
- aan de militiewetten voldaan hebben ;
- geen voltijds ambt bekleden als personeelslid van het Parlement;
- geen lid zijn van het Parlement of van een andere wetgevende Assemblée ;
- in het bezit zijn van het diploma en de andere kennis die bij het Parlement van een personeelslid met dezelfde graad worden vereist;
- een voldoende kennis van de tweede landstaal bezitten volgens de vereisten van de functie.

<sup>(\*)</sup> De wijzigingen die aangebracht worden in het statuut van de tijdelijke en de gelegenheidsmedewerkers van het Parlement worden in de tabel aangeduid in het vet (in de linkse kolom : de bepalingen die worden vervangen of afgeschaft; in de rechtse kolom : de nieuwe bepalingen die worden ingevoegd).

§ 2. De laureaten van de voor de betreffende functie samengestelde wervingsreserve genieten voorrang voor een aanstelling als tijdelijk of gelegenheidsmedewerker.

### **Artikel 3**

De tijdelijke medewerker wordt aangesteld door het Bureau, op voorstel van de griffier.

De gelegenheidsmedewerker wordt aangesteld door de griffier, op gemotiveerd verzoek van de betrokken bestuursdirecteur.

### **Artikel 4**

§ 1. De tijdelijke of gelegenheidsmedewerker wordt ter beschikking gesteld van de bestuursdirecteur van de dienst waar de aanstelling vereist is.

§ 2. De prestaties van de gelegenheidsmedewerker worden geregeld volgens de dienstvereisten, in functie van de vergaderingen van het Parlement.

De bestuursdirecteur van de dienst verslaggeving dient maandelijks een prestatieblad in bij de Personeelsdienst.

De prestaties van de tijdelijke medewerkers worden geregeld volgens de statutaire bepalingen ter zake geldend voor het personeel van het Parlement.

§ 3. De tijdelijke medewerker heeft recht op vakantie naar analogie met de regeling geldend voor het personeel van de permanente diensten van het Parlement, in verhouding tot het aantal bij het Parlement gepresteerde maanden, met een minimum van 2 dagen vakantie per volledig gepresteerde maand.

Indien wegens de dienstvereisten het minimum aantal vakantiedagen niet kan worden toegekend voor de tijdelijke aanstelling wordt beëindigd, wordt een forfaitaire vergoeding uitgekeerd van 1/20ste van de brutomaandwedde per niet-verleende vakantiedag.

Deze regel geldt niet indien de medewerker na beëindiging van de aanstelling een door de Overheid bezoldigd ambt of mandaat uitoefent.

### **Artikel 5**

De aanstelling tot tijdelijk medewerker omvat een proeftijd van 3 maanden tijdens welke de aanstelling kan worden beëindigd met een opzeggingstermijn van 7 dagen, die ingaat op de dag na de kennisgeving van de opzegging. Die termijn wordt niet geschorst door de afwezigheid van de medewerker.

§ 2. De laureaten van de voor de betreffende functie samengestelde wervingsreserve genieten voorrang voor een aanstelling als tijdelijk of gelegenheidsmedewerker.

### **Artikel 3**

De tijdelijke medewerker wordt aangesteld door het Bureau, op voorstel van de griffier.

De gelegenheidsmedewerker wordt aangesteld door de griffier, op gemotiveerd verzoek van de betrokken bestuursdirecteur.

### **Artikel 4**

§ 1. De tijdelijke of gelegenheidsmedewerker wordt ter beschikking gesteld van de bestuursdirecteur van de dienst waar de aanstelling vereist is.

§ 2. De prestaties van de gelegenheidsmedewerker worden geregeld volgens de dienstvereisten, in functie van de vergaderingen van het Parlement.

De bestuursdirecteur van de dienst verslaggeving dient maandelijks een prestatieblad in bij de Personeelsdienst.

De prestaties van de tijdelijke medewerkers worden geregeld volgens de statutaire bepalingen ter zake geldend voor het personeel van het Parlement.

§ 3. De tijdelijke medewerker heeft recht op vakantie naar analogie met de regeling geldend voor het personeel van de permanente diensten van het Parlement, in verhouding tot het aantal bij het Parlement gepresteerde maanden, met een minimum van 2 dagen vakantie per volledig gepresteerde maand.

Indien wegens de dienstvereisten het minimum aantal vakantiedagen niet kan worden toegekend voor de tijdelijke aanstelling wordt beëindigd, wordt een forfaitaire vergoeding uitgekeerd van 1/20ste van de brutomaandwedde per niet-verleende vakantiedag.

Deze regel geldt niet indien de medewerker na beëindiging van de aanstelling een door de Overheid bezoldigd ambt of mandaat uitoefent.

### **Artikel 5**

De aanstelling tot tijdelijk medewerker omvat een proeftijd van 3 maanden tijdens welke de aanstelling kan worden beëindigd met een opzeggingstermijn van  **twee weken**, die ingaat op de dag na de kennisgeving van de opzegging. Die termijn wordt niet geschorst door de afwezigheid van de medewerker.

Wanneer de opzegging tijdens de eerste maand van de proeftijd wordt gegeven, dan heeft de beëindiging ten vroegste op de laatste dag van deze maand uitwerking.

#### **Artikel 6**

§ 1. De tijdelijke medewerkers genieten de aanvangswedde van de graad waarin zij zijn aangesteld, alsook de werkervaringstoelage berekend overeenkomstig artikel 34, § 2 en 171, 8° van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het Parlement.

Het aantal weddetoeslagen is evenwel beperkt tot maximum 4 voor de niveaus B2 en C en tot maximum 3 voor de niveaus A en B1.

§ 2. De tijdelijke medewerkers hebben recht op de kostenvergoeding, de eindejaarstoelage, het vakantiegeld, de vergoeding voor begrafeniskosten, het voordeel van de afgesloten verzekeringen alsmede de gezinsbijslagen en de schooltoelagen, in dezelfde voorwaarden als de personeelsleden van het Parlement.

§ 3. De wedde van een deeltijds tijdelijk medewerker wordt vastgesteld in verhouding tot deze van een voltijds tijdelijk medewerker. Zij genieten de overige toelagen en vergoedingen in dezelfde verhouding als de personeelsleden van het Parlement met onvolledige prestaties.

§ 4. De gelegenheidsmedewerker wordt per prestatie vergoed op volgende basis :

- ochtendzitting : 3 uur forfaitair;
- namiddagzitting : 4 uur forfaitair;
- van 18 u tot 20 u : per begonnen halfuur – de helft van het uurtarief;
- na 20 u : per begonnen halfuur – de helft van het uurtarief à 150%

§ 5. De uurtarieven per functie worden door het Bureau vastgesteld.

#### **Artikel 7**

§ 1. De tijdelijke personeelsleden zijn onderworpen aan hetzelfde stelsel van geneeskundige controle als de personeelsleden van het Parlement.

§ 2. Tenzij hij kan beroep doen op een gunstiger regeling behoudt de tijdelijke medewerker in geval van gewettigde afwezigheid wegens arbeidsongeschiktheid gedurende 30 dagen zijn normale bezoldiging.

Wanneer de opzegging tijdens de eerste maand van de proeftijd wordt gegeven, dan heeft de beëindiging ten vroegste op de laatste dag van deze maand uitwerking.

#### **Artikel 6**

§ 1. De tijdelijke medewerkers genieten de aanvangswedde van de graad waarin zij zijn aangesteld, alsook de werkervaringstoelage berekend overeenkomstig artikel 34, § 2 en 171, 8° van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het Parlement.

Het aantal weddetoeslagen is evenwel beperkt tot maximum 4 voor de niveaus B2 en C en tot maximum 3 voor de niveaus A en B1.

§ 2. De tijdelijke medewerkers hebben recht op de kostenvergoeding, de eindejaarstoelage, het vakantiegeld, de vergoeding voor begrafeniskosten, het voordeel van de afgesloten verzekeringen alsmede de gezinsbijslagen en de schooltoelagen, in dezelfde voorwaarden als de personeelsleden van het Parlement.

§ 3. De wedde van een deeltijds tijdelijk medewerker wordt vastgesteld in verhouding tot deze van een voltijds tijdelijk medewerker. Zij genieten de overige toelagen en vergoedingen in dezelfde verhouding als de personeelsleden van het Parlement met onvolledige prestaties.

§ 4. De gelegenheidsmedewerker wordt per prestatie vergoed op volgende basis :

- ochtendzitting : 3 uur forfaitair;
- namiddagzitting : 4 uur forfaitair;
- van 18 u tot 20 u : per begonnen halfuur – de helft van het uurtarief;
- na 20 u : per begonnen halfuur – de helft van het uurtarief à 150%

§ 5. De uurtarieven per functie worden door het Bureau vastgesteld.

#### **Artikel 7**

§ 1. De tijdelijke personeelsleden zijn onderworpen aan hetzelfde stelsel van geneeskundige controle als de personeelsleden van het Parlement.

§ 2. Tenzij hij kan beroep doen op een gunstiger regeling behoudt de tijdelijke medewerker in geval van gewettigde afwezigheid wegens arbeidsongeschiktheid gedurende 30 dagen zijn normale bezoldiging.

- § 3. De afwezigheden niet gescheiden door een werkhervatting van minstens 14 dagen worden samengeteld.
- § 4. In geval van gewettigde afwezigheid van meer dan 30 dagen, met uitzondering van die wegens jaarlijkse vakantie, kan de tijdelijke medewerker gedurende zijn afwezigheid worden vervangen.

#### **Artikel 8**

##### **A. Tijdelijke medewerkers**

- § 1. Aan de aanstelling van een tijdelijk medewerker kan een einde worden gemaakt door de betrokkene, mits een opzeggingstermijn van één maand of door het Bureau op voorstel van de griffier, mits een opzeggingstermijn van één maand, indien de aanstelling minder dan één jaar duurde, en van drie maanden, indien de aanstelling van één tot vijf jaar duurde.

Indien ze minstens vijf jaar duurde wordt de termijn verhoogd tot zes maanden, met drie bijkomende maanden per begonnen nieuwe periode van vijf jaar.

De opzeggingstermijn gaat in op de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving van de opzegging en wordt niet geschorst door de afwezigheid van de tijdelijke medewerker.

De opzeggingstermijn kan worden vervangen door een opzeggingsvergoeding overeenstemmend met de brutowedde van het hiervoor bepaalde aantal maanden.

- § 2. Aan de tijdelijke aanstelling komt van rechtswege een einde bij het beëindigen van de taak waarvoor de aanstelling geschiedde of bij de indiensttreding van het personeelslid dat in de functie is benoemd.
- § 3. Aan een tijdelijke aanstelling van bepaalde duur of ter vervanging komt van rechtswege een einde bij het verstrijken van de voorziene termijn.
- § 4. In geval van ernstige tekortkoming van een tijdelijk medewerker kan het Bureau, op voorstel van de griffier, zonder opzegging een einde maken aan de tijdelijke aanstelling.
- § 5. De bezoldiging tijdens de opzeggingstermijn en de vergoedingen vermeld in § 1 van dit artikel worden maandelijks vastgesteld en uitgekeerd ten belope van het verschil tussen de brutowedde van de medewerker op het einde van de aanstelling en het beroeps- of vervangingsinkomen dat hij geniet tijdens de betrokken maand.

- § 3. De afwezigheden niet gescheiden door een werkhervatting van minstens 14 dagen worden samengeteld.
- § 4. In geval van gewettigde afwezigheid van meer dan 30 dagen, met uitzondering van die wegens jaarlijkse vakantie, kan de tijdelijke medewerker gedurende zijn afwezigheid worden vervangen.

#### **Artikel 8**

##### **A. Tijdelijke medewerkers**

- § 1. Aan de aanstelling van een tijdelijk medewerker kan een einde worden gemaakt door de betrokkene, mits een opzeggingstermijn van één maand of door het Bureau op voorstel van de griffier, mits een opzeggingstermijn **die overeenstemt met de opzeggingstermijn die bepaald wordt in de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten.**

De opzeggingstermijn gaat in op de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving van de opzegging en wordt niet geschorst door de afwezigheid van de tijdelijke medewerker.

De opzeggingstermijn kan worden vervangen door een opzeggingsvergoeding overeenstemmend met de brutowedde van het hiervoor bepaalde aantal maanden.

- § 2. Aan de tijdelijke aanstelling komt van rechtswege een einde bij het beëindigen van de taak waarvoor de aanstelling geschiedde of bij de indiensttreding van het personeelslid dat in de functie is benoemd.
- § 3. Aan een tijdelijke aanstelling van bepaalde duur of ter vervanging komt van rechtswege een einde bij het verstrijken van de voorziene termijn.
- § 4. In geval van ernstige tekortkoming van een tijdelijk medewerker kan het Bureau, op voorstel van de griffier, zonder opzegging een einde maken aan de tijdelijke aanstelling.
- § 5. De bezoldiging tijdens de opzeggingstermijn en de vergoedingen vermeld in § 1 van dit artikel worden maandelijks vastgesteld en uitgekeerd ten belope van het verschil tussen de brutowedde van de medewerker op het einde van de aanstelling en het beroeps- of vervangingsinkomen dat hij geniet tijdens de betrokken maand.

### B. Gelegenheidsmedewerkers

De aanstelling als gelegenheidsmedewerker wordt ambtshalve beëindigd bij de voltooiing van de taak waarvoor de aanstelling is geschied.

#### Artikel 9

Een medewerker die strafrechtelijk wordt vervolgd, moet aan de gerechtelijke overheden mededelen dat hij deel uitmaakt van het personeel van het Parlement.

De tijdelijke of gelegenheidsmedewerkers zijn onderworpen aan artikels 14 t.e.m. 18 en 21 t.e.m. 30 van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het Parlement. Artikel 31 van het personeelsstatuut is van toepassing op de tijdelijke medewerkers die voltijdse prestaties verrichten.

#### Artikel 10

Dit statuut treedt in werking op 7 mei 1999.

### BIJLAGE

#### TOESTAND VAN DE TIJDELIJKE EN DE GELEGENHEIDSMEDEWERKERS INZAKE SOCIALE ZEKERHEID

#### Huidige tekst

De tijdelijke medewerkers zijn onderworpen aan de sociale zekerheid voor de tijdelijke personeelsleden van het Rijk. Tenzij zij verklaren dit niet te wensen, geldt dit ook voor de gelegenheidsmedewerkers.

Zij zijn dus aangesloten voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector gezondheidszorgen en sector uitkeringen), de pensioenregeling voor werknemers en de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid (art. 9, § 1, al. 1 van het K.B. van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders).

De vastbenoemde titularissen van een door de overheid bezoldigde functie blijven echter onderworpen aan het stelsel voor de rijksambtenaren. Zij dragen enkel bij voor de sector gezondheidszorgen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering (art. 9, § 1, al. 2 van vermeld K.B. van 28.11.1969) en blijven aangesloten bij het pensioenstelsel van de openbare sector.

De tijdelijke en de gelegenheidsmedewerkers zijn door het Parlement verzekerd tegen arbeidsongevallen.

### B. Gelegenheidsmedewerkers

De aanstelling als gelegenheidsmedewerker wordt ambtshalve beëindigd bij de voltooiing van de taak waarvoor de aanstelling is geschied.

#### Artikel 9

Een medewerker die strafrechtelijk wordt vervolgd, moet aan de gerechtelijke overheden mededelen dat hij deel uitmaakt van het personeel van het Parlement.

De tijdelijke of gelegenheidsmedewerkers zijn onderworpen aan artikels 14 t.e.m. 18 en 21 t.e.m. 30 van het personeelsstatuut van de permanente diensten van het Parlement. Artikel 31 van het personeelsstatuut is van toepassing op de tijdelijke medewerkers die voltijdse prestaties verrichten.

#### Artikel 10

Dit statuut treedt in werking op 7 mei 1999.

### BIJLAGE

#### TOESTAND VAN DE TIJDELIJKE EN DE GELEGENHEIDSMEDEWERKERS INZAKE SOCIALE ZEKERHEID

#### Huidige tekst

De tijdelijke medewerkers zijn onderworpen aan de sociale zekerheid voor de tijdelijke personeelsleden van het Rijk. Tenzij zij verklaren dit niet te wensen, geldt dit ook voor de gelegenheidsmedewerkers.

Zij zijn dus aangesloten voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector gezondheidszorgen en sector uitkeringen), de pensioenregeling voor werknemers en de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid (art. 9, § 1, al. 1 van het K.B. van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders).

De vastbenoemde titularissen van een door de overheid bezoldigde functie blijven echter onderworpen aan het stelsel voor de rijksambtenaren. Zij dragen enkel bij voor de sector gezondheidszorgen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering (art. 9, § 1, al. 2 van vermeld K.B. van 28.11.1969) en blijven aangesloten bij het pensioenstelsel van de openbare sector.

De tijdelijke en de gelegenheidsmedewerkers zijn door het Parlement verzekerd tegen arbeidsongevallen.

Zij genieten gezinsbijslagen conform de bepalingen van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

Zij genieten gezinsbijslagen conform de bepalingen van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.



**PROPOSITION DE DECISION MODIFIANT LE STATUT DES COLLABORATEURS  
TEMPORAIRES ET OCCASIONNELS DU PARLEMENT DE LA REGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE – TABLEAU COMPARATIF  
COORDINATION<sup>(\*)</sup>**

**STATUT DES COLLABORATEURS TEMPORAIRES  
ET OCCASIONNELS  
DU PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE**

Texte actuel

**Article 1**

En cas de nécessité, il peut être fait appel, pour les activités ayant trait aux réunions du Parlement, à des collaborateurs occasionnels, soit en matière de rédaction ou de traduction du compte rendu intégral, soit en matière d'interprétation.

En vue de garantir la bonne marche des services, il peut être fait appel à des collaborateurs temporaires, à savoir :

- a) pour remplacer pendant la durée de son absence un membre du personnel ;
- b) en attendant qu'il soit pourvu à une vacance d'emploi ;
- c) en cas de surcroît de travail.

La désignation en qualité de collaborateur temporaire ou occasionnel ne confère aucune priorité pour une nomination en qualité de membre du personnel du Parlement.

**Article 2**

§ 1. Pour être désigné en qualité de collaborateur temporaire ou occasionnel, le candidat doit remplir les conditions suivantes :

- être citoyen de l'Union européenne ;
- jouir des droits civils et politiques ;
- être de conduite irréprochable ;
- être en règle à l'égard des lois sur la milice ;
- ne pas occuper un poste à temps plein en qualité de membre du personnel du Parlement;
- ne pas être membre du Parlement ou d'une autre Assemblée législative ;
- posséder le diplôme et les connaissances exigées d'un membre du personnel du Parlement, titulaire du même grade;
- posséder une connaissance suffisante de la seconde langue en rapport avec les exigences de la fonction.

**STATUT DES COLLABORATEURS TEMPORAIRES  
ET OCCASIONNELS  
DU PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE**

Texte proposé  
(coordination)

**Article 1**

En cas de nécessité, il peut être fait appel, pour les activités ayant trait aux réunions du Parlement, à des collaborateurs occasionnels, soit en matière de rédaction ou de traduction du compte rendu intégral, soit en matière d'interprétation.

En vue de garantir la bonne marche des services, il peut être fait appel à des collaborateurs temporaires, à savoir :

- a) pour remplacer pendant la durée de son absence un membre du personnel ;
- b) en attendant qu'il soit pourvu à une vacance d'emploi ;
- c) en cas de surcroît de travail.

La désignation en qualité de collaborateur temporaire ou occasionnel ne confère aucune priorité pour une nomination en qualité de membre du personnel du Parlement.

**Article 2**

§ 1. Pour être désigné en qualité de collaborateur temporaire ou occasionnel, le candidat doit remplir les conditions suivantes :

- être citoyen de l'Union européenne ;
- jouir des droits civils et politiques ;
- être de conduite irréprochable ;
- être en règle à l'égard des lois sur la milice ;
- ne pas occuper un poste à temps plein en qualité de membre du personnel du Parlement;
- ne pas être membre du Parlement ou d'une autre Assemblée législative ;
- posséder le diplôme et les connaissances exigées d'un membre du personnel du Parlement, titulaire du même grade;
- posséder une connaissance suffisante de la seconde langue en rapport avec les exigences de la fonction.

(\*) Dans le tableau, les modifications apportées au statut des collaborateurs temporaires et occasionnels du Parlement sont indiquées en gras (colonne de gauche : les dispositions qui sont remplacées ou abrogées; colonne de droite : les nouvelles dispositions qui sont insérées).

§ 2. Les lauréats repris dans la réserve de recrutement constituée par le Parlement pour la fonction concernée bénéficient de la priorité pour une désignation en qualité de collaborateur temporaire ou occasionnel.

### Article 3

Le collaborateur temporaire est désigné par le Bureau, sur proposition du greffier.

Le collaborateur occasionnel est désigné par le greffier, sur demande motivée du directeur d'administration concerné.

### Article 4

§ 1. Le collaborateur temporaire ou occasionnel est mis à la disposition du directeur d'administration du service où l'affectation s'avère nécessaire.

§ 2. Les prestations du collaborateur occasionnel sont fixées selon les nécessités du service, en fonction des réunions du Parlement.

Le directeur d'administration du service des comptes rendus remet chaque mois au service du personnel une feuille de prestations.

Les prestations des collaborateurs temporaires sont fixées selon les dispositions statutaires applicables en la matière au personnel du Parlement.

§ 3. Par analogie avec le régime applicable au personnel des services permanents du Parlement, le collaborateur temporaire a droit à des jours de congé, proportionnellement au nombre de mois prestés au Parlement, avec un minimum de deux jours de congé par mois entier de prestations.

Si, pour des raisons de service, le nombre minimum de jours de congé ne peut être accordé avant la fin de la désignation à titre temporaire, il est accordé à l'intéressé une indemnité forfaitaire égale à 1/20e du traitement mensuel brut par jour de congé non pris.

Cette disposition n'est pas d'application lorsqu'à l'issue de sa désignation, le collaborateur exerce une fonction ou un mandat rétribué par les pouvoirs publics.

### Article 5

La désignation en qualité de collaborateur temporaire est assortie d'une période d'essai de trois mois. Au cours de cette période d'essai, il peut être mis fin à la désignation moyennant un préavis de sept jours, prenant effet le lendemain du jour au cours duquel il est signifié. Ce délai de préavis n'est pas suspendu en cas d'absence du collaborateur.

§ 2. Les lauréats repris dans la réserve de recrutement constituée par le Parlement pour la fonction concernée bénéficient de la priorité pour une désignation en qualité de collaborateur temporaire ou occasionnel.

### Article 3

Le collaborateur temporaire est désigné par le Bureau, sur proposition du greffier.

Le collaborateur occasionnel est désigné par le greffier, sur demande motivée du directeur d'administration concerné.

### Article 4

§ 1. Le collaborateur temporaire ou occasionnel est mis à la disposition du directeur d'administration du service où l'affectation s'avère nécessaire.

§ 2. Les prestations du collaborateur occasionnel sont fixées selon les nécessités du service, en fonction des réunions du Parlement.

Le directeur d'administration du service des comptes rendus remet chaque mois au service du personnel une feuille de prestations.

Les prestations des collaborateurs temporaires sont fixées selon les dispositions statutaires applicables en la matière au personnel du Parlement.

§ 3. Par analogie avec le régime applicable au personnel des services permanents du Parlement, le collaborateur temporaire a droit à des jours de congé, proportionnellement au nombre de mois prestés au Parlement, avec un minimum de deux jours de congé par mois entier de prestations.

Si, pour des raisons de service, le nombre minimum de jours de congé ne peut être accordé avant la fin de la désignation à titre temporaire, il est accordé à l'intéressé une indemnité forfaitaire égale à 1/20e du traitement mensuel brut par jour de congé non pris.

Cette disposition n'est pas d'application lorsqu'à l'issue de sa désignation, le collaborateur exerce une fonction ou un mandat rétribué par les pouvoirs publics.

### Article 5

La désignation en qualité de collaborateur temporaire est assortie d'une période d'essai de trois mois. Au cours de cette période d'essai, il peut être mis fin à la désignation moyennant un préavis de **deux semaines**, prenant effet le lendemain du jour au cours duquel il est signifié. Ce délai de préavis n'est pas suspendu en cas d'absence du collaborateur.

Si le préavis est donné dans le courant du premier mois de la période d'essai, la résiliation a effet le dernier jour de ce mois au plus tôt.

#### **Article 6**

§ 1. Les collaborateurs temporaires bénéficient d'une rémunération égale au traitement de début de carrière afférent au grade qu'ils occupent, ainsi que de la bonification en fonction de l'expérience professionnelle calculée conformément aux articles 34, § 2 et 171, 8° du statut du personnel des services permanents du Parlement.

Le nombre de bonifications est toutefois limité à un maximum de quatre pour les niveaux B2 et C et à un maximum de trois pour les niveaux A et B1.

§ 2. Les collaborateurs temporaires bénéficient de l'indemnité pour frais exposés, de la prime de fin d'année, du pécule de vacances, de l'indemnité pour frais funéraires, des assurances, ainsi que des allocations familiales et de l'allocation de scolarité, aux mêmes conditions que les membres du personnel du Parlement.

§ 3. Le traitement d'un collaborateur temporaire occupé à temps partiel est fixé proportionnellement au traitement d'un collaborateur temporaire occupé à temps plein. Les collaborateurs temporaires bénéficient des autres allocations et indemnités dans les mêmes proportions que le personnel du Parlement effectuant des prestations incomplètes.

§ 4. Les prestations effectuées par le collaborateur occasionnel sont rémunérées au cachet sur la base suivante :

- réunion du matin : 3 h. forfaitaires ;
- réunion de l'après-midi : 4 h. forfaitaires ;
- de 18 à 20 h : par demi-heure commencée – la moitié du tarif horaire ;
- après 20 h : par demi-heure commencée - la moitié du tarif horaire à 150 %.

§ 5. Les tarifs horaires par fonction sont fixés par le Bureau.

#### **Article 7**

§ 1. Les membres du personnel temporaire sont soumis au même régime de contrôle médical que le personnel du Parlement.

§ 2. A moins qu'il ne puisse faire valoir un régime plus favorable, le collaborateur temporaire conserve sa rémunération normale pendant 30 jours en cas d'absence justifiée pour incapacité de travail.

Si le préavis est donné dans le courant du premier mois de la période d'essai, la résiliation a effet le dernier jour de ce mois au plus tôt.

#### **Article 6**

§ 1. Les collaborateurs temporaires bénéficient d'une rémunération égale au traitement de début de carrière afférent au grade qu'ils occupent, ainsi que de la bonification en fonction de l'expérience professionnelle calculée conformément aux articles 34, § 2 et 171, 8° du statut du personnel des services permanents du Parlement.

Le nombre de bonifications est toutefois limité à un maximum de quatre pour les niveaux B2 et C et à un maximum de trois pour les niveaux A et B1.

§ 2. Les collaborateurs temporaires bénéficient de l'indemnité pour frais exposés, de la prime de fin d'année, du pécule de vacances, de l'indemnité pour frais funéraires, des assurances, ainsi que des allocations familiales et de l'allocation de scolarité, aux mêmes conditions que les membres du personnel du Parlement.

§ 3. Le traitement d'un collaborateur temporaire occupé à temps partiel est fixé proportionnellement au traitement d'un collaborateur temporaire occupé à temps plein. Les collaborateurs temporaires bénéficient des autres allocations et indemnités dans les mêmes proportions que le personnel du Parlement effectuant des prestations incomplètes.

§ 4. Les prestations effectuées par le collaborateur occasionnel sont rémunérées au cachet sur la base suivante :

- réunion du matin : 3 h. forfaitaires ;
- réunion de l'après-midi : 4 h. forfaitaires ;
- de 18 à 20 h : par demi-heure commencée – la moitié du tarif horaire ;
- après 20 h : par demi-heure commencée - la moitié du tarif horaire à 150 %.

§ 5. Les tarifs horaires par fonction sont fixés par le Bureau.

#### **Article 7**

§ 1. Les membres du personnel temporaire sont soumis au même régime de contrôle médical que le personnel du Parlement.

§ 2. A moins qu'il ne puisse faire valoir un régime plus favorable, le collaborateur temporaire conserve sa rémunération normale pendant 30 jours en cas d'absence justifiée pour incapacité de travail.

Les absences qui ne sont pas séparées par une reprise du travail d'au moins 14 jours sont additionnées.

- § 3. En cas d'absence justifiée de plus de 30 jours, à l'exception de l'absence pendant la période des vacances annuelles, le collaborateur temporaire peut être remplacé pour la durée de son absence.

#### **Article 8**

##### **A. Collaborateurs temporaires**

- § 1. Il peut être mis fin à la désignation d'un collaborateur temporaire, soit à la demande de l'intéressé, moyennant un délai de préavis d'un mois, soit par décision du Bureau, sur proposition du greffier, moyennant un délai de préavis d'un mois si la désignation a duré moins d'un an, et de trois mois si la désignation a duré de un à cinq ans.

Si la désignation a duré au moins cinq ans, le délai est porté à six mois, et prolongé de trois mois supplémentaires par nouvelle période de cinq ans entamée.

Le préavis prend cours le premier jour du mois suivant sa notification et n'est pas suspendu en cas d'absence du collaborateur temporaire.

Le préavis peut être remplacé par le paiement d'une indemnité de préavis égale au traitement brut du nombre de mois précisé ci-dessus.

- § 2. La désignation à titre temporaire prend fin de plein droit lorsqu'est accomplie la tâche en vue de laquelle la désignation a été effectuée ou lors de l'entrée en service du membre du personnel nommé dans cette fonction.
- § 3. Une désignation à titre temporaire pour une durée déterminée ou pour effectuer un remplacement prend fin de plein droit à l'échéance du terme prévu.
- § 4. En cas de manquement grave d'un collaborateur temporaire, le Bureau peut, sur proposition du greffier, mettre fin sans préavis à la désignation à titre temporaire.
- § 5. La rémunération allouée pendant le délai de préavis et les indemnités prévues au § 1 du présent article sont fixées et versées mensuellement, à concurrence de la différence entre le traitement brut dont le collaborateur bénéficie à l'expiration de sa désignation et le revenu professionnel ou de remplacement dont il bénéficie au cours du mois concerné.

Les absences qui ne sont pas séparées par une reprise du travail d'au moins 14 jours sont additionnées.

- § 3. En cas d'absence justifiée de plus de 30 jours, à l'exception de l'absence pendant la période des vacances annuelles, le collaborateur temporaire peut être remplacé pour la durée de son absence.

#### **Article 8**

##### **A. Collaborateurs temporaires**

- § 1. Il peut être mis fin à la désignation d'un collaborateur temporaire, soit à la demande de l'intéressé, moyennant un délai de préavis d'un mois, soit par décision du Bureau, sur proposition du greffier, moyennant un délai de préavis **calculé selon les dispositions prévues par la législation sur les contrats de travail**.

Le préavis prend cours le premier jour du mois suivant sa notification et n'est pas suspendu en cas d'absence du collaborateur temporaire.

Le préavis peut être remplacé par le paiement d'une indemnité de préavis égale au traitement brut du nombre de mois précisé ci-dessus.

- § 2. La désignation à titre temporaire prend fin de plein droit lorsqu'est accomplie la tâche en vue de laquelle la désignation a été effectuée ou lors de l'entrée en service du membre du personnel nommé dans cette fonction.
- § 3. Une désignation à titre temporaire pour une durée déterminée ou pour effectuer un remplacement prend fin de plein droit à l'échéance du terme prévu.
- § 4. En cas de manquement grave d'un collaborateur temporaire, le Bureau peut, sur proposition du greffier, mettre fin sans préavis à la désignation à titre temporaire.
- § 5. La rémunération allouée pendant le délai de préavis et les indemnités prévues au § 1 du présent article sont fixées et versées mensuellement, à concurrence de la différence entre le traitement brut dont le collaborateur bénéficie à l'expiration de sa désignation et le revenu professionnel ou de remplacement dont il bénéficie au cours du mois concerné.

### B. Collaborateurs occasionnels

La désignation en qualité de collaborateur occasionnel prend fin d'office lorsqu'est accomplie la tâche en vue de laquelle la désignation a été effectuée.

#### **Article 9**

Le collaborateur qui fait l'objet de poursuites pénales est tenu de communiquer aux autorités judiciaires qu'il fait partie du personnel temporaire ou occasionnel du Parlement.

Sont applicables aux collaborateurs temporaires ou occasionnels, les articles 14 à 18 inclus et 21 à 30 inclus du statut du personnel des services permanents du Parlement. L'article 31 du statut du personnel du Parlement est applicable aux collaborateurs temporaires exerçant à temps plein.

#### **Article 10**

Le présent statut entre en vigueur le 7 mai 1999.

## ANNEXE

### REGIME DE SECURITE SOCIALE DES COLLABORATEURS TEMPORAIRES ET OCCASIONNELS

#### **Texte existant**

Les collaborateurs temporaires sont soumis à la sécurité sociale du personnel temporaire de l'Etat. A moins qu'ils déclarent ne pas souhaiter ce régime, les collaborateurs occasionnels y sont également soumis.

Dès lors, ils sont affiliés à l'assurance maladie-invalidité (secteurs soins de santé et indemnités), au régime des pensions des travailleurs salariés et au régime de l'emploi et du chômage (art. 9, § 1, al. 1 de l'A.R. du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs).

Les titulaires d'une fonction rémunérée par le secteur public, nommés à titre définitif, continuent à être soumis au régime des agents de l'Etat. Ils ne cotisent qu'au secteur soins de santé de l'assurance maladie-invalidité (art. 9, § 1, al. 2 de l'A.R. précité du 28 novembre 1969) et continuent à bénéficier du régime des pensions du secteur public.

Les collaborateurs temporaires et occasionnels sont assurés par le Parlement contre les accidents de travail.

### B. Collaborateurs occasionnels

La désignation en qualité de collaborateur occasionnel prend fin d'office lorsqu'est accomplie la tâche en vue de laquelle la désignation a été effectuée.

#### **Article 9**

Le collaborateur qui fait l'objet de poursuites pénales est tenu de communiquer aux autorités judiciaires qu'il fait partie du personnel temporaire ou occasionnel du Parlement.

Sont applicables aux collaborateurs temporaires ou occasionnels, les articles 14 à 18 inclus et 21 à 30 inclus du statut du personnel des services permanents du Parlement. L'article 31 du statut du personnel du Parlement est applicable aux collaborateurs temporaires exerçant à temps plein.

#### **Article 10**

Le présent statut entre en vigueur le 7 mai 1999.

## ANNEXE

### REGIME DE SECURITE SOCIALE DES COLLABORATEURS TEMPORAIRES ET OCCASIONNELS

#### **Texte existant**

Les collaborateurs temporaires sont soumis à la sécurité sociale du personnel temporaire de l'Etat. A moins qu'ils déclarent ne pas souhaiter ce régime, les collaborateurs occasionnels y sont également soumis.

Dès lors, ils sont affiliés à l'assurance maladie-invalidité (secteurs soins de santé et indemnités), au régime des pensions des travailleurs salariés et au régime de l'emploi et du chômage (art. 9, § 1, al. 1 de l'A.R. du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs).

Les titulaires d'une fonction rémunérée par le secteur public, nommés à titre définitif, continuent à être soumis au régime des agents de l'Etat. Ils ne cotisent qu'au secteur soins de santé de l'assurance maladie-invalidité (art. 9, § 1, al. 2 de l'A.R. précité du 28 novembre 1969) et continuent à bénéficier du régime des pensions du secteur public.

Les collaborateurs temporaires et occasionnels sont assurés par le Parlement contre les accidents de travail.

Ils bénéficient des allocations familiales conformément aux dispositions des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Ils bénéficient des allocations familiales conformément aux dispositions des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2013-2014

7 februari 2014

---

**STATUUT VAN DE MEDEWERKERS VAN  
DE VOORZITTER EN VAN DE EERSTE  
ONDERVOORZITTER VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens het Bureau

**door de heer Walter VANDENBOSSCHE (N)**

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

7 février 2014

---

**STATUT DES COLLABORATEURS DU  
PRESIDENT ET DU PREMIER VICE-  
PRESIDENT DU PARLEMENT DE LA  
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**RAPPORT**

fait au nom du Bureau

**par M. Walter VANDENBOSSCHE (N)**





Het Bureau legt vandaag, gelet op het statuut van de medewerkers van de voorzitter en van de eerste ondervoorzitter dat goedgekeurd werd in plenaire zitting van 7 juli 1995 en gewijzigd werd in plenaire zitting van 22 januari 2003, wijzigingen van dat statuut ter goedkeuring aan het Parlement voor.

De voorgestelde wijzigingen strekken ertoe om de duur van de opzegtermijnen aan te passen aan de bepalingen van de wet op de arbeidsovereenkomsten van 3 juli 1978, gewijzigd bij wet van 26 december 2013 betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en begeleidende maatregelen.

Het Bureau heeft deze wijzigingen in zijn vergadering van 22 januari 2014 onderzocht en goedgekeurd en legt deze aan het Parlement voor, overeenkomstig artikel 45 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (waarnaar artikel 28 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 verwijst). Het komt immers de plenaire vergadering toe het geldelijk en administratief statuut van zijn personeel te bepalen. Tevens wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om een kleine tekstverbetering door te voeren in de Nederlandstalige versie en om telkens de term “Raad” te vervangen door het woord “Parlement”. Een tabel met de huidige en de voorgestelde nieuwe teksten (coördinatie) van het statuut van de medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter wordt gevoegd bij dit verslag.

Le Bureau, vu le statut des collaborateurs du président et du premier vice-président approuvé en séance plénière du 7 juillet 1995, et modifié en sa séance du 22 janvier 2003, soumet aujourd'hui à l'approbation du Parlement des modifications à ce statut.

Les modifications proposées visent à adapter les délais de préavis aux dispositions de la loi sur les contrats de travail du 3 juillet 1978, modifiée par la loi du 26 décembre 2013 concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis ainsi que les mesures d'accompagnement.

Le Bureau a examiné et approuvé ces modifications lors de sa réunion du 22 janvier 2014 et, conformément à l'article 45 de la loi spéciale du 8 août 1980 (auquel l'article 28 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 fait référence), les soumet au Parlement. Il incombe en effet au Parlement de fixer en séance plénière le statut pécuniaire et administratif du personnel. Par ailleurs, il a été profité de l'occasion d'apporter une légère amélioration au texte de la version néerlandaise et à remplacer à chaque fois le terme « Conseil » par le mot « Parlement ». Un tableau indiquant le texte actuel du statut des collaborateurs du président et du premier vice-président et le nouveau texte proposé (coordination) est joint en annexe au présent rapport.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

Le Rapporteur,

La Présidente

Walter VANDENBOSSCHE

Françoise DUPUIS

Walter VANDENBOSSCHE

Françoise DUPUIS

**VOORSTEL VAN BESLISSING TOT  
WIJZIGING VAN HET STATUUT VAN DE  
MEDEWERKERS VAN DE VOORZITTER EN  
DE EERSTE ONDERVOORZITTER VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Beslist :

**Artikel 1**

In het opschrift en in de bepalingen van het statuut van de medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, aangenomen op 7 juli 1995 en gewijzigd op 24 januari 2003, worden de termen “de Brusselse Hoofdstedelijke Raad” en “de Raad” telkens respectievelijk vervangen door “het Brussels Hoofdstedelijk Parlement” en “het Parlement”.

In de Nederlandse tekst worden in artikel 2, §3, de woorden “of op” vervangen door de woorden “Gewest met” en worden in artikel 9 de woorden “de Brusselse Hoofdstedelijk Raad” vervangen door “het Parlement”.

**Artikel 2**

In artikel 5, § 1, eerste lid van hetzelfde statuut worden de termen “zeven dagen” vervangen door “twee weken”.

**Artikel 3**

In artikel 8, § 1, eerste lid en in artikel 8, § 2, eerste lid van hetzelfde statuut worden de woorden “van één maand indien de aanstelling minder dan één jaar duurde, en van drie maanden, indien de aanstelling van één tot zes jaar duurde. Indien de aanstelling minstens zes jaar duurde wordt de termijn verhoogd tot zes maanden, met drie bijkomende maanden per begonnen nieuwe periode van vijf jaar” vervangen door volgende woorden: “die overeenstemt met de opzeggingstermijn die bepaald wordt in de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten.”

**Artikel 4**

Deze wijzigingen treden heden in werking.

**PROPOSITION DE DECISION MODIFIANT  
LE STATUT DES COLLABORATEURS DU  
PRESIDENT ET DU PREMIER VICE-  
PRESIDENT DU PARLEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Décide :

**Article 1**

Dans le titre et les dispositions du statut des collaborateurs de la présidence et de la première vice-présidence du Parlement bruxellois adopté le 7 juillet 1995 et modifié le 24 janvier 2003, les termes « le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » et « le Conseil » sont à chaque fois remplacés respectivement par « le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale » et « le Parlement ».

Dans le texte néerlandais à l'article 2, § 3, les mots « *of op* » sont remplacés par les mots « *Gewest met* » et à l'article 9, les mots « *de Brusselse Hoofdstedelijke Raad* » sont remplacés par le mot « *het Parlement* ».

**Article 2**

Dans l'article 5, § 1, 1er alinéa du même statut, les termes « sept jours » sont remplacés par « deux semaines ».

**Article 3**

Dans l'article 8, § 1, 1er alinéa et dans l'article 8, § 2, 1er alinéa du même statut, les termes « d'un mois si la désignation a duré moins d'un an et de trois mois si la désignation a duré de un à six ans. Si la désignation a dure au moins six ans, le délai est porté à six mois, augmenté de trois mois supplémentaires par nouvelle période de cinq ans entamée » sont remplacés par « calculé selon les dispositions prévues par la législation sur les contrats de travail. »

**Article 4**

Ces modifications entrent en vigueur ce jour.

VOORSTEL VAN BESLISSING TOT WIJZIGING VAN HET STATUUT VAN DE  
MEDEWERKERS VAN DE VOORZITTER EN VAN DE EERSTE ONDERVOORZITTER VAN  
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

**STATUUT VAN DE MEDEWERKERS VAN DE  
VOORZITTER EN VAN DE EERSTE  
ONDERVOORZITTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

Huidige tekst

**Artikel 1**

De voorzitter en de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, hierna “de Raad” genoemd, beschikken over medewerkers die hen bijstaan in de uitoefening van hun functie. Hun aantal medewerkers wordt vastgesteld door het Bureau van de Raad.

Uitsluitend de bepalingen van dit statuut zijn op deze medewerkers van toepassing.

**Artikel 2**

§ 1. Om tot medewerker van de voorzitter of de eerste ondervoorzitter te kunnen worden aangesteld, moet de kandidaat aan de volgende voorwaarden voldoen :

- burger zijn van de Europese Unie ;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten ;
- van onberispelijk gedrag zijn ;
- aan de militiewetten voldaan hebben ;
- de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben ;
- in het bezit zijn van het diploma dat bij de permanente diensten van de Raad van een personeelslid met dezelfde graad wordt vereist ;
- niet de echtgeno(o)t(e) of een bloed- of aanverwant in de eerste of in de tweede graad zijn van de voorzitter, respectievelijk de eerste ondervoorzitter.

§ 2. De medewerkers mogen niet terzelfdertijd :

- deel uitmaken van het personeel van een federale, gewestelijke of communautaire wetgevende assemblee, met inbegrip van de assemblees van de gemeenschapscommissies;
- lid zijn van een federale, gewestelijke of communautaire wetgevende assemblee of lid van het Europees parlement;
- lid zijn van een kabinet van een minister of staatssecretaris op federaal, gewestelijk of gemeenschapsniveau, of van de colleges van de Gemeenschapscommissies.

**STATUUT VAN DE MEDEWERKERS VAN DE  
VOORZITTER EN VAN DE EERSTE  
ONDERVOORZITTER VAN *HET* BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK *PARLEMENT***

Voorgestelde tekst  
(coördinatie)

**Artikel 1**

De voorzitter en de eerste ondervoorzitter van **het** Brussels Hoofdstedelijk **Parlement**, hierna “**het Parlement**” genoemd, beschikken over medewerkers die hen bijstaan in de uitoefening van hun functie. Hun aantal medewerkers wordt vastgesteld door het Bureau van **het Parlement**.

Uitsluitend de bepalingen van dit statuut zijn op deze medewerkers van toepassing.

**Artikel 2**

§ 1. Om tot medewerker van de voorzitter of de eerste ondervoorzitter te kunnen worden aangesteld, moet de kandidaat aan de volgende voorwaarden voldoen :

- burger zijn van de Europese Unie ;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten ;
- van onberispelijk gedrag zijn ;
- aan de militiewetten voldaan hebben ;
- de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben ;
- in het bezit zijn van het diploma dat bij de permanente diensten van **het Parlement** van een personeelslid met dezelfde graad wordt vereist ;
- niet de echtgeno(o)t(e) of een bloed- of aanverwant in de eerste of in de tweede graad zijn van de voorzitter, respectievelijk de eerste ondervoorzitter.

§ 2. De medewerkers mogen niet terzelfdertijd :

- deel uitmaken van het personeel van een federale, gewestelijke of communautaire wetgevende assemblee, met inbegrip van de assemblees van de gemeenschapscommissies;
- lid zijn van een federale, gewestelijke of communautaire wetgevende assemblee of lid van het Europees parlement;
- lid zijn van een kabinet van een minister of staatssecretaris op federaal, gewestelijk of gemeenschapsniveau, of van de colleges van de Gemeenschapscommissies.

De uitoefening van één van voormelde functies, leidt ambtshalve, zonder opzegging, tot het verlies van de status van medewerker van de voorzitter of de eerste ondervoorzitter.

- § 3. De medewerkers mogen niet pleiten over eender welke betwiste zaak in of tegen het belang van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest of het Brussels Hoofdstedelijk of op advies of raadpleging dienen.

### Artikel 3

De medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter worden aangesteld door het Bureau, op voordracht van respectievelijk de voorzitter en de eerste ondervoorzitter.

### Artikel 4

- § 1. De medewerkers worden ter beschikking gesteld van de voorzitter of van de eerste ondervoorzitter.
- § 2. De regeling van de prestaties en van de vakantie van de medewerkers worden vastgesteld in gemeen overleg tussen de betrokkenen en de voorzitter of de eerste ondervoorzitter.

De medewerker heeft recht op vakantie naar analogie van de regeling geldend voor het personeel van de permanente diensten van de Raad, in verhouding tot het aantal bij het voorzitterschap of het eerste ondervoorzitterschap gepresteerde maanden, met een minimum van 2 dagen vakantie per volledig gepresteerde maand.

Indien wegens de dienstvereisten het minimum aantal vakantiedagen voor het jongste jaar niet kan worden toegekend voor de aanstelling wordt beëindigd, wordt een forfaitaire vergoeding uitgekeerd van 1/20<sup>ste</sup> van de brutomaandwedde per niet-verleende vakantiedag.

- § 3. De prestaties en de vakantie van een halftijdse medewerker bedragen de helft van die van een voltijdse medewerker. Zij worden vastgesteld conform het bepaalde in het tweede lid.
- § 4. De toegestane verlofdagen aan elke medewerker van het voorzitterschap en van het eerste ondervoorzitterschap worden maandelijks meegedeeld aan de Griffie van de Raad.

De uitoefening van één van voormelde functies, leidt ambtshalve, zonder opzegging, tot het verlies van de status van medewerker van de voorzitter of de eerste ondervoorzitter.

- § 3. De medewerkers mogen niet pleiten over eender welke betwiste zaak in of tegen het belang van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of het Brussels Hoofdstedelijk **Gewest met advies of raadpleging dienen.**

### Artikel 3

De medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter worden aangesteld door het Bureau, op voordracht van respectievelijk de voorzitter en de eerste ondervoorzitter.

### Artikel 4

- § 1. De medewerkers worden ter beschikking gesteld van de voorzitter of van de eerste ondervoorzitter.
- § 2. De regeling van de prestaties en van de vakantie van de medewerkers worden vastgesteld in gemeen overleg tussen de betrokkenen en de voorzitter of de eerste ondervoorzitter.

De medewerker heeft recht op vakantie naar analogie van de regeling geldend voor het personeel van de permanente diensten van **het Parlement**, in verhouding tot het aantal bij het voorzitterschap of het eerste ondervoorzitterschap gepresteerde maanden, met een minimum van 2 dagen vakantie per volledig gepresteerde maand.

Indien wegens de dienstvereisten het minimum aantal vakantiedagen voor het jongste jaar niet kan worden toegekend voor de aanstelling wordt beëindigd, wordt een forfaitaire vergoeding uitgekeerd van 1/20<sup>ste</sup> van de brutomaandwedde per niet-verleende vakantiedag.

- § 3. De prestaties en de vakantie van een halftijdse medewerker bedragen de helft van die van een voltijdse medewerker. Zij worden vastgesteld conform het bepaalde in het tweede lid.
- § 4. De toegestane verlofdagen aan elke medewerker van het voorzitterschap en van het eerste ondervoorzitterschap worden maandelijks meegedeeld aan de Griffie van **het Parlement**.

**Artikel 5**

- § 1. De aanstelling tot medewerker van de voorzitter of van de eerste ondervoorzitter omvat een proeftijd van drie maanden tijdens welke de aanstelling kan worden beëindigd met een opzeggingstermijn van zeven dagen, die ingaat op de dag na de kennisgeving van de opzegging. Die termijn wordt niet geschorst door de afwezigheid van de medewerker.

Wanneer de opzegging tijdens de eerste maand van de proeftijd wordt gegeven, dan heeft de beëindiging ten vroegste op de laatste dag van deze maand uitwerking.

- § 2. De opzegging wordt gegeven op verzoek van de betrokkene of bij beslissing van het Bureau, op voorstel van respectievelijk de voorzitter of de eerste ondervoorzitter.
- § 3. De opzeggingstermijn kan vervangen worden door een opzeggingsvergoeding die overeenstemt met de brutowedde voor het hiervoor bepaald aantal dagen. In dat geval kan de wedde, die aan de vervanger van de ontslagen medewerker wordt betaald, niet tegelijkertijd de periode dekken waarvoor de voormelde opzeggingsvergoeding is toegekend.

De in dit statuut bepaalde toelage kan niet tegelijkertijd de opzeggingsvergoeding van het ontslagen personeelslid en de wedde van zijn vervanger omvatten, behoudens uitdrukkelijke toelating van het Bureau.

**Artikel 6**

- § 1. De medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter genieten de weddeschaal van een personeelslid met de overeenkomstige graad bij de Raad, alsook de geldelijke valorisatie van de leeftijdsjaren zoals deze geldt voor het personeel van de permanente diensten van de Raad krachtens artikel 34, § 2 en 3 van hun statuut.
- § 2. Indien een medewerker verder door zijn werkgever wordt bezoldigd, ontvangt hij het verschil tussen zijn wedde en deze die hij zou genieten conform het bepaalde in §1.
- § 3. De medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter krijgen dezelfde vergoedingen en voordelen, onder dezelfde voorwaarden, als de personeelsleden van de permanente diensten van de Raad.

De autobestuurder krijgt tevens de vergoeding voor kamerbewaarder-autobestuurder.

**Artikel 5**

- § 1. De aanstelling tot medewerker van de voorzitter of van de eerste ondervoorzitter omvat een proeftijd van drie maanden tijdens welke de aanstelling kan worden beëindigd met een opzeggingstermijn van **twee weken**, die ingaat op de dag na de kennisgeving van de opzegging. Die termijn wordt niet geschorst door de afwezigheid van de medewerker.

Wanneer de opzegging tijdens de eerste maand van de proeftijd wordt gegeven, dan heeft de beëindiging ten vroegste op de laatste dag van deze maand uitwerking.

- § 2. De opzegging wordt gegeven op verzoek van de betrokkene of bij beslissing van het Bureau, op voorstel van respectievelijk de voorzitter of de eerste ondervoorzitter.
- § 3. De opzeggingstermijn kan vervangen worden door een opzeggingsvergoeding die overeenstemt met de brutowedde voor het hiervoor bepaald aantal dagen. In dat geval kan de wedde, die aan de vervanger van de ontslagen medewerker wordt betaald, niet tegelijkertijd de periode dekken waarvoor de voormelde opzeggingsvergoeding is toegekend.

De in dit statuut bepaalde toelage kan niet tegelijkertijd de opzeggingsvergoeding van het ontslagen personeelslid en de wedde van zijn vervanger omvatten, behoudens uitdrukkelijke toelating van het Bureau.

**Artikel 6**

- § 1. De medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter genieten de weddeschaal van een personeelslid met de overeenkomstige graad bij **het Parlement**, alsook de geldelijke valorisatie van de leeftijdsjaren zoals deze geldt voor het personeel van de permanente diensten van **het Parlement** krachtens artikel 34, § 2 en 3 van hun statuut.
- § 2. Indien een medewerker verder door zijn werkgever wordt bezoldigd, ontvangt hij het verschil tussen zijn wedde en deze die hij zou genieten conform het bepaalde in §1.
- § 3. De medewerkers van de voorzitter en de eerste ondervoorzitter krijgen dezelfde vergoedingen en voordelen, onder dezelfde voorwaarden, als de personeelsleden van de permanente diensten van **het Parlement**.

De autobestuurder krijgt tevens de vergoeding voor kamerbewaarder-autobestuurder.

- § 4. De halftijdse medewerkers ontvangen de helft van de wedde van een voltijdse medewerker ; zij krijgen dezelfde vergoedingen en voordelen, in dezelfde verhouding als de personeelsleden van de permanente diensten van de Raad die onvolledige prestaties leveren.
- § 5. De wedde van medewerker kan slechts worden toegekend voor het gedeelte van de periode waarvoor geen andere rechtstreekse vergoeding bestaat hetzij in de vorm van een wedde, een salaris, een opzeggingsvergoeding of een vervangingsinkomen dat ten laste van de Raad of van de begroting van het Gewest zou zijn.

#### Artikel 7

- § 1. Tenzij hij kan beroep doen op een gunstiger regeling behoudt de medewerker in geval van gewettigde afwezigheid wegens arbeidsongeschiktheid gedurende 30 dagen zijn normale bezoldiging.

De afwezigheden niet gescheiden door een werkhervatting van minstens 14 dagen worden samengeteld.

- § 2. Ingeval van gewettigde afwezigheid van meer dan 30 dagen, met uitzondering van die wegens jaarlijkse vakantie, kan de medewerker gedurende zijn afwezigheid worden vervangen.

#### Artikel 8

- § 1. Aan de aanstelling van een medewerker van de voorzitter of de eerste ondervoorzitter kan een einde worden gemaakt door de betrokkene, mits een opzeggingstermijn van één maand, of door het Bureau op voorstel van de voorzitter, respectievelijk de eerste ondervoorzitter, mits een opzeggingstermijn van één maand, indien de aanstelling minder dan één jaar duurde, en van drie maanden, indien de aanstelling van één tot zes jaar duurde. Indien de aanstelling minstens zes jaar duurde wordt de termijn verhoogd tot zes maanden, met drie bijkomende maanden per begonnen nieuwe periode van vijf jaar.

De opzeggingstermijn gaat in op de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving van de opzegging en wordt niet geschorst door de afwezigheid van de medewerker.

De opzeggingstermijn kan worden vervangen door een opzeggingsvergoeding overeenstemmend met de brutowedde van het hiervoor bepaalde aantal maanden.

- § 4. De halftijdse medewerkers ontvangen de helft van de wedde van een voltijdse medewerker ; zij krijgen dezelfde vergoedingen en voordelen, in dezelfde verhouding als de personeelsleden van de permanente diensten van **het Parlement** die onvolledige prestaties leveren.

- § 5. De wedde van medewerker kan slechts worden toegekend voor het gedeelte van de periode waarvoor geen andere rechtstreekse vergoeding bestaat hetzij in de vorm van een wedde, een salaris, een opzeggingsvergoeding of een vervangingsinkomen dat ten laste van **het Parlement** of van de begroting van het Gewest zou zijn.

#### Artikel 7

- § 1. Tenzij hij kan beroep doen op een gunstiger regeling behoudt de medewerker in geval van gewettigde afwezigheid wegens arbeidsongeschiktheid gedurende 30 dagen zijn normale bezoldiging.

De afwezigheden niet gescheiden door een werkhervatting van minstens 14 dagen worden samengeteld.

- § 2. Ingeval van gewettigde afwezigheid van meer dan 30 dagen, met uitzondering van die wegens jaarlijkse vakantie, kan de medewerker gedurende zijn afwezigheid worden vervangen.

#### Artikel 8

- § 1. Aan de aanstelling van een medewerker van de voorzitter of de eerste ondervoorzitter kan een einde worden gemaakt door de betrokkene, mits een opzeggingstermijn van één maand, of door het Bureau op voorstel van de voorzitter, respectievelijk de eerste ondervoorzitter, mits een opzeggingstermijn **die overeenstemt met de opzeggingstermijn die bepaald wordt in de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten.**

De opzeggingstermijn gaat in op de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving van de opzegging en wordt niet geschorst door de afwezigheid van de medewerker.

De opzeggingstermijn kan worden vervangen door een opzeggingsvergoeding overeenstemmend met de brutowedde van het hiervoor bepaalde aantal maanden.

§ 2. Aan de functie van medewerker van de voorzitter of van de eerste ondervoorzitter komt van rechtswege een einde op het einde van de maand tijdens welke het mandaat van de voorzitter of van de eerste ondervoorzitter afloopt, mits hem een vergoeding wordt uitgekeerd overeenstemmend met de brutowedde van één maand, indien de aanstelling minder dan één jaar duurde, en van drie maanden, indien de aanstelling van één tot zes jaar duurde. Indien de aanstelling minstens zes jaar duurde wordt de vergoeding verhoogd tot zes maanden, met drie bijkomende maanden per begonnen nieuwe periode van vijf jaar.

§ 3. Aan de aanstelling van bepaalde duur of ter vervanging van een afwezige medewerker komt van rechtswege een einde bij het verstrijken van de voorziene termijn.

§ 4. In geval van ernstige tekortkoming van een medewerker, kan het Bureau, op voorstel van de voorzitter, respectievelijk de eerste ondervoorzitter, zonder opzegging een einde maken aan de functie van die medewerker.

§ 5. De in § 1 en § 2 bedoelde vergoedingen worden slechts uitgekeerd ten belope van het verschil tussen de brutowedde van de medewerker bij de beëindiging van de aanstelling en het beroeps- of vervangingsinkomen waarop hij recht heeft.

Zo niet worden de vergoedingen slechts uitgekeerd ten belope van het verschil tussen de brutowedde die de medewerker geniet bij de beëindiging van zijn aanstelling en het nieuwe beroeps- of vervangingsinkomen waarop hij recht heeft.

#### **Artikel 9**

Een medewerker die strafrechtelijk wordt vervolgd, moet aan de gerechtelijke overheden meedelen dat hij deel uitmaakt van het personeel van het secretariaat van de voorzitter, respectievelijk de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Hij moet de voorzitter of de eerste ondervoorzitter op de hoogte brengen van de vervolgingen die tegen hem zijn ingesteld.

#### **Artikel 10**

De aanstelling tot medewerker van de voorzitter, respectievelijk de eerste ondervoorzitter, geeft geen recht op een benoeming of op voorrang bij een benoeming als personeelslid van de diensten van de Raad of van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 2. Aan de functie van medewerker van de voorzitter of van de eerste ondervoorzitter komt van rechtswege een einde op het einde van de maand tijdens welke het mandaat van de voorzitter of van de eerste ondervoorzitter afloopt, mits hem een vergoeding wordt uitgekeerd overeenstemmend met de brutowedde **die overeenstemt met de opzeggingstermijn die bepaald wordt in de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten.**

§ 3. Aan de aanstelling van bepaalde duur of ter vervanging van een afwezige medewerker komt van rechtswege een einde bij het verstrijken van de voorziene termijn.

§ 4. In geval van ernstige tekortkoming van een medewerker, kan het Bureau, op voorstel van de voorzitter, respectievelijk de eerste ondervoorzitter, zonder opzegging een einde maken aan de functie van die medewerker.

§ 5. De in § 1 en § 2 bedoelde vergoedingen worden slechts uitgekeerd ten belope van het verschil tussen de brutowedde van de medewerker bij de beëindiging van de aanstelling en het beroeps- of vervangingsinkomen waarop hij recht heeft.

Zo niet worden de vergoedingen slechts uitgekeerd ten belope van het verschil tussen de brutowedde die de medewerker geniet bij de beëindiging van zijn aanstelling en het nieuwe beroeps- of vervangingsinkomen waarop hij recht heeft.

#### **Artikel 9**

Een medewerker die strafrechtelijk wordt vervolgd, moet aan de gerechtelijke overheden meedelen dat hij deel uitmaakt van het personeel van het secretariaat van de voorzitter, respectievelijk de eerste ondervoorzitter van **het Parlement.**

Hij moet de voorzitter of de Eerste Ondervoorzitter op de hoogte brengen van de vervolgingen die tegen hem zijn ingesteld.

#### **Artikel 10**

De aanstelling tot medewerker van de voorzitter, respectievelijk de eerste ondervoorzitter, geeft geen recht op een benoeming of op voorrang bij een benoeming als personeelslid van de diensten van **het Parlement** of van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

**Artikel 11**

- § 1. De secretariaten van de voorzitter of van de eerste ondervoorzitter, voeren de opdrachten die hen worden toevertrouwd uit, elk voor zover het hen betreft, zonder dat deze opdrachten inbreuk kunnen maken op de bevoegdheden van de diensten van de Raad.
- § 2. De medewerkers mogen in het kader van hun ambt, geen enkele bezigheid uitoefenen die onverenigbaar is met het statuut of de verplichtingen van een voorzitter van een parlementaire instelling.

Ze zijn verplicht, naar gelang van het geval, de voorzitter of de eerste ondervoorzitter op de hoogte te brengen van elke nevenfunctie die ze zouden uitoefenen of zouden wensen uit te oefenen.

**Artikel 12**

Het is de medewerkers verboden :

- § 1. feiten ruchtbaar te maken waarvan zij uit hoofde van hun ambt kennis hebben en door de aard ervan of ten gevolge van de voorschriften van de Raad, van het Bureau van de Raad of van bepalingen in het Reglement van de Raad op onverschillig welke wijze van vertrouwelijke aard zijn;
- § 2. hetzij onuitgegeven documenten waarvan zij uit hoofde van hun ambt inzage kunnen hebben, hetzij werken die met behulp van die documenten tot stand zijn gekomen bekend te maken zonder daartoe de machtiging te hebben verkregen van het Bureau van de Raad.

**Artikel 13**

De contacten tussen de secretariaten en de diensten gebeuren via de hiërarchische weg, dit wil zeggen, via de griffier van de Raad zoals wordt bepaald in art. 30 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 over de Brusselse instellingen.

**Artikel 14**

Het huidige statuut treedt in werking vanaf 7 juli 1995.

**Artikel 15**

De tijdens de plenaire vergadering van 24 januari 2003 goedgekeurde wijzigingen in het huidige statuut worden van kracht op 30 januari 2003.

**Artikel 11**

- § 1. De secretariaten van de voorzitter of van de eerste ondervoorzitter, voeren de opdrachten die hen worden toevertrouwd uit, elk voor zover het hen betreft, zonder dat deze opdrachten inbreuk kunnen maken op de bevoegdheden van de diensten van **het Parlement**.
- § 2. De medewerkers mogen in het kader van hun ambt, geen enkele bezigheid uitoefenen die onverenigbaar is met het statuut of de verplichtingen van een voorzitter van een parlementaire instelling.

Ze zijn verplicht, naar gelang van het geval, de voorzitter of de eerste ondervoorzitter op de hoogte te brengen van elke nevenfunctie die ze zouden uitoefenen of zouden wensen uit te oefenen.

**Artikel 12**

Het is de medewerkers verboden :

- § 1. feiten ruchtbaar te maken waarvan zij uit hoofde van hun ambt kennis hebben en door de aard ervan of ten gevolge van de voorschriften van **het Parlement**, van het Bureau van **het Parlement** of van bepalingen in het Reglement van **het Parlement** op onverschillig welke wijze van vertrouwelijke aard zijn;
- § 2. hetzij onuitgegeven documenten waarvan zij uit hoofde van hun ambt inzage kunnen hebben, hetzij werken die met behulp van die documenten tot stand zijn gekomen bekend te maken zonder daartoe de machtiging te hebben verkregen van het Bureau van **het Parlement**.

**Artikel 13**

De contacten tussen de secretariaten en de diensten gebeuren via de hiërarchische weg, dit wil zeggen, via de griffier van **het Parlement** zoals wordt bepaald in art. 30 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 over de Brusselse instellingen.

**Artikel 14**

Het huidige statuut treedt in werking vanaf 7 juli 1995.

**Artikel 15**

De tijdens de plenaire vergadering van 24 januari 2003 goedgekeurde wijzigingen in het huidige statuut worden van kracht op 30 januari 2003.



PROPOSITION DE DÉCISION MODIFIANT LE STATUT DES COLLABORATEURS DU  
PRESIDENT ET DU PREMIER VICE-PRESIDENT DU PARLEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE

**STATUT DES COLLABORATEURS DU PRESIDENT  
ET DU PREMIER VICE-PRESIDENT DU CONSEIL DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

Texte actuel

**Article 1**

Le président et le premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommé « le Conseil », disposent de collaborateurs qui les assistent dans l'exercice de leurs fonctions. Leurs effectifs sont fixés par le Bureau du Conseil.

Ces collaborateurs sont soumis exclusivement aux dispositions du présent statut.

**Article 2**

§ 1. Pour être désigné en qualité de collaborateur du président ou du premier vice-président, le candidat doit remplir les conditions suivantes :

- être citoyen de l'Union européenne ;
- jouir des droits civils et politiques ;
- être de conduite irréprochable ;
- avoir satisfait aux lois sur la milice ;
- avoir atteint l'âge de 18 ans ;
- être porteur du diplôme exigé d'un membre du personnel des services permanents du Conseil titulaire du même grade ;
- ne pas être le conjoint ou le parent allié au deuxième degré inclus, respectivement du président ou du premier vice-président.

§ 2. Les collaborateurs ne peuvent pas simultanément :

- faire partie du personnel d'une assemblée législative fédérale, régionale ou communautaire, en ce compris les assemblées des Commissions communautaires ;
- être membre d'une assemblée législative fédérale, régionale ou communautaire ou membre du Parlement européen ;
- être membre du cabinet d'un ministre ou d'un secrétaire d'Etat fédéral, régional ou communautaire, en ce compris les collègues des Commissions communautaires.

L'exercice de toute fonction énumérée ci-avant entraîne la démission d'office du statut du collaborateur du président ou du premier-vice président, sans préavis.

**STATUT DES COLLABORATEURS DU PRESIDENT  
ET DU PREMIER VICE-PRESIDENT DU PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

Texte proposé  
(coordination)

**Article 1**

Le président et le premier vice-président du **Parlement** de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommé le « **Parlement** », disposent de collaborateurs qui les assistent dans l'exercice de leurs fonctions. Leurs effectifs sont fixés par le Bureau du **Parlement**.

Ces collaborateurs sont soumis exclusivement aux dispositions du présent statut.

**Article 2**

§ 1. Pour être désigné en qualité de collaborateur du président ou du premier vice-président, le candidat doit remplir les conditions suivantes :

- être citoyen de l'Union européenne ;
- jouir des droits civils et politiques ;
- être de conduite irréprochable ;
- avoir satisfait aux lois sur la milice ;
- avoir atteint l'âge de 18 ans ;
- être porteur du diplôme exigé d'un membre du personnel des services permanents du **Parlement** titulaire du même grade ;
- ne pas être le conjoint ou le parent allié au deuxième degré inclus, respectivement du président ou du premier vice-président.

§ 2. Les collaborateurs ne peuvent pas simultanément :

- faire partie du personnel d'une assemblée législative fédérale, régionale ou communautaire, en ce compris les assemblées des Commissions communautaires ;
- être membre d'une assemblée législative fédérale, régionale ou communautaire ou membre du Parlement européen ;
- être membre du cabinet d'un ministre ou d'un secrétaire d'Etat fédéral, régional ou communautaire, en ce compris les collègues des Commissions communautaires.

L'exercice de toute fonction énumérée ci-avant entraîne la démission d'office du statut du collaborateur du président ou du premier-vice président, sans préavis.

§ 3. Les collaborateurs ne peuvent pas plaider quelque affaire contentieuse que ce soit dans l'intérêt ou contre la Région de Bruxelles-Capitale ni conseiller la Région de Bruxelles-Capitale ou lui servir de consultant.

### Article 3

Les collaborateurs du président ou du premier vice-président sont désignés par le Bureau sur la proposition respective du président et du premier vice-président.

### Article 4

§ 1. Les collaborateurs sont mis à la disposition du président ou du premier vice-président.

§ 2. Le régime des prestations et des vacances des collaborateurs est réglé de commun accord entre les intéressés et le président ou le premier vice-président.

Par analogie avec le régime applicable au personnel des services permanents du Conseil, le collaborateur a droit à des jours de congé, proportionnellement au nombre de mois prestés à la présidence ou à la première vice-présidence, avec un minimum de deux jours de congés par mois entier de prestations.

Si pour des raisons de service, le nombre minimum de jours de congé pour la dernière année ne peut être accordé avant la fin de la désignation, il est accordé à l'intéressé une indemnité forfaitaire égale à 1/20<sup>e</sup> du traitement mensuel brut par jour de congé non pris.

§ 3. La durée des prestations et des vacances d'un collaborateur à mi-temps est égale à la moitié de celles d'un collaborateur à temps plein. Leur répartition s'effectue de la manière prévue au 2<sup>e</sup> alinéa.

§ 4. Les jours de congé accordés à chaque collaborateur par le président ou le premier vice-président sont communiqués mensuellement au greffe du Conseil.

### Article 5

§ 1. La désignation en tant que collaborateur du président ou du premier vice-président est assortie d'une période d'essai de trois mois, durant laquelle il peut être mis fin à la désignation moyennant un délai de préavis de sept jours prenant effet le lendemain du jour de la notification. La période de préavis n'est pas suspendue en raison de l'absence du collaborateur.

Si le préavis est donné dans le courant du premier mois de la période d'essai, la résiliation a effet le dernier jour de ce mois au plus tôt.

§ 3. Les collaborateurs ne peuvent pas plaider quelque affaire contentieuse que ce soit dans l'intérêt ou contre la Région de Bruxelles-Capitale ni conseiller la Région de Bruxelles-Capitale ou lui servir de consultant.

### Article 3

Les collaborateurs du président ou du premier vice-président sont désignés par le Bureau sur la proposition respective du président et du premier vice-président.

### Article 4

§ 1. Les collaborateurs sont mis à la disposition du président ou du premier vice-président.

§ 2. Le régime des prestations et des vacances des collaborateurs est réglé de commun accord entre les intéressés et le président ou le premier vice-président.

Par analogie avec le régime applicable au personnel des services permanents du **Parlement**, le collaborateur a droit à des jours de congé, proportionnellement au nombre de mois prestés à la présidence ou à la première vice-présidence, avec un minimum de deux jours de congés par mois entier de prestations.

Si pour des raisons de service, le nombre minimum de jours de congé pour la dernière année ne peut être accordé avant la fin de la désignation, il est accordé à l'intéressé une indemnité forfaitaire égale à 1/20<sup>e</sup> du traitement mensuel brut par jour de congé non pris.

§ 3. La durée des prestations et des vacances d'un collaborateur à mi-temps est égale à la moitié de celles d'un collaborateur à temps plein. Leur répartition s'effectue de la manière prévue au 2<sup>e</sup> alinéa.

§ 4. Les jours de congé accordés à chaque collaborateur par le président ou le premier vice-président sont communiqués mensuellement au greffe du **Parlement**.

### Article 5

§ 1. La désignation en tant que collaborateur du président ou du premier vice-président est assortie d'une période d'essai de trois mois, durant laquelle il peut être mis fin à la désignation moyennant un délai de préavis de **deux semaines** prenant effet le lendemain du jour de la notification. La période de préavis n'est pas suspendue en raison de l'absence du collaborateur.

Si le préavis est donné dans le courant du premier mois de la période d'essai, la résiliation a effet le dernier jour de ce mois au plus tôt.

- § 2. Le préavis est donné soit à la demande de l'intéressé, soit par décision du Bureau sur la proposition respective du président ou du premier vice-président.
- § 3. Le préavis peut être remplacé par le paiement d'une indemnité de préavis égale au traitement du nombre de jours précisé ci-dessus. Dans ce cas, le traitement octroyé au successeur du collaborateur ne peut couvrir simultanément la période ouverte par cette indemnité de préavis.
- § 4. Le traitement prévu par le présent statut ne peut couvrir simultanément le paiement d'une indemnité de préavis et le traitement d'un collaborateur qui succède au collaborateur licencié, sauf autorisation expresse du Bureau.

#### Article 6

- § 1. Les collaborateurs du président ou du premier vice-président bénéficient de l'échelle barémique afférente au grade correspondant au Conseil, ainsi que de la valorisation pécuniaire des années d'âge applicable au personnel des services permanents du Conseil en vertu de l'article 34, § 2 et 3 de leur statut.
- § 2. Au cas où un collaborateur continue à être rémunéré par son employeur, il perçoit la différence entre son traitement et celui qu'il percevrait conformément aux dispositions du § 1<sup>er</sup>.
- § 3. Les collaborateurs du président ou du premier vice-président bénéficient des mêmes indemnités et avantages que les membres du personnel des services permanents du Conseil, aux mêmes conditions.
- Le chauffeur bénéficie également de l'indemnité d'huissier-chauffeur.
- § 4. Les collaborateurs à mi-temps perçoivent la moitié du traitement des collaborateurs à temps plein; ils bénéficient des indemnités et avantages dans les mêmes proportions que le personnel des services permanents du Conseil effectuant des prestations incomplètes.
- § 5. Le traitement de collaborateur ne peut être alloué que pour la partie qui dépasse pour la période d'exercice des fonctions de collaborateur, toute intervention directe sous forme de traitement, de salaire ou d'indemnité de préavis ou revenu de remplacement qui serait à charge du Conseil ou à charge du budget de la Région.

#### Article 7

- § 1. A moins qu'il ne puisse faire valoir un régime plus favorable, le collaborateur conserve sa rémunération normale pendant trente jours en cas d'absence justifiée pour incapacité de travail.

- § 2. Le préavis est donné soit à la demande de l'intéressé, soit par décision du Bureau sur la proposition respective du président ou du premier vice-président.
- § 3. Le préavis peut être remplacé par le paiement d'une indemnité de préavis égale au traitement du nombre de jours précisé ci-dessus. Dans ce cas, le traitement octroyé au successeur du collaborateur ne peut couvrir simultanément la période couverte par cette indemnité de préavis.
- § 4. Le traitement prévu par le présent statut ne peut couvrir simultanément le paiement d'une indemnité de préavis et le traitement d'un collaborateur qui succède au collaborateur licencié, sauf autorisation expresse du Bureau.

#### Article 6

- § 1. Les collaborateurs du président ou du premier vice-président bénéficient de l'échelle barémique afférente au grade correspondant au **Parlement**, ainsi que de la valorisation pécuniaire des années d'âge applicable au personnel des services permanents du **Parlement** en vertu de l'article 34, § 2 et 3 de leur statut.
- § 2. Au cas où un collaborateur continue à être rémunéré par son employeur, il perçoit la différence entre son traitement et celui qu'il percevrait conformément aux dispositions du § 1<sup>er</sup>.
- § 3. Les collaborateurs du président ou du premier vice-président bénéficient des mêmes indemnités et avantages que les membres du personnel des services permanents du **Parlement**, aux mêmes conditions.
- Le chauffeur bénéficie également de l'indemnité d'huissier-chauffeur.
- § 4. Les collaborateurs à mi-temps perçoivent la moitié du traitement des collaborateurs à temps plein; ils bénéficient des indemnités et avantages dans les mêmes proportions que le personnel des services permanents du **Parlement** effectuant des prestations incomplètes.
- § 5. Le traitement de collaborateur ne peut être alloué que pour la partie qui dépasse pour la période d'exercice des fonctions de collaborateur, toute intervention directe sous forme de traitement, de salaire ou d'indemnité de préavis ou revenu de remplacement qui serait à charge du **Parlement** ou à charge du budget de la Région.

#### Article 7

- § 1. A moins qu'il ne puisse faire valoir un régime plus favorable, le collaborateur conserve sa rémunération normale pendant trente jours en cas d'absence justifiée pour incapacité de travail.

Les absences qui ne sont pas séparées par une reprise du travail d'au moins quatorze jours sont additionnées.

- § 2. En cas d'absence justifiée de plus de trente jours, à l'exception de l'absence pendant la période des vacances annuelles, le collaborateur pourra être remplacé pour la durée de son absence.

### **Article 8**

- § 1. Il est mis fin aux fonctions d'un collaborateur du président ou du premier vice-Président, soit à la demande de l'intéressé, moyennant un délai de préavis d'un mois, soit par décision du Bureau sur proposition respective du président ou du premier vice-président, moyennant un délai de préavis d'un mois si la désignation a duré moins d'un an et de trois mois si la désignation a duré de un à six ans. Si la désignation a duré au moins six ans, le délai est porté à six mois, augmenté de trois mois supplémentaires par nouvelle période de cinq ans entamée.

Le préavis prend cours le premier jour du mois suivant la notification et n'est pas suspendu en cas d'absence du collaborateur.

Le préavis peut être remplacé par le paiement d'une indemnité de préavis égale au traitement brut du nombre de mois précisé ci-dessus.

- § 2. Les fonctions d'un collaborateur du président ou du premier vice-président prennent fin de plein droit à la fin du mois au cours duquel le mandat du président ou du premier vice-président se termine, moyennant une indemnité égale à un mois de traitement brut si la désignation a duré moins d'un an et à trois mois si la désignation a duré de un à six ans. Si la désignation a duré au moins six ans, l'indemnité est portée à six mois de traitement brut, augmentée de trois mois supplémentaires par nouvelle période de cinq ans entamée.
- § 3. Une désignation à durée déterminée ou en remplacement d'un collaborateur absent prend fin de plein droit à l'échéance du terme prévu.
- § 4. En cas de manquement grave d'un collaborateur, le Bureau peut, sur proposition respective du président ou du premier vice-président, mettre fin sans préavis aux fonctions de l'intéressé.
- § 5. Les indemnités mentionnées aux §1 et 2 ne sont allouées qu'à concurrence de la différence entre le traitement brut dont le collaborateur bénéficie à l'expiration de sa désignation et le revenu professionnel ou de remplacement auquel il a droit.

Les absences qui ne sont pas séparées par une reprise du travail d'au moins quatorze jours sont additionnées.

- § 2. En cas d'absence justifiée de plus de trente jours, à l'exception de l'absence pendant la période des vacances annuelles, le collaborateur pourra être remplacé pour la durée de son absence.

### **Article 8**

- § 1. Il est mis fin aux fonctions d'un collaborateur du président ou du premier vice-président, soit à la demande de l'intéressé, moyennant un délai de préavis d'un mois, soit par décision du Bureau sur proposition respective du président ou du premier vice-président, moyennant un délai de préavis **calculé selon les dispositions prévues par la législation sur les contrats de travail**.

Le préavis prend cours le premier jour du mois suivant la notification et n'est pas suspendu en cas d'absence du collaborateur.

Le préavis peut être remplacé par le paiement d'une indemnité de préavis égale au traitement brut du nombre de mois précisé ci-dessus.

- § 2. Les fonctions d'un collaborateur du président ou du premier vice-président prennent fin de plein droit à la fin du mois au cours duquel le mandat du président ou du premier vice-président se termine, moyennant une indemnité égale à un traitement brut **calculé selon les dispositions prévues par la législation sur les contrats de travail**.
- § 3. Une désignation à durée déterminée ou en remplacement d'un collaborateur absent prend fin de plein droit à l'échéance du terme prévu.
- § 4. En cas de manquement grave d'un collaborateur, le Bureau peut, sur proposition respective du président ou du premier vice-président, mettre fin sans préavis aux fonctions de l'intéressé.
- § 5. Les indemnités mentionnées aux §1 et 2 ne sont allouées qu'à concurrence de la différence entre le traitement brut dont le collaborateur bénéficie à l'expiration de sa désignation et le revenu professionnel ou de remplacement auquel il a droit.

A défaut, les indemnités ne sont allouées qu'à concurrence de la différence entre le traitement brut dont le collaborateur bénéficie à l'expiration de sa désignation et le nouveau revenu professionnel ou le revenu de remplacement auquel il a droit.

#### **Article 9**

Le collaborateur qui fait l'objet de poursuites pénales est tenu de communiquer aux autorités judiciaires qu'il fait partie du secrétariat du président ou du premier vice-président du Conseil.

Il est tenu d'avertir le président ou le premier vice-président des poursuites dont il fait l'objet.

#### **Article 10**

La désignation en tant que collaborateur du président ou du premier vice-président ne donne pas droit à une nomination ou à une priorité pour une nomination comme membre du personnel des services du Conseil ou de l'Assemblée Réunie de la Commission communautaire commune.

#### **Article 11**

§ 1. Les secrétariats du président ou du premier vice-président exercent, chacun pour ce qui le concerne les missions qui leur sont confiées sans que celles-ci ne puissent empiéter sur les attributions des services du Conseil.

§ 2. Les collaborateurs ne peuvent, dans le cadre de leur fonction, exercer aucune occupation qui serait incompatible avec le statut et les obligations d'un président d'assemblée.

Ils ont l'obligation de communiquer, selon le cas, au président ou au premier vice-président toute fonction accessoire qu'ils exerceraient ou souhaiteraient exercer.

#### **Article 12**

§ 3. Il est interdit aux collaborateurs de révéler les faits dont ils ont connaissance en raison de leur fonction et qui revêtent de quelque manière que ce soit un caractère confidentiel par leur nature ou à la suite des prescriptions du Conseil, du Bureau du Conseil ou de dispositions figurant au Règlement du Conseil.

§ 4. Il est interdit aux collaborateurs de publier soit des documents inédits dont ils peuvent avoir communication en raison de leurs fonctions, soit des travaux composés à l'aide de ces documents, sans en avoir obtenu l'autorisation du Bureau du Conseil.

A défaut, les indemnités ne sont allouées qu'à concurrence de la différence entre le traitement brut dont le collaborateur bénéficie à l'expiration de sa désignation et le nouveau revenu professionnel ou le revenu de remplacement auquel il a droit.

#### **Article 9**

Le collaborateur qui fait l'objet de poursuites pénales est tenu de communiquer aux autorités judiciaires qu'il fait partie du secrétariat du président ou du premier vice-président du **Parlement**.

Il est tenu d'avertir le président ou le premier vice-président des poursuites dont il fait l'objet.

#### **Article 10**

La désignation en tant que collaborateur du président ou du premier vice-président ne donne pas droit à une nomination ou à une priorité pour une nomination comme membre du personnel des services du **Parlement** ou de l'Assemblée Réunie de la Commission communautaire commune.

#### **Article 11**

§ 1. Les secrétariats du président ou du premier vice-président exercent, chacun pour ce qui le concerne les missions qui leur sont confiées sans que celles-ci ne puissent empiéter sur les attributions des services du **Parlement**.

§ 2. Les collaborateurs ne peuvent, dans le cadre de leur fonction, exercer aucune occupation qui serait incompatible avec le statut et les obligations d'un président d'assemblée.

Ils ont l'obligation de communiquer, selon le cas, au président ou au premier vice-président toute fonction accessoire qu'ils exerceraient ou souhaiteraient exercer.

#### **Article 12**

§ 3. Il est interdit aux collaborateurs de révéler les faits dont ils ont connaissance en raison de leur fonction et qui revêtent de quelque manière que ce soit un caractère confidentiel par leur nature ou à la suite des prescriptions du **Parlement**, du Bureau du **Parlement** ou de dispositions figurant au Règlement du **Parlement**.

§ 4. Il est interdit aux collaborateurs de publier soit des documents inédits dont ils peuvent avoir communication en raison de leurs fonctions, soit des travaux composés à l'aide de ces documents, sans en avoir obtenu l'autorisation du Bureau du **Parlement**.

**Article 13**

Les contacts entre les secrétariats et les services se font par la voie hiérarchique, c'est-à-dire par l'intermédiaire du greffier, dans le respect de l'article 30 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

**Article 14**

Le présent statut entre en vigueur le 7 juillet 1995.

**Article 15**

Les modifications au présent statut, adoptées en séance plénière du 24 janvier 2003, entrent en vigueur le 30 janvier 2003.

**Article 13**

Les contacts entre les secrétariats et les services se font par la voie hiérarchique, c'est-à-dire par l'intermédiaire du greffier du **Parlement**, dans le respect de l'article 30 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

**Article 14**

Le présent statut entre en vigueur le 7 juillet 1995.

**Article 15**

Les modifications au présent statut, adoptées en séance plénière du 24 janvier 2003, entrent en vigueur le 30 janvier 2003.